

**can-am** MC



**2010**

**Guide du  
conducteur**

Comprenant  
**Informations de sécurité,  
renseignements sur le véhicule  
et l'entretien**

**DS 250** MC

**⚠ AVERTISSEMENT**

Lisez attentivement ce guide. Il comprend d'importantes consignes de sécurité.  
Ne conduisez jamais ce véhicule si vous avez moins de 16 ans. Conserver ce Guide du conducteur dans le véhicule.

2 1 9 0 0 0 6 5 5

## AVERTISSEMENT

**LA CONDUITE DE VOTRE VÉHICULE EST POTENTIELLEMENT DANGEREUSE.** Si vous ne conduisez pas prudemment, une collision ou un capotage peuvent survenir à l'improviste, même pendant des manœuvres courantes comme les virages, la conduite dans une pente ou le franchissement d'obstacles. Pour votre sécurité, lisez attentivement et respectez tous les avertissements du présent guide et des étiquettes apposées sur le véhicule. **Toute négligence à cet égard pourrait entraîner des BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.** Conserver ce guide dans le véhicule en tout temps.

## AVERTISSEMENT

Ne pas tenir compte des avertissements et instructions de sécurité de ce guide, de le *DVD DE SÉCURITÉ* et des étiquettes apposées sur les produits peut mener à des blessures et même au décès.

Au Canada, les produits sont distribués par Bombardier Produits Récréatifs inc. (BRP).

Aux États-Unis, les produits sont distribués par BRP US Inc.

Les marques de commerce suivantes sont des marques de Bombardier Produits Récréatifs inc.:

Can-Am<sup>MC</sup>

DS 250<sup>MC</sup>

XPS<sup>MC</sup>

# AVANT-PROPOS

Nous désirons vous féliciter d'avoir acheté un tout nouveau VTT Can-Am<sup>MC</sup>. Vous profiterez de la garantie BRP et tout un réseau de concessionnaires Can-Am autorisés est disposé à fournir les pièces, le service ou les accessoires dont vous aurez besoin.

Votre concessionnaire tient à ce que vous soyez entièrement satisfait. Il a reçu la formation requise pour effectuer la préparation et la vérification initiale de votre véhicule et a fait les derniers réglages. Si vous désirez obtenir plus d'information sur l'entretien de votre véhicule, veuillez communiquer avec votre concessionnaire.

Lors de la livraison, on vous a d'abord expliqué la garantie, puis on vous a fait signer la *LISTE DE VÉRIFICATION DE PRÉLIVRAISON* pour s'assurer que la préparation de votre véhicule vous satisfaisait pleinement.

## S'instruire avant de partir

Pour votre sécurité en plus de celle des personnes à proximité, lisez le présent Guide du conducteur avant d'utiliser votre véhicule.

De plus, lisez toutes les étiquettes de sécurité apposées sur le VTT et visionnez le *DVD DE SÉCURITÉ*.

Ce véhicule fait partie de la catégorie G. Toujours respecter l'âge prescrit: une personne de moins de 16 ans ne doit jamais conduire ce véhicule.

Tous les conducteurs devraient s'inscrire à un cours de sécurité donné par un instructeur reconnu. Pour plus de renseignements, communiquer avec votre concessionnaire ou les autorités locales.

Conservez le présent Guide du conducteur dans le véhicule; vous pourrez ainsi vous y référer pour obtenir des renseignements relatifs à l'entretien, au diagnostic des pannes et à la formation de tiers.

Ne pas tenir compte des avertissements contenus dans ce guide peut mener à des BLESSURES GRAVES et même au DÉCÈS.

## Information concernant la sécurité

L'information particulièrement importante contenue dans ce Guide du conducteur est identifiée par les symboles et les mots suivants:

### **AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques de blessure grave, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évite pas.

 **ATTENTION** Avertit d'une situation comportant des risques de blessure modérée ou mineure, si on ne l'évite pas.

 **AVIS** Avertit d'un risque d'endommager gravement le véhicule ou une (ou des) pièce(s) si l'instruction n'est pas suivie.

## À propos de ce guide du conducteur

Ce guide a pour but d'aider le propriétaire ou le conducteur à se familiariser avec le véhicule, son fonctionnement et son entretien. Ils sont indispensables à la conduite sécuritaire du véhicule.

Notez que ce guide est disponible dans plusieurs langues. En cas de divergence d'informations, la version originale anglaise a préséance.

Si vous désirez consulter et/ou imprimer une copie supplémentaire de votre Guide du conducteur, il suffit d'aller sur le site [www.guidesconducteur.brp.com](http://www.guidesconducteur.brp.com).

L'information et les descriptions de composants ou de systèmes présentés dans ce document sont corrects au moment de publier. Il faut noter toutefois que BRP poursuit une politique d'amélioration continue de ses produits, mais sans s'engager à incorporer les améliorations aux produits déjà fabriqués. En raison de changements de dernière minute, il peut donc y avoir certaines différences entre le produit tel que fabriqué et les descriptions et fiches techniques du présent guide. BRP se réserve le droit d'annuler ou de modifier les caractéristiques, fonctions, modèles et équipements sans encourir d'obligation.

Ce Guide du conducteur ainsi que le *DVD DE SÉCURITÉ* devraient être dans le véhicule au moment de la vente.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

## **AVERTISSEMENT**

**Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.**

---

# TABLE DES MATIÈRES

<b>AVANT-PROPOS</b> .....	<b>1</b>
S'instruire avant de partir .....	1
Information concernant la sécurité .....	1
À propos de ce guide du conducteur .....	1

## ***INFORMATIONS DE SÉCURITÉ***

<b>PRÉCAUTIONS D'ORDRE GÉNÉRAL</b> .....	<b>8</b>
Empoisonnement au monoxyde de carbone .....	8
Incendies et autres dangers associés à l'essence .....	8
Brûlures sur les composants chauds .....	8
Accessoires et modifications .....	9

<b>MESSAGES SPÉCIAUX SUR LA SÉCURITÉ</b> .....	<b>10</b>
--	-----------

<b>AVERTISSEMENTS D'UTILISATION</b> .....	<b>13</b>
---	-----------

<b>CONDUITE DU VTT</b> .....	<b>39</b>
------------------------------	-----------

Inspection de préutilisation.....	40
Vêtements .....	41
Transport de charges.....	42
Remorquage (s'il y a lieu) .....	43
Le VTT, un véhicule de travail.....	43
Conduite récréative .....	43
Environnement.....	44
Limites de conception .....	44
Utilisation hors route.....	45
Précautions générales et mesures de sécurité.....	45
Techniques de conduite .....	47

<b>ÉTIQUETTES IMPORTANTES SUR LE VÉHICULE</b> .....	<b>54</b>
---	-----------

Étiquettes mobiles .....	54
Étiquettes de sécurité sur le véhicule .....	55

## ***RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE***

<b>COMMANDES, INSTRUMENTS ET ÉQUIPEMENT</b> .....	<b>60</b>
---	-----------

1) Manette d'accélérateur .....	61
2) Manette de frein de droite .....	61
3) Manette de frein de gauche .....	61
4) Frein de stationnement .....	62
5) Levier sélecteur .....	62
6) Interrupteur multifonction .....	63
7) Voyants.....	65
8) Interrupteur d'allumage.....	66

<b>COMMANDES, INSTRUMENTS ET ÉQUIPEMENT (suite)</b>	
9) Robinet d'essence .....	66
10) Pédale de frein .....	67
11) Trousse d'outils .....	67
12) Loquet de siège .....	68
13) Prise de courant 12 volts .....	69
<b>CARBURANT .....</b>	<b>70</b>
Carburant recommandé .....	70
Pour faire le plein .....	70
<b>CONSIGNES D'UTILISATION .....</b>	<b>71</b>
Utilisation pendant la période de rodage .....	71
Démarrage du moteur .....	71
Changement de vitesse .....	72
Pour arrêter le moteur .....	73
Entretien d'après-utilisation .....	73
<b>PERSONNALISATION DE LA CONDUITE .....</b>	<b>74</b>
Réglage de la suspension .....	74
<b>TRANSPORT DU VÉHICULE .....</b>	<b>75</b>

## **RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN**

<b>PROGRAMME D'ENTRETIEN .....</b>	<b>78</b>
<b>VÉRIFICATION APRÈS 10 HEURES .....</b>	<b>82</b>
<b>PROCÉDURES D'ENTRETIEN .....</b>	<b>83</b>
Filtre à air .....	83
Huile à moteur .....	85
Radiateur .....	88
Liquide de refroidissement du moteur .....	88
Pare-étincelles .....	91
Soupape d'injection d'air .....	92
Courroie d'entraînement .....	92
Tube de vidange du couvercle de transmission CVC .....	93
Boîte de vitesses .....	93
Câble d'accélérateur .....	94
Bougie .....	96
Batterie .....	96
Fusibles .....	97
Feux .....	97
Chaîne d'entraînement .....	99
Roues .....	101
Roulements et douilles de roue .....	101
Pneus et roues .....	101

<b>PROCÉDURES D'ENTRETIEN (suite)</b>	
Suspension .....	102
Freins.....	103
Carrosserie et châssis .....	104
<b>ENTREPOSAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE.....</b>	<b>106</b>

### ***INFORMATION TECHNIQUE***

<b>IDENTIFICATION DE VOTRE VÉHICULE.....</b>	<b>108</b>
Emplacement du numéro d'identification du véhicule .....	108
Emplacement du numéro d'identification du moteur .....	109
Étiquettes de conformité.....	110
<b>FICHES TECHNIQUES.....</b>	<b>111</b>

### ***DIAGNOSTIC DES PANNES***

<b>DIRECTIVES DE DIAGNOSTIC.....</b>	<b>116</b>
--------------------------------------	------------

### ***GARANTIE***

<b>GARANTIE LIMITÉE BRP ÉTATS-UNIS ET CANADA: VTT CAN-AM<sup>MC</sup> 2010.....</b>	<b>122</b>
<b>GARANTIE LIMITÉE BRP INTERNATIONALE: QUAD CAN-AM<sup>MC</sup> 2010... </b>	<b>127</b>
<b>GARANTIE LIMITÉE BRP POUR L'ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN: QUAD CAN-AM<sup>MC</sup> 2010 .....</b>	<b>132</b>
<b>CONDITIONS ADDITIONNELLES POUR LA FRANCE .....</b>	<b>137</b>

### ***INFORMATION SUR LE CLIENT***

<b>RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS .....</b>	<b>140</b>
<b>CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIÉTAIRE .....</b>	<b>141</b>



# ***INFORMATIONS DE SÉCURITÉ***

---

# PRÉCAUTIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

## Empoisonnement au monoxyde de carbone

L'échappement de tous les moteurs contient du monoxyde de carbone, un gaz mortel. Le fait de respirer du monoxyde de carbone peut causer des maux de tête, des étourdissements, de la somnolence, des nausées, de la confusion mentale et, éventuellement, la mort.

Le monoxyde de carbone est un gaz incolore, inodore et insipide qui peut être présent même si vous ne le voyez pas ou s'il n'y a aucune odeur d'échappement. Une concentration fatale peut s'accumuler rapidement, ce qui vous paralyserait rapidement sans que vous puissiez vous défendre. De plus, une concentration fatale de monoxyde de carbone peut subsister pendant des heures, voire des jours, dans un endroit fermé ou mal aéré. Si vous présentez un des symptômes d'empoisonnement au monoxyde de carbone, évacuez l'endroit immédiatement, prenez l'air et demandez de l'aide médicale.

Pour éviter les blessures graves ou mortelles dues à l'empoisonnement au monoxyde de carbone:

- Ne faites jamais fonctionner le véhicule dans un endroit mal aéré ou partiellement fermé tel qu'un garage, un abri à voitures ou une grange. Même si vous ouvrez des fenêtres ou utilisez des ventilateurs pour tenter de ventiler les gaz d'échappement, la concentration de monoxyde de carbone peut rapidement devenir dangereuse.
- Ne faites pas fonctionner le véhicule à l'extérieur où les gaz d'échappement peuvent pénétrer à l'intérieur d'un édifice par des ouvertures telles des fenêtres ou des portes.

## Incendies et autres dangers associés à l'essence

L'essence est inflammable et explosive. Les émanations d'essence peuvent se répandre et s'enflammer s'il y avait une étincelle ou une flamme à quelques mètres du moteur. Suivez les recommandations ci-dessous pour réduire le risque d'incendie et d'explosion:

- N'utilisez qu'un bidon d'essence rouge approuvé pour entreposer l'essence.
- Suivez à la lettre les instructions de la section *POUR FAIRE LE PLEIN*.
- Ne démarrez jamais le moteur et ne le faites pas fonctionner lorsque le bouchon de réservoir n'est pas correctement verrouillé.

L'essence est toxique et peut entraîner des blessures ou le décès.

- Ne siphonnez jamais de l'essence avec la bouche.
- Consultez un médecin immédiatement si vous avalez de l'essence, si de l'essence vous éclabousse les yeux ou si vous respirez des émanations.

Si vous renversez de l'essence sur vous, lavez-vous avec du savon et de l'eau puis changez de vêtements.

## Brûlures sur les composants chauds

Le système d'échappement et le moteur peuvent être chauds lorsqu'ils fonctionnent. Évitez de leur toucher lorsqu'ils fonctionnent ainsi qu'immédiatement après qu'ils aient cessé de fonctionner.

## **Accessoires et modifications**

N'effectuez pas de modifications non autorisées et n'utilisez aucun accessoire non approuvé par BRP. Comme certains changements ou accessoires n'ont pas été mis à l'essai par BRP, ils peuvent augmenter le risque d'accident ou de blessure et rendre l'utilisation du véhicule illégale.

Consultez un concessionnaire Can-Am autorisé pour connaître la liste des accessoires offerts.

---

# MESSAGES SPÉCIAUX SUR LA SÉCURITÉ

## **CE VÉHICULE N'EST PAS UN JOUET ET SON UTILISATION PEUT PRÉSENTER UN DANGER.**

- Ce véhicule se manie différemment des autres, y compris les motocyclettes et les voitures. Il faut être prudent, sinon une collision ou un renversement peuvent survenir rapidement, même lors de manoeuvres de routine comme la négociation de virages et d'obstacles ou la conduite en pente.

## **DES BLESSURES GRAVES ET MÊME LA MORT** peuvent survenir si on ne se conforme pas à ces instructions:

- Lire attentivement le présent guide du conducteur et toutes les étiquettes de sécurité apposées sur le véhicule en plus de se conformer aux méthodes d'utilisation prescrites. Regarder attentivement le *DVD DE SÉCURITÉ* avant d'utiliser le véhicule.
- Une personne de moins de 16 ans ne doit jamais conduire ce véhicule.
- Ne jamais utiliser ce véhicule sans porter un casque approuvé et bien ajusté. On doit aussi se protéger les yeux avec des verres de protection ou une visière ainsi que porter des gants, des bottes, une chemise ou une veste à manches longues et un pantalon.
- Ne jamais transporter de passager sur ce véhicule.
- Ne jamais utiliser ce véhicule sur des surfaces asphaltées, y compris les trottoirs, les allées, les stationnements et les voies publiques.
- Ne jamais utiliser ce véhicule sur une voie publique, qu'il s'agisse d'une route, d'une autoroute, d'un chemin de terre ou d'une route de gravier.
- Ne jamais conduire sous l'effet de l'alcool ou de la drogue. Ces substances réduisent le temps de réaction et troublent le jugement.
- Ne jamais conduire à une vitesse excessive. Toujours se déplacer à une vitesse qui convient au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à son expérience.
- Ne jamais faire de cabrés, de sauts ni d'autres cascades.
- Inspecter le véhicule à chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche. Suivre les recommandations d'inspection et d'entretien décrites dans ce guide du conducteur.
- Toujours garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds lorsque le véhicule est en marche.
- Toujours conduire lentement et être très prudent lorsqu'on s'aventure en terrain inconnu. Faire preuve de vigilance lorsque les conditions du terrain varient.
- Ne jamais utiliser le véhicule sur des terrains très accidentés, glissants ou friables, à moins d'avoir appris et pratiqué les techniques nécessaires au contrôle du véhicule sur de tels terrains. Toujours être particulièrement prudent sur ce type de terrain.
- Toujours respecter les méthodes de virage prescrites dans ce guide. Négocier les virages à basse vitesse avant de tenter un virage à plus haute vitesse. Ne pas tourner à une vitesse excessive.

- Ne jamais utiliser ce véhicule sur des pentes trop abruptes pour le véhicule ou pour votre niveau de compétence. S'exercer sur de petites pentes avant de s'aventurer sur les pentes plus prononcées.
- Grimper les pentes de la façon prescrite dans ce guide. Bien observer le terrain avant d'escalader une pente. Ne jamais escalader une pente dont la surface est trop glissante ou trop friable. Transférer son poids vers l'avant. Ne jamais accélérer ou changer de vitesse brusquement. Ne jamais traverser la crête d'une colline à haute vitesse.
- Descendre les pentes et freiner de la façon prescrite dans ce guide. Bien observer le terrain avant de descendre une pente. Transférer son poids vers l'arrière. Ne jamais descendre une pente à haute vitesse. Éviter de descendre une pente dans un angle qui ferait trop pencher le véhicule d'un côté. Descendre la pente en ligne droite dans la mesure du possible.
- Procéder de la façon prescrite dans ce guide pour se déplacer à flanc de colline. Éviter les pentes trop glissantes ou trop friables. Sur le véhicule, transférer son poids en direction du haut de la colline. Ne jamais tenter de virage dans une pente à moins de maîtriser la technique de virage décrite dans ce guide pour un terrain de niveau. Éviter dans la mesure du possible de se déplacer le long du flanc d'une pente escarpée.
- En grimpant une colline, procéder de la façon prescrite lors d'un calage ou si le véhicule se met à reculer. Pour éviter le calage en montée, choisir le rapport approprié et maintenir une vitesse constante. Si le véhicule cale ou est entraîné vers l'arrière, utiliser la méthode spéciale de freinage décrite dans ce guide. Descendre du côté où la colline monte ou sur le côté si le véhicule fait face au haut de la pente. Tourner le véhicule et y remonter de la façon décrite dans ce guide.
- Vérifier s'il y a des obstacles avant de s'aventurer dans un nouvel endroit. Ne jamais tenter de négocier de gros obstacles, tels que de gros rochers ou des troncs d'arbres. Toujours procéder de la façon prescrite dans ce guide pour négocier des obstacles.
- Faire preuve de prudence si le véhicule patine ou glisse. Apprendre à contrôler de façon sécuritaire un véhicule qui dérape ou qui glisse en s'exerçant à basse vitesse sur un terrain égal et de niveau. Sur des surfaces extrêmement glissantes, comme la glace, conduire lentement et faire preuve de prudence pour réduire les risques de dérapage et de glissement incontrôlé.
- Ne jamais utiliser ce véhicule dans un courant d'eau rapide ou dans une étendue d'eau plus profonde que ce qu'on recommande dans ce guide. L'eau réduit la capacité de freinage. Essayer les freins une fois sorti de l'eau. Au besoin, freiner à répétition pour sécher les plaquettes de frein.
- S'assurer que la voie est libre derrière le véhicule avant de passer en marche arrière. Après s'en être assuré, passer en marche arrière et circuler lentement.
- Toujours utiliser des pneus de la dimension et du type prescrits dans ce guide. Toujours s'assurer que la pression des pneus est conforme à la tolérance prescrite dans le présent guide du conducteur.

- Ne jamais modifier ce véhicule en installant ou en utilisant des accessoires pour lesquels il n'est pas conçu. Utiliser seulement des accessoires approuvés par BRP. NE JAMAIS installer de siège pour passager.
- Toute charge transportée sur le VTT influencera la manoeuvrabilité et la stabilité du véhicule. Ne jamais dépasser la charge admissible pour ce véhicule. Bien répartir et fixer solidement la charge. Assurez-vous que la charge est bien fixée et bien répartie et qu'elle ne nuit pas à la conduite. Soyez conscient que la charge peut glisser ou tomber et provoquer un accident. Évitez les charges dépassant sur les côtés et pouvant se prendre dans les broussailles ou d'autres obstacles. Évitez aussi que la charge couvre et obstrue les phares ou le feu arrière. Réduire la vitesse et prévoir une plus grande distance pour le freinage.
- Ne jamais utiliser ce véhicule sans les instructions qui s'imposent. **Suivre une formation.** Tous les utilisateurs devraient s'inscrire à un cours donné par un instructeur reconnu.

**POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS SUR LA SÉCURITÉ EN VTT,** communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé pour savoir où se tiennent les cours les plus près de chez vous.

**États-Unis et Canada seulement:** Communiquer avec le Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) au 1 800 887-2887, ou au Canada, avec le Conseil canadien de la sécurité (CCS) au 1 613 739-1535.

# AVERTISSEMENTS D'UTILISATION

Les avertissements suivants et leur format répondent aux exigences de la United States Consumer Product Safety Commission. Il est primordial qu'on les trouve dans le guide du conducteur de tous les VTT.

**REMARQUE:** Les illustrations suivantes ne sont que des représentations générales. Votre modèle peut être différent.

## **▲ AVERTISSEMENT**



V00A0AQ

### **DANGER POSSIBLE**

Utilisation du VTT sans respecter les instructions.

### **CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Le risque d'accident s'accroît grandement si le conducteur ne connaît pas la bonne façon d'utiliser le VTT dans des situations variées et sur divers types de terrain.

### **COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Les conducteurs débutants et sans expérience devraient suivre un cours de formation. On leur suggère ensuite de mettre régulièrement en pratique les notions apprises dans ce cours ainsi que les techniques d'utilisation décrites dans ce guide.

Pour de plus amples renseignements sur la formation, communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A01Q

**DANGER POSSIBLE**

Défaut de respecter l'âge minimal recommandé pour conduire ce VTT.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

L'utilisation par un enfant d'un VTT qui ne convient pas à son âge peut causer des blessures ou le décès.

Même si l'enfant a l'âge minimal recommandé pour conduire ce VTT, il se peut qu'il ne possède pas les compétences, l'habileté ou le jugement requis pour conduire ce véhicule en toute sécurité, ce qui pourrait l'impliquer dans un accident grave.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Aucun enfant de moins de 16 ans ne doit conduire ce VTT.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A02Q

**DANGER POSSIBLE**

Transport d'un passager sur ce VTT.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Réduit grandement votre aptitude à préserver l'équilibre et à assurer le contrôle du VTT.

Pourrait entraîner un accident provoquant des blessures au conducteur et/ou au passager.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais transporter de passager. Le siège allongé permet au conducteur de changer de position en cours d'utilisation. Il n'est pas conçu pour transporter des passagers.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A03Q

**DANGER POSSIBLE**

Utilisation du VTT sur des surfaces asphaltées.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Les pneus ont été conçus pour une utilisation hors route seulement, et non sur les surfaces asphaltées. L'utilisation du VTT sur ces surfaces peut en réduire la maniabilité et la maîtrise, en plus de risquer d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais utiliser ce VTT sur des surfaces asphaltées, y compris les trottoirs, les allées, les stationnements et les voies publiques.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A04Q

**DANGER POSSIBLE**

Utilisation du VTT sur les voies publiques, les routes ou les autoroutes.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Risques de collision avec un autre véhicule.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais utiliser ce VTT sur une voie publique, une route, une autoroute ou même un chemin de terre ou une route de gravier. Dans plusieurs endroits, il est illégal d'utiliser ce véhicule sur les voies publiques, les routes et les autoroutes.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A06Q

**DANGER POSSIBLE**

Utilisation du VTT sans porter un casque approuvé, des lunettes de protection et des vêtements protecteurs.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Ce qui suit concerne tous les utilisateurs de VTT:

- L'utilisation du véhicule sans porter un casque approuvé augmente les risques de blessure grave à la tête et de décès en cas d'accident.
- L'utilisation du véhicule sans porter des lunettes de protection peut entraîner un accident et augmenter les risques de blessure grave en cas d'accident.
- L'utilisation du véhicule sans vêtements protecteurs augmente les risques de blessure grave en cas d'accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours porter un casque approuvé et bien ajusté. On recommande également de porter:

- Des lunettes de protection ou une visière
- Des gants et des bottes
- Une chemise ou une veste à manches longues
- Un pantalon.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A07Q

**DANGER POSSIBLE**

Utilisation du VTT sous l'effet de l'alcool ou des drogues.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Votre jugement peut être sérieusement compromis.

Votre vitesse de réaction peut être réduite.

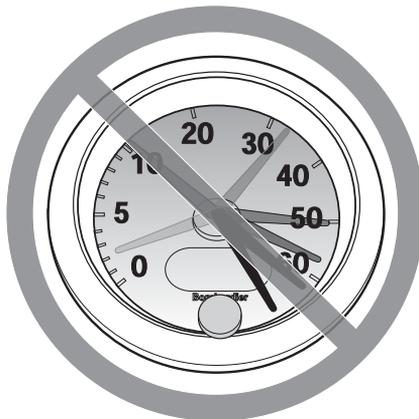
Votre sens de l'équilibre et votre perception peuvent être compromis.

Un accident ou un décès pourrait en résulter.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais consommer d'alcool ni de drogues avant ou pendant l'utilisation d'un VTT.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A08Q

**DANGER POSSIBLE**

Conduire le VTT à une vitesse excessive.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Augmente les risques d'une perte de contrôle du VTT, ce qui peut provoquer un accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours se déplacer à une vitesse qui convient au terrain, à la visibilité, aux conditions d'utilisation et à son expérience.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A09Q

**DANGER POSSIBLE**

Exécution de cabrés, de sauts et d'autres types de cascades.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Augmente les risques d'accident et de renversement.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais tenter de cascades telles que des cabrés ou des sauts. Éviter les manoeuvres visant à épater les gens.

**⚠ AVERTISSEMENT****DANGER POSSIBLE**

Défaut d'inspecter le VTT avant de l'utiliser.

Défaut de bien entretenir le VTT.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Augmente les risques d'accident et de dommages à l'équipement.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Inspecter le VTT lors de chaque utilisation pour s'assurer qu'il est en bon état de marche.

Suivre les recommandations d'inspection et d'entretien décrites dans ce guide.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**DANGER POSSIBLE**

Conduire sur des cours d'eau gelés.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

De graves blessures ou un décès pourraient survenir si la glace cédait sous le poids du véhicule et/ou du conducteur.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais conduire le véhicule sur une surface gelée avant de s'être assuré que la glace est assez épaisse pour supporter le poids du véhicule et de sa charge ainsi que la force créée par un véhicule en mouvement.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A0BQ

**DANGER POSSIBLE**

Enlever les mains du guidon ou les pieds des repose-pieds lorsque le VTT est en marche.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

En enlevant même une seule main ou un seul pied, on peut réduire sa capacité de contrôler le VTT ou perdre l'équilibre et chuter. Si on retire un pied du repose-pied, le pied ou la jambe pourrait venir en contact avec les roues arrière, ce qui pourrait provoquer des blessures ou un accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds lorsque le véhicule est en marche.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A0CQ

**DANGER POSSIBLE**

Défaut d'être particulièrement prudent en terrain inconnu.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

On peut réaliser trop tard qu'il y a des rochers cachés, des bosses ou des cavités, de sorte qu'il sera impossible de réagir.

On pourrait perdre la maîtrise du VTT ou celui-ci pourrait se renverser.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Conduire lentement et être particulièrement prudent lorsqu'on s'aventure en terrain inconnu.

Toujours faire preuve de vigilance en VTT lorsque les conditions du terrain varient.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A0DQ

**DANGER POSSIBLE**

Défaut d'être particulièrement prudent en terrain très accidenté, glissant ou friable.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Peut entraîner une perte de traction ou de maîtrise du véhicule et ainsi provoquer un accident, y compris un renversement.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne pas utiliser le véhicule en terrain très accidenté, glissant ou friable, à moins d'avoir appris et pratiqué les techniques d'utilisation du VTT sur ce type de terrain.

Toujours être particulièrement prudent sur ce type de terrain.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A0EQ

**DANGER POSSIBLE**

Virage inadéquat.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Perte de contrôle du VTT pouvant provoquer une collision ou un renversement.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Utiliser les méthodes de virage prescrites dans ce guide. Négocier les virages à basse vitesse avant de tenter un virage à plus haute vitesse.

Ne pas tourner à une vitesse excessive.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00AQQ

**DANGER POSSIBLE**

Utilisation sur des pentes extrêmement escarpées.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Le véhicule peut se renverser plus facilement sur des pentes très escarpées que sur des surfaces de niveau ou sur de petites pentes.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais utiliser le VTT sur des pentes trop escarpées pour le véhicule ou pour votre niveau de compétence.

S'exercer sur de petites pentes avant de s'aventurer sur des pentes plus prononcées.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A0FQ

**DANGER POSSIBLE**

Monter les collines de façon inadéquate.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou un renversement du VTT.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours monter une pente de la façon prescrite dans ce guide.

Bien observer le terrain avant de monter une pente.

Ne jamais monter une pente dont la surface est trop glissante ou trop friable.

Transférer son poids vers l'avant.

Ne jamais accélérer ou changer de rapport de façon soudaine, puisque le VTT pourrait se renverser vers l'arrière.

Ne jamais traverser la crête d'une colline à haute vitesse, puisqu'un obstacle, une dénivellation prononcée, un autre véhicule ou une autre personne pourrait se trouver de l'autre côté.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A0GQ

**DANGER POSSIBLE**

Méthode de descente inadéquate.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou un renversement du VTT.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours descendre les pentes de la façon prescrite dans ce guide.

**REMARQUE:** Il faut utiliser une technique de freinage spéciale lorsqu'on descend une pente.

Bien observer le terrain avant de descendre une pente.

Transférer son poids vers l'arrière.

Ne jamais descendre une pente à haute vitesse.

Éviter de descendre une pente dans un angle qui ferait trop pencher le véhicule d'un côté. Descendre la pente tout droit dans la mesure du possible.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A0HQ

**DANGER POSSIBLE**

Déplacements à flanc de colline ou virages inadéquats dans les pentes.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner une perte de contrôle ou un renversement du VTT.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais tenter un virage dans une pente à moins de maîtriser la technique de virage décrite dans ce guide pour un terrain de niveau. Être très prudent lorsqu'on effectue un virage dans une pente.

Éviter dans la mesure du possible de se déplacer latéralement sur une pente escarpée.

***Lors d'un déplacement à flanc de colline:***

Toujours procéder de la façon prescrite dans ce guide.

Éviter les pentes dont la surface est trop glissante ou trop friable.

Transférer son poids vers l'avant du véhicule.

**! AVERTISSEMENT**



V00A0IQ

**DANGER POSSIBLE**

Calage, roulement vers l'arrière ou débarquement inadéquat lorsqu'on escalade une pente.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Pourrait entraîner un renversement du VTT.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Choisir le rapport approprié et maintenir une vitesse constante lorsqu'on escalade une pente.

***Si le véhicule cesse d'avancer:***

Garder son poids vers l'avant. Ne jamais accélérer ni changer de rapport brusquement. Le véhicule pourrait se renverser vers l'arrière.

Appliquer les freins.

Verrouiller le frein de stationnement après s'être immobilisé.

Descendre du côté ascendant de la pente ou sur le côté si le véhicule est orienté vers le haut de la pente.

***Si le véhicule commence à reculer:***

Garder son poids vers l'avant. Ne jamais accélérer ni changer de rapport brusquement. Le véhicule pourrait se renverser vers l'arrière.

Ne jamais serrer le frein arrière si le véhicule recule.

Serrer graduellement les freins avant.

Une fois complètement arrêté, serrer également le frein arrière et verrouiller le frein de stationnement.

Descendre du côté ascendant de la pente ou sur le côté si le véhicule est orienté vers le haut de la pente.

Retourner le VTT et y remonter de la façon décrite dans ce guide.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A0JQ

**DANGER POSSIBLE**

Façon inadéquate de négocier les obstacles.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Peut entraîner une perte de contrôle ou une collision.

Pourrait provoquer un renversement du véhicule.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Avant de s'aventurer dans un nouvel endroit, vérifier s'il y a des obstacles.

Ne jamais tenter de négocier de gros obstacles, tels que de gros rochers ou des troncs d'arbres.

Lorsqu'il s'agit de négocier des obstacles, suivre la méthode indiquée dans ce guide.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A0KQ

**DANGER POSSIBLE**

Dérapage ou glissement inadéquat.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

On peut perdre le contrôle du véhicule.

Les pneus peuvent soudainement adhérer au sol, ce qui peut provoquer un renversement du véhicule.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Apprendre à contrôler de façon sécuritaire un véhicule qui dérape ou qui glisse en s'exerçant à basse vitesse sur un terrain égal et de niveau.

Sur les surfaces très glissantes comme la glace, conduire lentement et avec prudence pour réduire les risques de dérapage ou de glissement incontrôlé.

**! AVERTISSEMENT**

V00A0LQ

**DANGER POSSIBLE**

Utilisation du véhicule dans une étendue d'eau profonde ou présentant un courant fort.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Les pneus peuvent flotter, ce qui entraînerait une perte de traction et une perte de contrôle pouvant causer un accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais utiliser ce véhicule quand le courant est fort ou dans une étendue d'eau plus profonde que ce que prescrit ce guide.

Avant de traverser un cours d'eau, en vérifier la profondeur et la force du courant. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser les repose-pieds.

L'eau réduit la capacité de freinage. Faire fonctionner les freins une fois sorti de l'eau. Au besoin, freiner à répétition pour sécher les plaquettes.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A0MQ

**DANGER POSSIBLE**

Utilisation inadéquate de la marche arrière.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

On pourrait frapper un obstacle ou une personne derrière le véhicule, ce qui pourrait causer de graves blessures.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Avant de passer en marche arrière, s'assurer que la voie est libre derrière le véhicule. Après s'en être assuré, passer en marche arrière et circuler lentement.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A00Q

**DANGER POSSIBLE**

Utilisation de pneus inadéquats pour ce véhicule ou pression inadéquate/inégale.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

L'utilisation de pneus inadéquats pour ce véhicule ou dont la pression est inadéquate ou inégale peut entraîner une perte de contrôle, une crevaison, un glissement du pneu sur sa jante et accroître les risques d'accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Toujours utiliser des pneus de la dimension et du type indiqués dans ce guide.

S'assurer que la pression des pneus est conforme aux recommandations du présent guide.

Remplacer toute roue ou tout pneu endommagé.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V00A0N0

**DANGER POSSIBLE**

Utilisation d'un véhicule ayant fait l'objet de modifications non approuvées.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

L'installation inadéquate d'accessoires ou la modification de ce véhicule peut avoir un effet sur sa maniabilité et pourrait, dans certains cas, causer un accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais modifier ce véhicule en installant ou en utilisant des accessoires pour lesquels il n'est pas conçu. Toutes les pièces et tous les accessoires installés sur ce véhicule doivent être approuvés par BRP; leur installation et leur utilisation doit se faire conformément aux instructions. Pour plus de renseignements, communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

Ne JAMAIS poser de sièges pour passagers ni utiliser les porte-bagages pour transporter un passager.

Toute modification au véhicule visant à augmenter sa vitesse et son rendement peut constituer une violation des modalités de la garantie limitée du véhicule. De plus, certaines modifications, telle la dépose des composants du moteur ou du système d'échappement, sont illégales en vertu de la plupart des lois.

**⚠ AVERTISSEMENT**

V00A0PQ

**DANGER POSSIBLE**

Surcharge du véhicule, transport ou remorquage inadéquat d'une charge.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Pourrait avoir un effet sur la maniabilité et causer un accident.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais dépasser la charge admissible pour ce véhicule. Tenir compte du poids de l'utilisateur ainsi que de tous les autres accessoires et charges.

Bien répartir et fixer solidement la charge.

Réduire la vitesse lorsqu'on transporte une charge ou qu'on tire une remorque. Prévoir une plus grande distance de freinage.

Procéder de la façon décrite dans ce guide lorsqu'il s'agit de transporter une charge ou de tirer une remorque.

**⚠ AVERTISSEMENT**



V03M01Q

**DANGER POSSIBLE**

Le transport de matériel inflammable ou dangereux comporte un risque d'explosion.

**CONSÉQUENCES POSSIBLES**

Des blessures graves ou la mort.

**COMMENT CONTOURNER LE DANGER**

Ne jamais transporter de matériel inflammable ou dangereux.

---

# CONDUITE DU VTT

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

## AVERTISSEMENT

**Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.**

Afin d'apprécier pleinement les joies de la conduite en VTT, il est impératif de suivre et de connaître certains conseils et concepts de base. Certains peuvent sembler tout à fait nouveaux, alors que d'autres vous paraîtront logiques ou évidents. Malgré tout, nous vous demandons de prendre les quelques minutes nécessaires à lire complètement ce Guide du conducteur avant d'utiliser le VTT.

Le guide du conducteur ne renferme qu'une quantité limitée de renseignements. Pour de plus amples informations ou pour de la formation, nous vous recommandons de vous adresser aux autorités locales, aux clubs de VTT ou à un organisme reconnu pour la formation sur VTT ou communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

**États-Unis et Canada seulement:** Pour savoir où se tiennent les cours les plus près de chez vous, communiquer avec la Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) au 1 800 887-2887, ou au Canada, avec le Conseil canadien de la sécurité (CCS) au 1 613 739-1535.

Les personnes présentant une déficience intellectuelle ou des troubles physiques et les amateurs de risques sont plus exposés aux capotages ou collisions, qui pourraient entraîner des blessures ou même le décès.

Seul le conducteur peut prendre place sur un VTT. Bien que le siège soit allongé pour permettre au conducteur de manoeuvrer sans entrave, il n'a pas été conçu pour transporter un ou des passagers. N'installez JAMAIS de siège de passager et n'utilisez pas les porte-bagages ni l'endroit où ils sont installés (s'il y a lieu) pour transporter un passager. Le transport d'un passager peut compromettre la stabilité et la maniabilité du véhicule.

Il est important de bien se familiariser avec les commandes et le fonctionnement général du VTT avant de s'aventurer hors route. Nous vous recommandons de vous exercer dans un endroit approprié et ne présentant aucun danger pour bien vous familiariser avec les commandes. Conduisez lentement. La conduite à haute vitesse exige beaucoup d'expérience, et les conditions de conduite doivent être idéales.

Les VTT ne sont pas tous identiques. Chacun présente un rendement, des commandes et des caractéristiques qui lui sont propres. Chacun fait appel à une méthode de conduite particulière et offre une tenue de route différentes.

Vous ne devez jamais présumer qu'un VTT peut s'aventurer partout sans risque. Un terrain accidenté qui comporte, entre autres, des trous, des dépressions, des talus ou des zones plus ou moins dures peut faire basculer le VTT ou le rendre instable. Pour éviter ce problème, nous vous recommandons de ralentir et de

toujours observer le terrain devant vous. Si le VTT tend à basculer ou à se renverser, nous vous suggérons de descendre immédiatement... du côté opposé au renversement!

## Inspection de préutilisation

### AVERTISSEMENT

Effectuer une inspection avant chaque utilisation du véhicule pour détecter les anomalies éventuelles pendant son fonctionnement. L'inspection de préutilisation peut vous aider à surveiller l'usure des composants et les dommages avant qu'un problème ne se manifeste. Remédier à toutes les défauts découverts pour réduire le risque de panne ou de collision. Au besoin, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

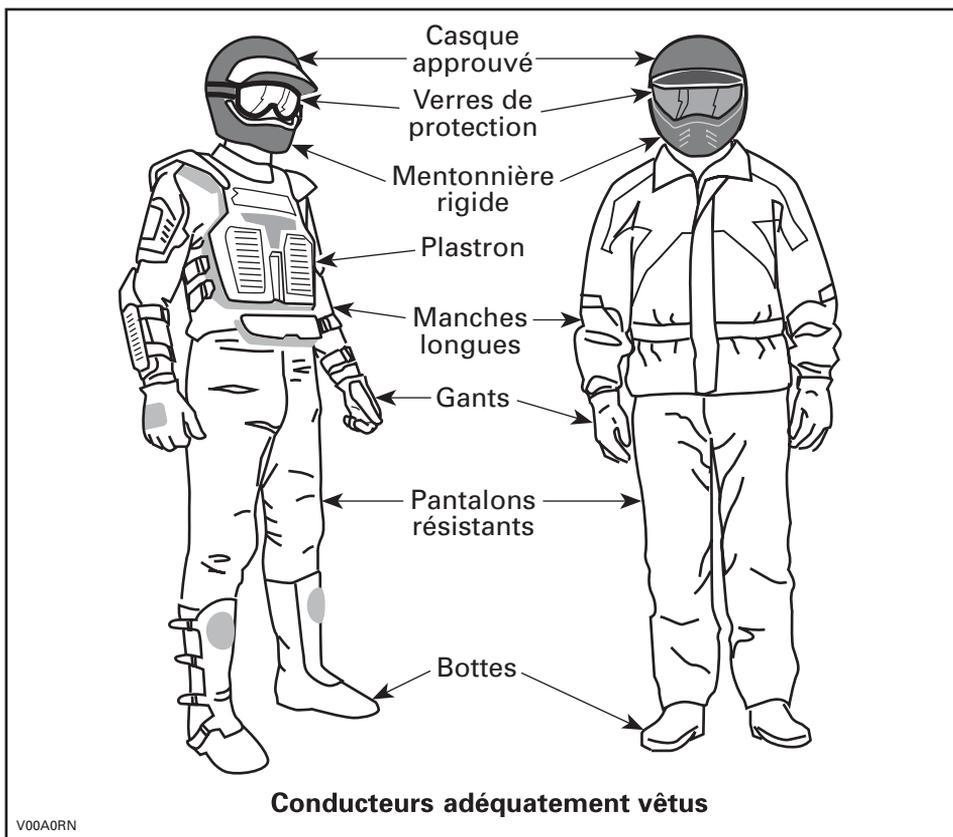
Avant d'utiliser ce véhicule, l'utilisateur doit toujours:

- Mettre le frein de stationnement et vérifier s'il fonctionne bien.
- Vérifier la pression et l'état des pneus.
- S'assurer que les roues ne sont pas endommagées.
- S'assurer que la direction fonctionne bien.
- Actionner la manette d'accélérateur à quelques reprises pour voir si elle fonctionne bien. Elle doit revenir automatiquement à la position de ralenti dès qu'on la relâche.
- Actionner les manettes et la pédale de frein et s'assurer que le freinage est complet. Les manettes et la pédale doivent revenir à leur position initiale dès qu'on les relâche.
- S'assurer que le levier sélecteur fonctionne puis le ramener à la position «N».
- Vérifier que la chaîne d'entraînement est bien lubrifiée et réglée.
- Vérifier le bras oscillant. S'il y a un jeu, **NE PAS UTILISER LE VÉHICULE.**
- Vérifier les niveaux d'essence, d'huile à moteur et de liquide de refroidissement.
- Vérifier si les composants du moteur et de la boîte de vitesses présentent des fuites d'huile.
- Vérifier si le système de freinage présente des fuites.
- S'assurer que le robinet d'essence est complètement ouvert (position ON).
- Nettoyer les phares et le feu arrière.
- S'assurer que le couvercle du compartiment d'entretien avant est bien fixé.
- S'assurer que le siège est bien verrouillé.
- Si on transporte une charge, respecter la charge admissible du véhicule.
- Si on tire une remorque ou tout autre équipement, s'assurer que celui-ci est conforme à la charge admissible au timon et à la capacité de remorquage. S'assurer que la remorque est bien fixée.

- Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur d'allumage, du bouton de démarrage du moteur, de l'interrupteur d'arrêt du moteur et des phares.
- Démarrer le moteur, enlever le frein de stationnement et avancer de quelques pieds. Serrer ensuite chacun des freins à tour de rôle pour vérifier leur fonctionnement.

## **Vêtements**

Les conditions météorologiques devraient déterminer la façon de s'habiller. Il est cependant important de toujours porter un vêtement protecteur et un équipement approprié, y compris un casque approuvé, des verres de protection, des bottes, des gants, un gilet à manches longues et un pantalon. Ce type de vêtement vous protégera de certains dangers mineurs qui peuvent se présenter sur la route. Évitez de porter des vêtements lâches, comme un foulard, qui pourraient se prendre dans le véhicule ou dans les buissons et les branches. Selon les conditions, il se peut que vous deviez également porter des lunettes antibuée ou de soleil. Des lentilles de couleurs différentes conçues pour les lunettes antibuée ou de soleil aident à distinguer les variations de terrain. Portez des lunettes de soleil le jour seulement.



## Transport de charges

Toute charge transportée sur le VTT influencera la manoeuvrabilité, la stabilité et la distance de freinage du véhicule. Il est donc important de respecter les limites de charge prescrites par le fabricant du VTT; voir le tableau plus bas. Assurez-vous que la charge est bien fixée et bien répartie et qu'elle ne nuit pas à la conduite. Soyez conscient que la charge peut glisser ou tomber et provoquer un accident. Évitez les charges dépassant sur les côtés et pouvant se prendre dans les broussailles ou d'autres obstacles. Évitez aussi que la charge couvre et obstrue les phares ou le feu arrière.

Réduire prudemment sa vitesse en fonction de l'état du terrain lorsqu'on transporte une charge ou qu'on tire une remorque. Prévoir une plus grande distance pour freiner. Fixer la charge le plus bas possible sur le ou les supports pour réduire l'effet d'un centre de gravité trop haut.

CHARGE MAXIMALE		
Charge maximale permise	150 kg (330 lb)	Comprend le poids du conducteur, de toute charge et de tout accessoire.

## Remorquage (s'il y a lieu)

Le fait de tirer une remorque augmente de façon substantielle les risques de renversement, en particulier sur les pentes. Avant de fixer une remorque à un VTT, assurez-vous que son dispositif de fixation est compatible avec celui du VTT. Vérifiez que la remorque est à l'horizontale tout comme le VTT. (Dans certains cas, il se pourrait que vous deviez munir le dispositif d'attelage du VTT d'une rallonge spéciale.) Installez des chaînes de sécurité pour retenir la remorque au VTT. La distance de freinage du VTT augmentera si vous remorquez des charges élevées, en particulier sur les pentes. Procédez avec prudence pour éviter de patiner ou de glisser. Après avoir immobilisé ou stationné le VTT, placez des cales sous les roues du véhicule et de la remorque pour éviter qu'ils se déplacent. Assurez-vous que la charge est répartie uniformément sur la remorque. Soyez prudent en retirant une remorque chargée, puisque la charge pourrait se renverser sur quiconque se trouverait à proximité. Ne pas prendre de virages à haute vitesse.

## Le VTT, un véhicule de travail

Le VTT peut vous aider à effectuer certaines tâches LÉGÈRES. Vous pouvez vous procurer divers accessoires chez votre concessionnaire Can-Am autorisé. Il est cependant important de toujours respecter la charge et la capacité du VTT. Un VTT surchargé peut créer une tension excessive sur les composants et les briser. Pour éviter tout risque de blessures, nous vous recommandons également d'observer les instructions et les avertissements concernant l'accessoire. Évitez tout effort physique en soulevant ou en tirant des charges élevées ou en maniant manuellement le VTT (voir la section *CONDUITE RÉCRÉATIVE* ci-dessous).

## Conduite récréative

Respectez les droits et les limites des autres. Évitez les endroits désignés pour les autres types de véhicules tels que les sentiers destinés à la motoneige, à l'équitation, au ski de fond, au vélo de montagne, etc. Ne tenez jamais pour acquis qu'il n'y a personne sur le sentier. Gardez toujours la droite et évitez de zigzaguer d'un côté à l'autre du sentier. Préparez-vous à arrêter pour vous placer sur le côté quand un autre utilisateur se présente en sens contraire.

Adhérez à un club local de VTT pour vous y procurer une carte et des conseils sur les endroits réservés à ce sport. S'il n'existe aucun club dans votre région, contribuez à en mettre un sur pied. Les randonnées de groupe et les activités d'un club constituent une expérience sociale des plus intéressante.

Tenez-vous toujours à une distance sécuritaire des autres véhicules. En jugeant bien la vitesse, les conditions du terrain, la température ainsi que l'état mécanique de votre VTT et en ayant confiance au bon jugement des autres, vous serez mieux en mesure de déterminer quelle est la distance sécuritaire. Les VTT, tout comme les autres véhicules, ne peuvent s'arrêter pile.

Avant d'utiliser le véhicule, informez vos proches de l'endroit où vous prévoyez vous aventurer et du moment prévu pour le retour. Ne conduisez jamais sous l'effet de l'alcool ou de la drogue. Ces substances réduisent le temps de réaction et troublent le jugement.

Selon la durée de la randonnée, munissez-vous d'outils additionnels ou d'équipement d'urgence. Renseignez-vous sur les endroits où vous pouvez vous approvisionner en carburant et en huile. Préparez-vous à faire face à tout imprévu. Nous vous recommandons également de toujours transporter une trousse de premiers soins.

## **Environnement**

Un VTT présente, entre autres, l'avantage de vous mener hors des sentiers battus. Il est cependant important de toujours respecter la nature et le droit des autres d'en profiter. Évitez les endroits classiquement vulnérables. Ne conduisez pas sur les cultures ni les arbustes; ne coupez pas les arbres; ne détruisez pas les clôtures, et évitez de faire tourner les roues à vide car cela détruit le terrain. Ayez «le pied léger».

Il est interdit à plusieurs endroits de pourchasser les animaux sauvages. Les animaux peuvent mourir d'épuisement si on les pourchasse avec un VTT. Si vous rencontrez un animal sur le sentier, arrêtez-vous pour l'observer paisiblement et avec prudence. Vous en garderez un des plus beaux souvenirs de votre vie.

Observez la règle selon laquelle «ce que j'apporte, je le rapporte». Évitez de jeter des ordures. N'allumez aucun feu de camp à moins d'en avoir la permission... et si c'est le cas... à une distance raisonnable des endroits secs. Les dangers que vous pourriez provoquer sur le sentier pourraient tôt ou tard causer des blessures, à vous ou aux autres.

Respectez les terres agricoles. Obtenez toujours la permission du propriétaire avant de vous aventurer en terrain privé. Respectez les cultures, les animaux de ferme et les limites de la propriété. Refermez toute barrière après l'avoir traversée.

Enfin, évitez de polluer les cours d'eau, les lacs et les rivières. Ne modifiez en aucun cas le silencieux ni le moteur et n'enlevez aucun de leurs composants.

## **Limites de conception**

La conception de base du véhicule offre un compromis entre la robustesse, qui fait appel à la résistance et au poids, et l'agilité. Quoique le véhicule soit exceptionnellement robuste pour sa catégorie, il s'agit par définition d'un véhicule léger et son utilisation doit se limiter à sa fonction première.

L'addition d'un poids sur une partie quelconque du véhicule modifiera sa stabilité en plus de modifier son rendement.

## Utilisation hors route

L'utilisation hors route présente toujours un danger. Tout terrain n'ayant pas été préparé spécialement pour des véhicules présente un danger inhérent lorsque son angle, sa composition et sa pente sont imprévisibles. Le terrain comme tel est une source continue de dangers, et quiconque s'y risque doit en être conscient.

Un conducteur qui s'aventure hors route devrait toujours emprunter la voie la plus sécuritaire en observant soigneusement le terrain devant soi. Le véhicule ne doit être confié en aucun cas à une personne ne connaissant pas parfaitement les instructions de conduite et on ne devrait jamais s'aventurer en terrain escarpé ou incertain.

## Précautions générales et mesures de sécurité

Les précautions idéales à prendre contre les risques que représente l'utilisation d'un VTT se résument en quelques mots: prudence, expérience et habileté.

S'il y a le moindre doute quant à la capacité du véhicule à négocier en toute sécurité un obstacle ou une étendue, emprunter une autre route.

Hors route, la puissance et la traction, plus que la vitesse, sont importantes. Ne pas conduire à une vitesse qui réduit votre visibilité et votre capacité à choisir les passages sécuritaires.

Observer constamment le terrain devant soi pour repérer les variations soudaines d'inclinaison et les obstacles tels que les rochers ou les souches, qui peuvent entraîner une perte de stabilité et faire basculer le véhicule.

Éviter d'utiliser le véhicule si les commandes ne fonctionnent pas normalement.

En marche arrière, s'assurer que rien n'entrave le chemin. Déplacez-vous lentement et évitez les virages serrés.

Quand le véhicule est immobilisé, serrez toujours le frein de stationnement, en particulier si vous stationnez sur une pente. Si vous laissez le véhicule sur une pente très escarpée ou s'il est chargé, bloquez les roues avec des pierres ou des briques. Ne pas oublier de fermer le robinet de carburant.

## Montée

Grâce à leur design, les VTT sont d'excellents grimpeurs, à un point tel qu'ils pourraient basculer avant même de perdre leur traction. Par exemple, il est fréquent qu'on escalade une colline érodée au point où sa crête est très pointue. Le VTT peut évidemment surmonter un tel obstacle, mais on doit le faire en tenant compte du risque de basculement au moment où le poids du véhicule est transféré de l'avant vers l'arrière.

Le même problème peut survenir lorsqu'un objet incrusté soulève l'avant du véhicule plus qu'on ne le désire. Dans ce cas, modifier sa trajectoire en tenant compte des risques que représente le déplacement à flanc de colline.

Il est également sage de bien connaître l'état du terrain de l'autre côté de la colline ou du talus. Il arrive trop souvent qu'il y ait un escarpement impossible à négocier ou à descendre.

### **Descente**

Les VTT peuvent habituellement monter des pentes plus escarpées que celles qu'ils peuvent descendre. Par conséquent, avant de monter une pente, s'assurer qu'on pourra la descendre en toute sécurité.

Si on ralentit en descendant une pente glissante, le véhicule pourrait déraper. Maintenir une vitesse constante et/ou accélérer légèrement pour reprendre le contrôle.

### **Déplacement à flanc de colline**

Dans la mesure du possible, on devrait éviter de tels déplacements. Sinon, procéder avec une extrême prudence. Le véhicule pourrait basculer si on se déplace latéralement sur une pente escarpée. De plus, le véhicule pourrait se mettre à glisser et devenir incontrôlable sur les surfaces glissantes et instables. Éviter les obstacles et les dépressions qui auraient pour effet de soulever le véhicule d'un côté, ce qui risquerait de le faire basculer.

### **Escarpements**

Les amortisseurs du VTT se détendront complètement et le véhicule s'arrêtera si ses roues avant ou arrière se retrouvent dans le vide, au-dessus d'un escarpement. Si l'escarpement est à pic ou profond, le véhicule piquera du nez.

## **AVERTISSEMENT**

**Éviter de négocier les escarpements. Faire plutôt marche arrière et emprunter une autre route.**

### **Conduite sur surfaces enneigées**

Lorsque vous effectuez la vérification de préutilisation, portez une attention particulière aux endroits où la neige et la glace peuvent s'accumuler et nuire à la visibilité du feu arrière, boucher les ouvertures d'aération, obstruer le radiateur et le ventilateur et entraver le mouvement des leviers de commandes, des interrupteurs et de la pédale de frein. Avant de démarrer le VTT, vérifiez si la direction, la manette d'accélérateur, le ou les levier(s) de frein ainsi que la pédale de frein bougent librement.

Lorsque vous utilisez le VTT sur des sentiers enneigés, l'adhérence des pneus est généralement réduite et réagit différemment à vos commandes. Sur une surface à adhérence réduite, la direction n'est pas aussi vive et précise, la distance de freinage est accrue et l'accélération est réduite. Ralentissez et n'accélérez pas brus-

quement puisque les pneus risquent de patiner ou le véhicule peut déraiper en survirage. Évitez de freiner brusquement puisque le véhicule risquerait de glisser en ligne droite. Or, le meilleur conseil que l'on puisse vous donner consiste à réduire votre vitesse de façon sécuritaire pour mieux anticiper certaines manœuvres afin de vous donner suffisamment de temps et d'espace pour garder le parfait contrôle du véhicule afin d'éviter qu'il ne fasse une embardée.

Lorsque vous circulez dans la neige poudreuse avec votre VTT, un nuage de neige se soulèvera et de la neige s'accumulera ou fondra sur certains composants à découvert, y compris les pièces rotatives comme les disques de frein. L'eau, la neige et la glace peuvent influencer la réponse de freinage de votre VTT. Freinez fréquemment même lorsqu'il n'est pas nécessaire de ralentir; cela empêchera la glace ou la neige de s'accumuler et assèchera les plaquettes et les disques de frein. De plus, en procédant ainsi dans des conditions de conduite à faible risque, vous vérifierez le niveau d'adhérence et serez conscient de la réaction du véhicule à vos commandes. Ôtez la neige et la glace sur la pédale de frein, les repose-pieds, les marchepieds, le ou les levier(s) de frein et la manette d'accélérateur.

La neige peut cacher des pierres, des troncs d'arbre et d'autres objets. Si la neige est fondante, elle peut réduire la maniabilité du véhicule qui peut s'enliser ou perdre toute adhérence. Regardez au loin et soyez vigilant afin de déceler tout signe visible de tels obstacles. Dans le doute, gardez vos distances. Ne circulez pas sur un plan d'eau gelé avant d'avoir vérifié si la glace peut soutenir le VTT, ses utilisateurs et sa charge. Souvenez-vous que la glace peut être suffisamment épaisse pour soutenir une motoneige mais pas un VTT du même poids puisque sa surface portante est répartie sur les quatre pneus alors que, sur une motoneige, le poids est réparti sur la chenille et ses skis.

N'oubliez pas que le transport d'un passager influence la maniabilité et la stabilité du véhicule. Lorsque vous transportez un passager, ne faites pas de manœuvres qui risquent de faire déraiper le véhicule, et qui, si le VTT s'arrête soudainement, peuvent éjecter le passager et/ou faire renverser le véhicule ou lui faire faire des tonneaux.

Portez les vêtements de protection appropriés convenant aux conditions météorologiques pour assurer votre confort et éviter les engelures.

Après chaque randonnée, enlevez la neige ou la glace qui peut s'être accumulée sur le véhicule ainsi que sur toutes ses pièces mobiles (freins, composants de la direction, groupe d'entraînement, commandes, ventilateur de radiateur, etc.). La neige mouillée gèlera pendant que le véhicule est arrêté et sera plus difficile à enlever au moment de la prochaine vérification de réutilisation.

## **Techniques de conduite**

Il est important de respecter les limites de vitesse pour éviter les blessures. Maniez doucement l'accélérateur pour vous déplacer en sécurité. Les statistiques montrent que les virages à haute vitesse entraînent généralement des accidents et des blessures. Il ne faut jamais oublier qu'un VTT est lourd! À lui seul, son poids pourrait vous garder prisonnier s'il venait à se renverser sur vous.

Les VTT ne sont pas conçus pour sauter et ne peuvent, pas plus que vous, absorber l'énergie d'impacts tels que les sauts. La pratique de cabrés peut faire que le véhicule se renverse sur vous. Ces deux exercices sont très risqués. Nous vous recommandons de les éviter en tout temps.

Pour assurer une bonne maîtrise du véhicule, nous vous recommandons fortement de garder les mains sur le guidon et à portée des commandes. Le même principe s'applique pour les pieds. Pour réduire les risques de blessures aux jambes et aux pieds, gardez ceux-ci sur les repose-pieds en tout temps. Évitez d'orienter le bout des pieds vers l'extérieur ou d'utiliser le pied pour faciliter les virages, puisqu'ils pourraient être heurtés, demeurer coincés par un obstacle ou entrer en contact avec les roues.



Malgré que la suspension du VTT soit adéquate, un terrain ondulé ou rugueux vous rendra inconfortable et causera même des maux de dos. Vous devrez souvent adopter une position accroupie ou semi-accroupie. Ralentissez et laissez vos jambes fléchies absorber les coups.

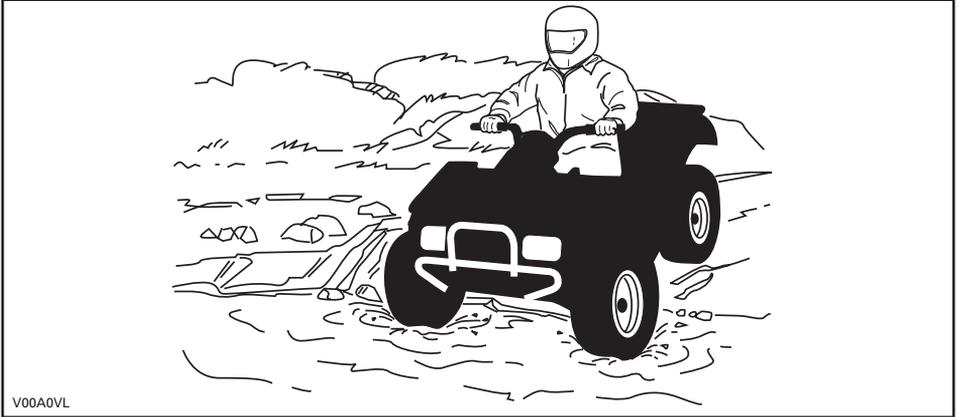
Le VTT n'est pas conçu pour circuler sur les routes ou les autoroutes. (Dans la plupart des endroits, il s'agit d'une pratique illégale). Vous pourriez entrer en collision avec un autre véhicule en circulant sur les routes ou les autoroutes avec votre VTT.

Les pneus de ce VTT ne conviennent pas aux surfaces asphaltées. De plus, ce véhicule n'est pas équipé d'un différentiel arrière (les roues arrière tournent toujours à la même vitesse). Pour ces raisons, l'asphalte pourrait gravement compromettre la maniabilité et la capacité de contrôle du véhicule.

La conduite sur route ou sur les accotements peut semer la confusion chez les autres usagers de la route, en particulier si vos feux sont allumés.

Si vous devez traverser une route, le conducteur en tête de file doit descendre de son VTT, observer la route et diriger les autres conducteurs. La dernière personne ayant traversé aide alors le conducteur en tête à traverser à son tour. Évitez de circuler sur les trottoirs, car ils sont destinés aux piétons.

L'eau peut présenter un danger. Si elle est trop profonde, le VTT peut «flotter» et chavirer. Vérifiez la profondeur de l'eau et la force du courant avant de traverser un cours d'eau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser les marche-pieds. Dans l'eau comme sur la rive, attention aux surfaces glissantes tels les rochers, l'herbe, les billots, etc. On pourrait perdre l'adhérence. Évitez d'entrer dans l'eau à haute vitesse, car elle freinera votre mouvement et pourrait vous éjecter du véhicule.



L'eau réduit la capacité de freinage. Après être sorti de l'eau, rouler à basse vitesse et actionner les freins quelques fois pour que la chaleur de la friction sèche les plaquettes.

Le terrain peut être boueux et marécageux près des cours d'eau. Tenez-vous prêt à rencontrer des trous ou des variations de profondeur. De plus, soyez attentif au danger que peuvent poser les rochers, les billots, etc., qui sont recouverts par la végétation.

Si votre trajet vous amène à traverser des étendues d'eau gelées, assurez-vous que la glace est assez épaisse pour supporter votre poids, celui du VTT et de sa charge. Soyez particulièrement prudent à proximité des trous dans la glace car ils indiquent à coup sûr que l'épaisseur de la glace varie. Dans le doute, renoncez à traverser.

La glace compromet également la maniabilité du véhicule. Roulez lentement et ne faites pas d'accélération brusques. Cela fait patiner les roues, sans compter que le véhicule pourrait se renverser. Évitez de freiner brusquement, puisque cela causera probablement une glissade incontrôlée et un renversement. Évitez en tout temps de vous aventurer dans la neige fondante, puisqu'elle pourrait obstruer le fonctionnement des commandes du véhicule.

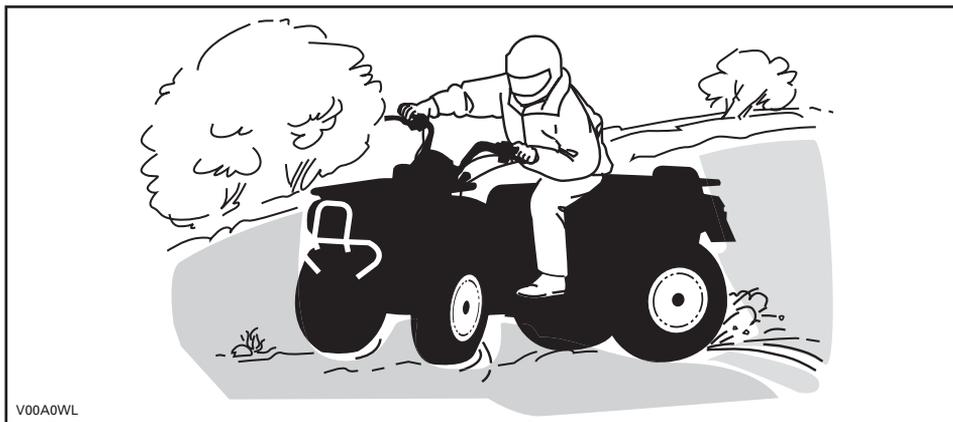
La conduite dans la neige pourrait avoir un effet sur la capacité de freinage. Ralentissez suffisamment et prévoyez davantage de distance pour freiner. La projection de neige pourrait causer une accumulation de glace ou de neige sur les composants et les commandes du système de freinage. Actionnez souvent les

freins pour empêcher l'accumulation de glace ou de neige. Examinez attentivement le système de freinage avant chaque randonnée. Ne laissez jamais la neige et la glace s'accumuler sur la pédale de frein, les repose-pieds, les marchepieds et les manettes de frein.

Rouler sur les dunes de sable et sur la neige est une expérience unique, mais on doit prendre certaines précautions. La neige et le sable mouillé, épais ou fin peuvent entraîner une perte de traction et faire que le VTT glisse, s'enfonce ou s'enlise. Dans ce cas, recherchez une base plus solide. Une fois de plus, le meilleur conseil consiste à ralentir et à tenir compte de l'état du terrain.

Pour vous aventurer sur les dunes, nous vous recommandons de munir le véhicule d'un fanion de sécurité de type antenne pour aider vos compagnons à vous repérer au-delà du banc de sable suivant. Soyez prudent quand vous apercevez un fanion de sécurité devant vous. Puisque ce type de fanion peut se prendre dans les branches et rebondir sur vous, évitez de l'utiliser là où les branches et les obstacles sont particulièrement bas.

Conduire sur un chemin de roches ou de gravier est similaire à la conduite sur glace. La direction du véhicule étant altérée, il pourrait glisser et se renverser, surtout à haute vitesse. De plus, la distance de freinage peut varier. Rappelez-vous qu'appuyer sur l'accélérateur brusquement risque de projeter des pierres vers l'arrière, dans la voie du conducteur suivant. Ne pas faire cela délibérément.



Si le véhicule se met à glisser, tourner le guidon dans le même sens que la direction du glissement jusqu'à ce que vous repreniez contrôle du véhicule. Ne jamais serrer les freins à fond ou bloquer les roues.

Respectez la signalisation du sentier. Elle est là pour vous aider.

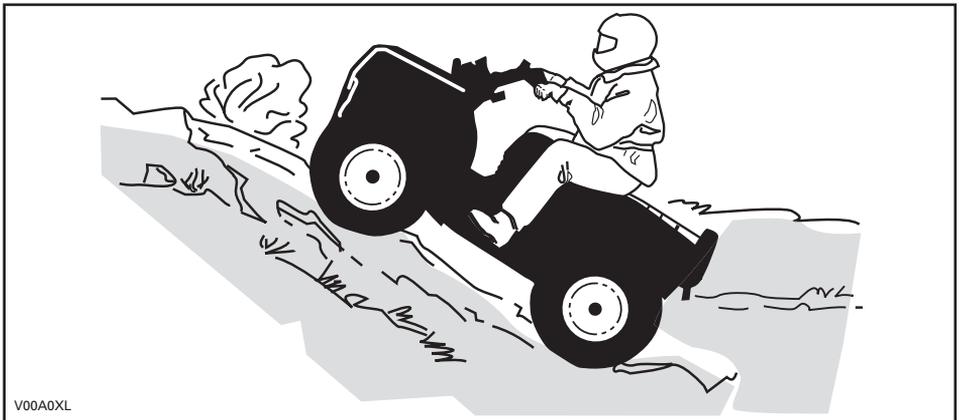
Franchir les obstacles que vous trouvez sur votre chemin avec prudence. Il peut s'agir de pierres détachées, de troncs d'arbres, de surfaces glissantes, de clôtures, de poteaux, de remblais ou de dépressions. Évitez ces obstacles dans la mesure du possible. Rappelez-vous que certains sont trop gros ou dangereux

pour qu'on puisse les traverser, et doivent donc être évités. Les pierres et les troncs plus petits peuvent être franchis sans danger, pourvu qu'on les aborde à un angle de 90°. Tenez-vous sur les repose-pieds, genoux fléchis. Ajustez la vitesse sans perdre votre élan et évitez d'accélérer brusquement. Tenir le guidon fermement. Transférez votre poids vers l'arrière et franchissez l'obstacle en vous assurant que les roues avant demeurent au sol. Tenir compte en franchissant l'obstacle qu'il peut glisser ou se déplacer.

Deux choses sont importantes lorsqu'on roule sur des collines ou des pentes: soyez prêt à réagir face à un terrain glissant, à des variations de terrain ou à des obstacles, et ajustez constamment la position de votre corps.

## Montée

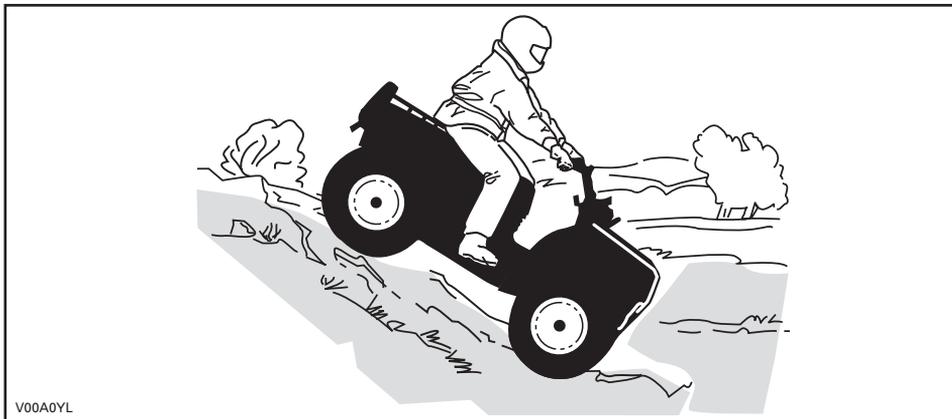
Maintenez votre poids en avant, vers le haut de la colline. Gardez les pieds sur les repose-pieds, passez à un petit rapport, accélérez au besoin, et changez rapidement de rapport tout en montant la colline. Ne pas rouler trop vite, puisque l'avant du véhicule pourrait se soulever et retomber vers l'arrière, sur vous. Si l'angle est tel qu'il est impossible de grimper ou que le véhicule se met à reculer, freinez en prenant soin de ne pas causer de glissement. Descendez et recourez ensuite à la technique du virage en «K» ou en «U» (se tenir à côté du véhicule, et le faire reculer en orientant l'arrière vers le haut de la pente, tout en contrôlant la descente avec la manette de frein. Redescendre ensuite la colline de face). Toujours marcher ou descendre en amont de la montagne et restez à l'écart du véhicule et de ses roues motrices. Ne tentez jamais de retenir un véhicule qui se renverse. Restez à l'écart. Évitez de traverser le sommet de la colline à haute vitesse, puisque des obstacles, dont des escarpements, peuvent se trouver de l'autre côté.



V00A0XL

## Descente

Maintenez votre poids vers l'arrière. Freinez graduellement pour éviter de glisser. En descente, ne pas ralentir avec la compression du moteur et ne pas mettre le véhicule au point mort.



## Circulation à flanc de colline

Cette technique comporte **énormément de risques**, puisqu'elle peut modifier radicalement l'équilibre du véhicule. Nous vous recommandons d'ailleurs de l'éviter dans la mesure du possible. Cependant, si vous devez effectuer un tel déplacement, placez **TOUJOURS** votre poids vers le haut de la colline, et soyez prêt à descendre de ce côté si le véhicule se renverse. **Ne tentez jamais d'immobiliser le véhicule ou de le protéger des dommages.**



V00A0ZL

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

# ÉTIQUETTES IMPORTANTES SUR LE VÉHICULE

## Étiquettes mobiles

Ce véhicule est accompagné d'étiquettes mobiles et d'étiquettes contenant d'importants renseignements sur la sécurité.

Toute personne qui prend place sur le véhicule doit lire et comprendre ces renseignements avant de partir en randonnée.

<p style="text-align: center;"><b>G</b> <b>GÉNÉRAL</b></p> <p style="text-align: center;"><b>VTT CONÇU POUR USAGE RÉCRÉATIF OU UTILITAIRE.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CONDUCTEUR SEULEMENT PAS DE PASSAGER</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Pas de conducteur de moins de 16 ans.</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;">Des cours de conduite sont fournis pour ce véhicule. Pour plus d'informations, consultez votre concessionnaire.</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Consultez votre concessionnaire pour connaître les lois locales/provinciales régissant l'utilisation de ce VTT.</p> <p style="text-align: center;"><b>Ne pas retirer cette étiquette avant la vente.</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p> <p style="text-align: center;">Une mauvaise utilisation du véhicule peut causer des <b>BLESSURES GRAVES</b> ou la <b>MORT</b>.</p> <table border="0" style="width: 100%; text-align: center;"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Toujours porter un casque et des vêtements de sécurité approuvés.</td><td>NE JAMAIS conduire sur la voie publique.</td><td>NE JAMAIS transporter de passager.</td><td>NE JAMAIS conduire sous l'influence de drogues ou alcool.</td></tr></table> <p><b>NE JAMAIS conduire :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• sans avoir reçu une formation ou des directives appropriées.</li><li>• à une vitesse trop élevée pour vos compétences ou pour les conditions routières.</li><li>• sur la voie publique - le VTT pourrait entrer en collision avec un autre véhicule.</li><li>• avec un passager - les passagers affectent l'équilibre et la manoeuvrabilité du véhicule et augmentent le risque de perte de contrôle.</li></ul> <p><b>TOUJOURS :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• utiliser des techniques de conduite appropriées pour éviter le renversement du véhicule sur collines, terrains accidentés et dans les virages.</li><li>• éviter les chaussées pavées - au risque d'affecter gravement la manoeuvrabilité et le contrôle.</li></ul> <p style="text-align: center;">REPÉRER ET LIRE LE GUIDE DU CONDUCTEUR. SUIVRE TOUTS LES AVERTISSEMENTS ET DIRECTIVES</p>					Toujours porter un casque et des vêtements de sécurité approuvés.	NE JAMAIS conduire sur la voie publique.	NE JAMAIS transporter de passager.	NE JAMAIS conduire sous l'influence de drogues ou alcool.
									
Toujours porter un casque et des vêtements de sécurité approuvés.	NE JAMAIS conduire sur la voie publique.	NE JAMAIS transporter de passager.	NE JAMAIS conduire sous l'influence de drogues ou alcool.						

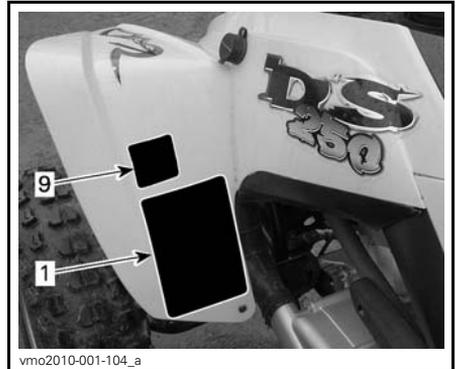
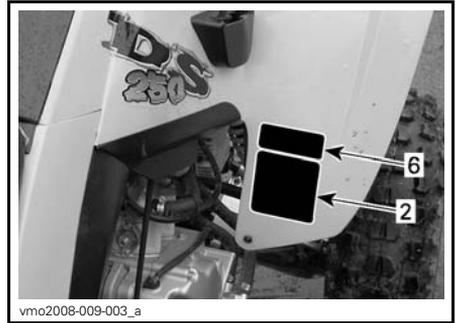
vmo2009-002-004\_fr

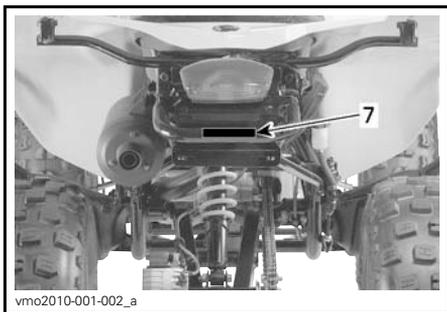
## Étiquettes de sécurité sur le véhicule

Lire et comprendre les étiquettes de sécurité sur le véhicule.

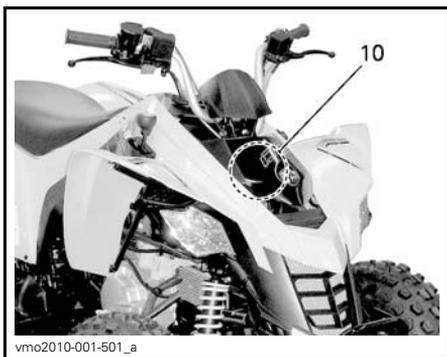
Les étiquettes apposées sur votre VTT en font partie intégrante. Si elles se décollent ou s'endommagent, on les remplacera gratuitement. S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

**REMARQUE:** Les illustrations utilisées dans le présent guide ne sont que des représentations générales. Votre modèle peut différer.





vmo2010-001-002\_a



vmo2010-001-501\_a

**AVERTISSEMENT**

L'utilisation incorrecte de VTT peut résulter en BLESSURES GRAVES ou la MORT.

**TOUJOURS PORTER UN CASQUE ET DES VÊTEMENTS DE SÉCURITÉ APPROUVÉS.**

**NE JAMAIS UTILISER SUR DES VOIES PUBLIQUES.**

**NE JAMAIS ACCEPTER DE PASSAGERS.**

**NE JAMAIS CONDUIRE SOUS L'INFLUENCE DE STUPÉFIANTS OU D'ALCOOL.**

**NE JAMAIS Conduire:**

- sans avoir reçu une formation ou des directives adéquates au préalable,
- à des vitesses excédant vos compétences ou les conditions de conduite,
- sur les routes publiques - au risque de provoquer une collision avec un autre véhicule,
- avec un passager - les passagers affectent l'équilibre et la manoeuvrabilité du véhicule et augmentent le risque de perte de contrôle.

**TOUJOURS:**

- utiliser des techniques de conduite appropriées pour éviter le renversement du véhicule sur collines, terrains accidentés et dans les virages,
- éviter les chaussées pavées - au risque d'affecter gravement la manoeuvrabilité et le contrôle.

**REPÉRER ET LIRE LE GUIDE DU CONDUCTEUR. SUIVRE TOUS LES AVERTISSEMENTS ET DIRECTIVES.**

vmo2009-003-004\_fr

ÉTIQUETTE 1

**AVERTISSEMENT**

**MOINS DE 16**

Si vous êtes âgé de moins de 16 ans, la conduite de ce VTT augmente vos risques d'encourir des BLESSURES GRAVES ou la MORT.  
**NE JAMAIS** conduire ce VTT si vous avez moins de 16 ans.

V01M02Z 704 900 012

ÉTIQUETTE 2

**AVERTISSEMENT**

**NE JAMAIS** prendre de passagers.  
Les passagers peuvent causer une perte de contrôle du véhicule et entraîner des BLESSURES GRAVES ou la MORT.

V01M07Z 704 900 006

ÉTIQUETTE 3

**AVERTISSEMENT**

Une pression inadéquate des pneus ou une surcharge peuvent causer une perte de contrôle causant des BLESSURES GRAVES ou la MORT.

CHARGE	PRESSION DES PNEUS FRONTIERS
AVANT	MAX. XX kPa (XX lb/po <sup>2</sup> )
ARRIÈRE	MAX. XX kPa (XX lb/po <sup>2</sup> )

**TOUJOURS** maintenir une bonne pression des pneus.  
**NE JAMAIS** régler la pression de gonflage de pneus en dessous de la valeur minimum. Cela pourrait faire déloger le pneu de la jante.  
**NE JAMAIS** dépasser la capacité de charge totale de 200 kg (400 lb), y compris le poids du conducteur, le chargement, les accessoires et le poids de la barre d'attelage.

**CHARGEMENT et REMORQUAGE**

- Le chargement ou le remorquage peuvent compromettre la stabilité et la manoeuvrabilité du VTT.
- Lors d'un chargement ou avec une remorque :
  - Régler,
  - Prévoir plus de distance pour freiner,
  - Éviter les collines et les terrains accidentés.

vmo2006-007-002\_afr

ÉTIQUETTE 4



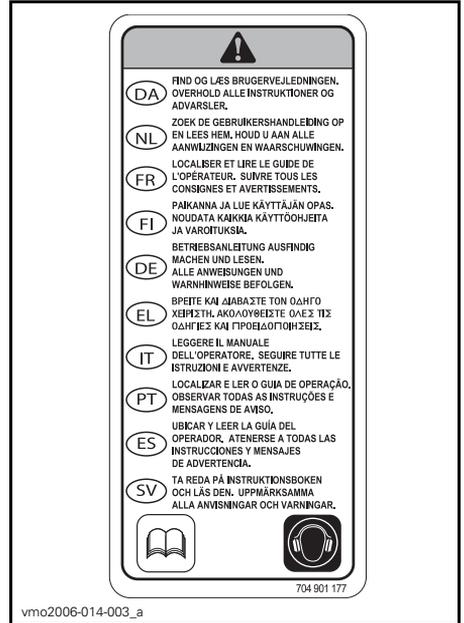
ÉTIQUETTE 5



ÉTIQUETTE 6



ÉTIQUETTE 7



ÉTIQUETTE 8



ÉTIQUETTE 9



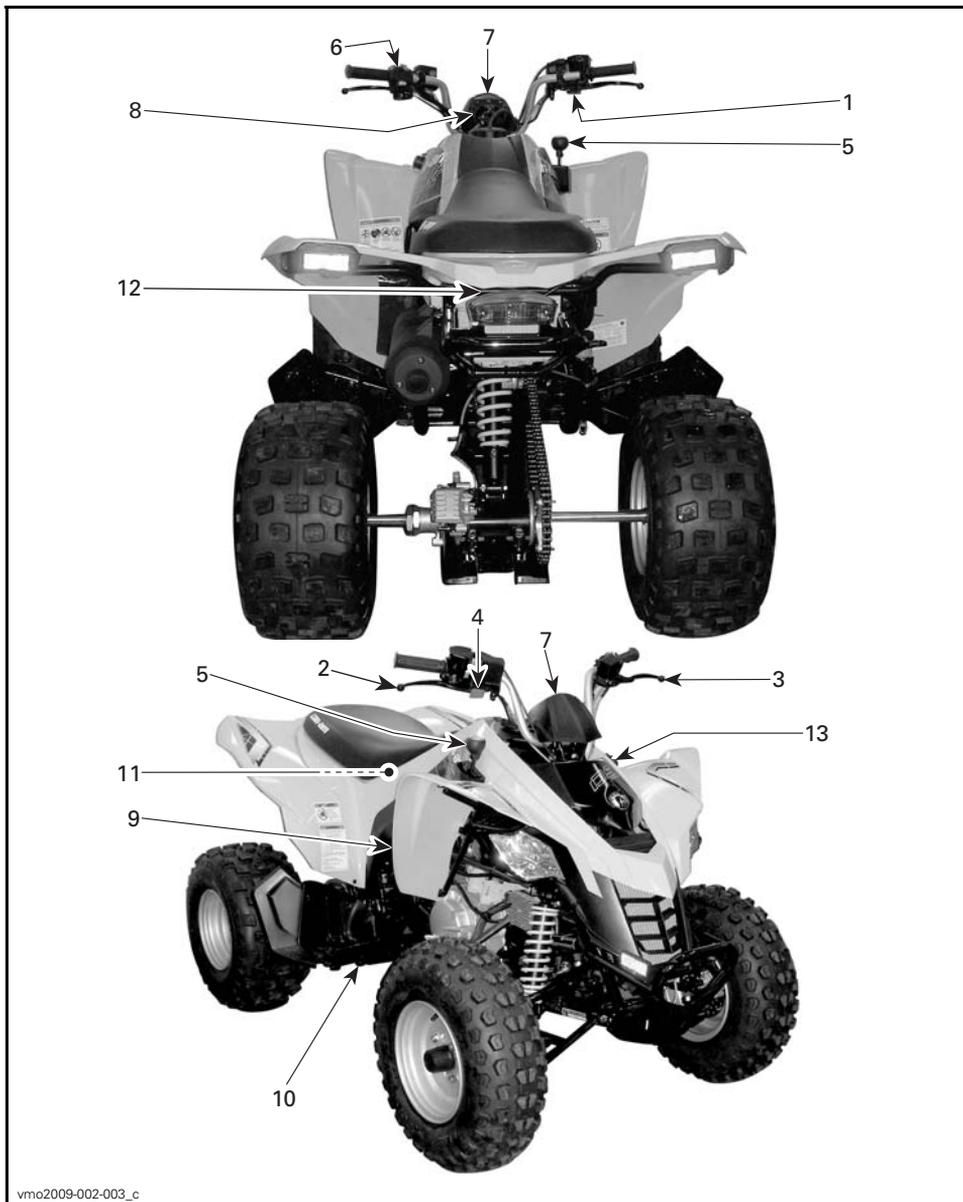
ÉTIQUETTE 10



# ***RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE***

# COMMANDES, INSTRUMENTS ET ÉQUIPEMENT

REMARQUE: Certains instruments, équipement ou commandes sont optionnels.



vmo2009-002-003\_c

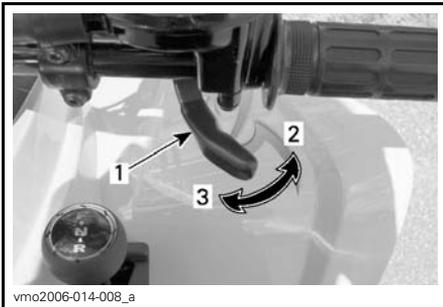
**REMARQUE:** Cette section présente les fonctions de base des différentes commandes de votre VTT. Pour plus de détails sur la façon d'utiliser une commande en combinaison avec d'autres, consulter la section *CONSIGNES D'UTILISATION*, plus loin.

## 1) Manette d'accélérateur

La manette d'accélérateur se trouve du côté droit du guidon.

Lorsqu'on presse la manette, le régime du moteur augmente, ce qui permet à la transmission d'embrayer à la vitesse sélectionnée.

Lorsqu'on la relâche, le moteur retourne au régime de ralenti et le véhicule ralentit graduellement.

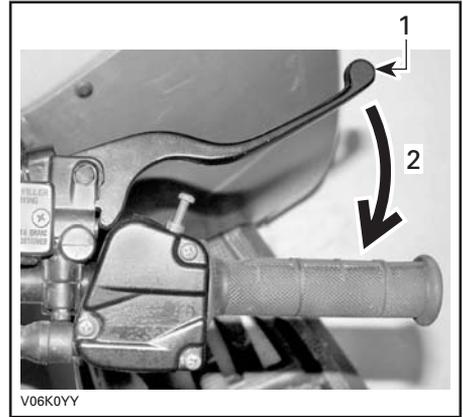


1. Manette d'accélérateur
2. Pour accélérer
3. Pour ralentir

## 2) Manette de frein de droite

La manette de frein de droite se trouve du côté droit du guidon.

Lorsqu'on presse la manette, on actionne les freins avant. Lorsqu'on la relâche, elle retourne à sa position initiale. La puissance de freinage est proportionnelle à la force exercée sur la manette et dépend aussi de l'état du terrain.



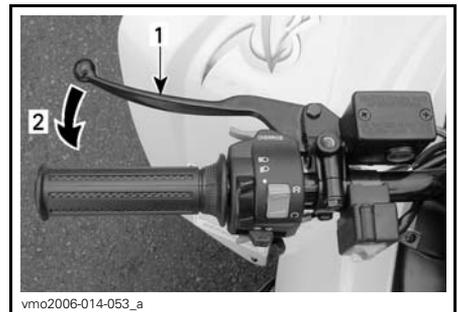
### TYPIQUE

1. Manette de frein
2. Pour serrer les freins

## 3) Manette de frein de gauche

La manette de frein de gauche se trouve du côté gauche du guidon.

Lorsqu'on presse la manette, on actionne le frein arrière. Lorsqu'on la relâche, elle retourne à sa position initiale. La puissance de freinage est proportionnelle à la force exercée sur la manette et dépend aussi de l'état du terrain.



### TYPIQUE

1. Manette de frein
2. Pour serrer le frein

## 4) Frein de stationnement

Le frein de stationnement se trouve du côté droit du guidon.

Lorsqu'on actionne le frein de stationnement, il immobilise le véhicule. Cette commande devient utile lorsqu'on doit verrouiller le frein, par exemple lors d'un virage en «K», lors du transport ou quand le véhicule n'est pas utilisé.

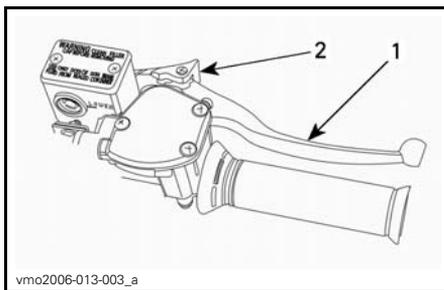
### **⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours actionner le frein de stationnement **et** placer le levier sélecteur à «FORWARD» lorsque le véhicule n'est pas utilisé.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

S'assurer que le frein de stationnement est bien déverrouillé avant de mettre le VTT en marche. Circuler alors que les freins sont engagés (frottement des plaquettes sur le disque) peut endommager le système de freinage, causer la défaillance des freins ou un feu.

**Pour enclencher le mécanisme:** Appuyer sur la manette de frein et la maintenir ainsi tout en déplaçant le loquet de frein. La manette de frein reste maintenant enclenchée et actionne le frein arrière.



1. Manette de frein avant
2. Appuyer ici pour appliquer le frein de stationnement

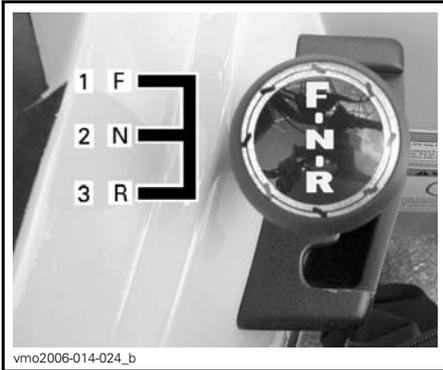
**Pour déverrouiller le mécanisme:** Presser la manette de frein. Le loquet et la manette de frein doivent retourner à leur position initiale. Toujours déverrouiller le frein de stationnement avant de mettre le VTT en marche.

## 5) Levier sélecteur

Le levier sélecteur se trouve du côté droit du véhicule près de la colonne de direction.

Il comporte trois positions.

**AVIS** Toujours immobiliser le véhicule et actionner les freins avant de déplacer le levier sélecteur.



vmo2006-014-024\_b

**POSITIONS DU LEVIER**

1. Marche avant («F»)
2. Point mort («N»)
3. Marche arrière («R»)

Pour changer la position du levier, immobiliser le véhicule, actionner les freins puis déplacer le levier vers l'avant ou l'arrière. Ne pas forcer le levier.

**REMARQUE:** Si on tente de changer de rapport à haut régime ou sans actionner les freins, le moteur s'arrêtera.

**«R»: Marche arrière**

Cette position permet au véhicule de reculer. Ce véhicule est muni d'un dispositif limiteur de régime en marche arrière. Pour plus de détails, voir **BOU-  
TON DE NEUTRALISATION.**

**⚠ AVERTISSEMENT**

Avant de mettre le véhicule en marche arrière, s'assurer que la voie est bien libre derrière le véhicule. Rester assis.

**«N»: Point mort**

Cette position débraye la transmission pour permettre de déplacer le véhicule manuellement ou de le remorquer.

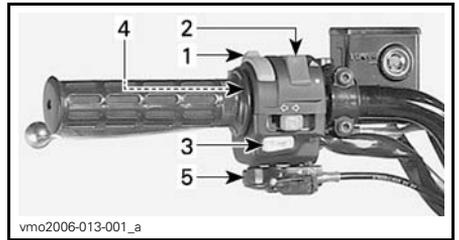
**«F»: Marche avant**

C'est la position qui correspond à la vitesse normale de conduite et qui permet d'atteindre la vitesse de pointe.

**6) Interrupteur multifonction**

L'interrupteur multifonction se trouve du côté gauche du guidon.

Les commandes situées sur l'interrupteur multifonction sont les suivantes:



vmo2006-013-001\_a

**TYPIQUE — INTERRUPTEUR MULTIFONCTION**

1. Commutateur de phares
2. Interrupteur d'arrêt du moteur
3. Bouton de démarrage du moteur
4. Bouton de neutralisation
5. Levier d'étrangleur

**Commutateur de phares**



vmo2006-014-055\_a

**TYPIQUE — FONCTIONS DU COMMUTATEUR DE PHARES**

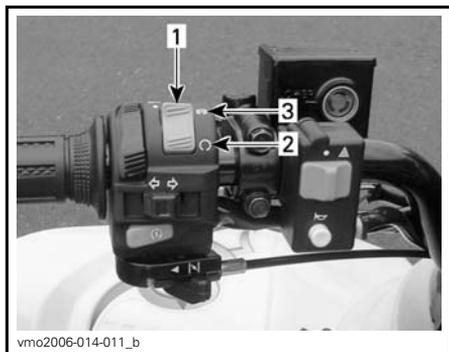
1. Commutateur de phares
2. Feu de croisement et feu arrière
3. Feu de route et feu arrière
4. Position «OFF»

## Interrupteur d'arrêt du moteur

On utilise cet interrupteur en cas d'urgence ou pour arrêter le moteur.

Pour arrêter le moteur, relâcher complètement la manette d'accélérateur et utiliser l'interrupteur d'arrêt du moteur.

**REMARQUE:** Même si on peut tourner la clé de contact à «OFF» pour arrêter le moteur, on recommande de l'arrêter avec l'interrupteur d'arrêt.



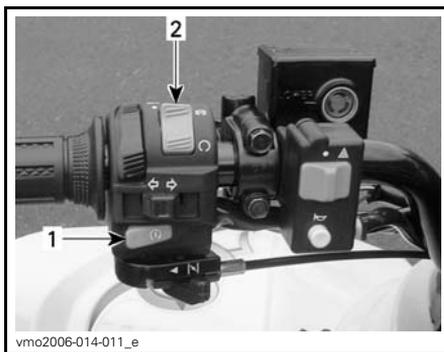
### TIPIQUE — FONCTIONS DE L'INTERRUPTEUR D'ARRÊT DU MOTEUR

1. Interrupteur d'arrêt du moteur
2. Position «RUN»
3. Position «OFF»

## Bouton de démarrage du moteur

Pour démarrer le véhicule, mettre l'interrupteur d'arrêt du moteur à «RUN».

Appuyer sur le bouton de démarrage du moteur et le tenir enfoncé. Le relâcher dès que le moteur démarre.



### TIPIQUE

1. Bouton de démarrage du moteur
2. Interrupteur d'arrêt du moteur

**REMARQUE:** Si l'interrupteur d'arrêt du moteur est à «OFF», le moteur ne démarrera pas.

## Bouton de neutralisation

Ce bouton sert à neutraliser le limiteur de régime en marche arrière pour pouvoir reculer plus rapidement. Appuyer sur ce bouton et le tenir enfoncé, puis actionner progressivement la manette d'accélérateur.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais appuyer sur le bouton de neutralisation lorsque la manette d'accélérateur est déjà actionnée. Cela pourrait causer une perte de contrôle et de graves blessures ou le décès.



**TYPIQUE**

1. Bouton de neutralisation

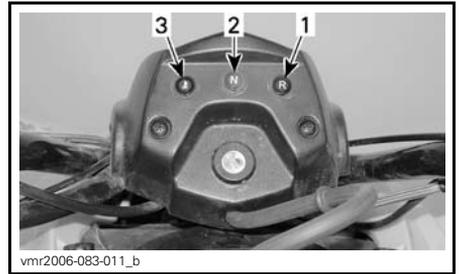


**ÉTRANGLEUR OUVERT**

On peut ouvrir/fermer plus ou moins l'étrangleur selon la température du moteur.

**7) Voyants**

Les voyants se trouvent au centre du guidon.



1. Voyant de marche arrière (ROUGE)
2. Voyant de point mort (VERT)
3. Voyant de température du moteur (ROUGE)

**ÉTRANGLEUR FERMÉ**

Ouvrir l'étrangleur complètement pour démarrer le moteur quand il est froid.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

**⚠ AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

## Température du moteur (ROUGE)

Ce voyant s'allume quand on met l'interrupteur d'allumage à «ON» et reste allumé environ 1 seconde.

Autrement, quand ce voyant s'allume, il indique une sur-chauffe du moteur.

Si le moteur surchauffe, consulter la rubrique *SURCHAUFFE DU MOTEUR* de la section *DIAGNOSTIC DES PANNES*.



**AVIS** Si le voyant ne s'éteint pas aussitôt le moteur démarré, arrêtez le moteur et s'adressez à un concessionnaire Can-Am autorisé. Ne pas utiliser le véhicule tant qu'il n'est pas réparé.

## Marche arrière (ROUGE)



Il indique que la transmission est en marche arrière.

## Point mort (VERT)

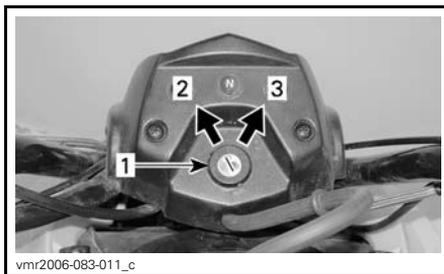


Il indique que la transmission est au point mort.

## 8) Interrupteur d'allumage

L'interrupteur d'allumage se trouve au centre du guidon.

Il s'agit d'un interrupteur à clé à deux positions.



TYPIQUE — POSITIONS DE L'INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE

1. Interrupteur d'allumage
2. «OFF»
3. «ON» avec feux

Mettez la clé dans l'interrupteur et tournez à «ON». Pour retirer la clé, tournez à «OFF» et retirez.

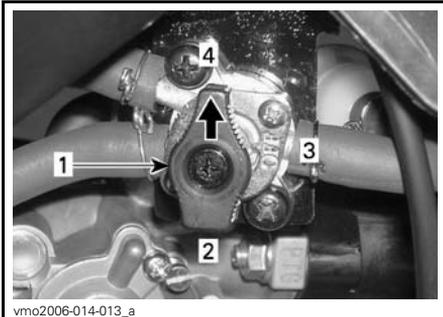
Se souvenir que si on laisse les feux allumés pendant que le moteur est arrêté, on risque de décharger la batterie. Mettez l'interrupteur d'allumage à «OFF» après avoir arrêté le moteur.

**REMARQUE:** Même si on peut tourner la clé de contact à «OFF» pour arrêter le moteur, on recommande de l'arrêter avec l'interrupteur d'arrêt.

## 9) Robinet d'essence

Le robinet d'essence se trouve du côté droit du véhicule près du moteur.

Il s'agit d'une commande rotative à trois positions. Tournez le bouton pour aligner son aiguille sur la position voulue.



1. Aligner l'aiguille sur la position voulue
2. «RES.» (réserve)
3. «OFF»
4. «ON»

### «OFF»

Coupe l'arrivée d'essence au carburateur.

**AVIS** Mettre le robinet à «OFF» lorsque le VTT n'est pas utilisé ou pendant son transport.

### «ON»

Permet à l'essence de se rendre au carburateur. C'est la position normale pendant la marche du véhicule.

### «RES.» (RÉSERVE)

Lorsqu'il n'y a plus d'essence dans le réservoir et que le robinet est à «ON», on dispose d'une réserve d'essence; pour la mettre en circuit, tourner le bouton à «RES.». La réserve représente environ 10% du réservoir d'essence. N'utiliser cette position que si on manque d'essence à la position «ON».

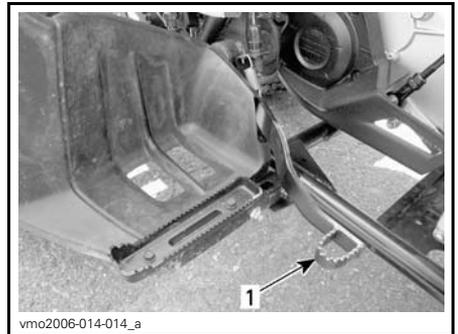
Refaire le plein dans les plus brefs délais lorsqu'on utilise la réserve. Veiller ensuite à remettre le robinet à la position «ON».

**AVIS** Si le robinet d'essence n'est pas bien aligné sur la position «ON», son ouverture sera incomplète et l'alimentation sera insuffisante. S'assurer que le robinet est complètement ouvert pendant l'utilisation.

## 10) Pédale de frein

La pédale de frein se trouve du côté droit du véhicule près du moteur.

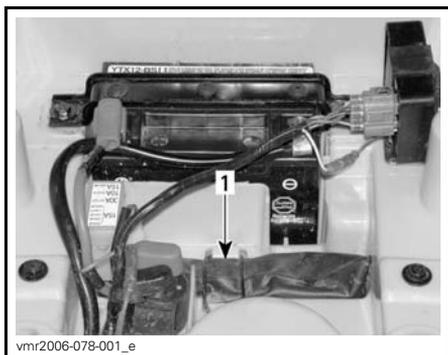
Lorsqu'on enfonce la pédale, le frein arrière est actionné. Lorsqu'on la relâche, elle devrait retourner à sa position initiale. La puissance du freinage est proportionnelle à la force exercée sur la pédale, et dépend aussi du terrain.



1. Pédale de frein arrière

## 11) Trousse d'outils

La trousse d'outils se trouve dans le compartiment d'entretien sous le siège.

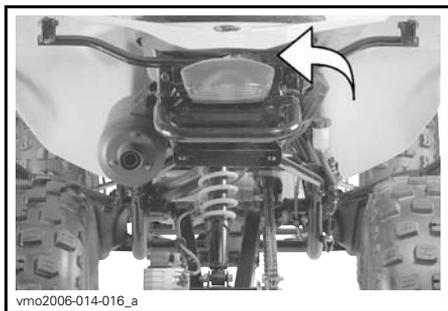


### COMPARTIMENT D'ENTRETIEN SOUS LE SIÈGE

1. Trousse d'outils

## 12) Loquet de siège

Sous l'aile arrière, ce loquet permet de retirer le siège et d'accéder au compartiment d'entretien.



### Dépose du siège

Déverrouiller le siège à l'aide du levier. Soulever doucement l'arrière du siège tout en le tirant vers l'arrière pour le retirer.



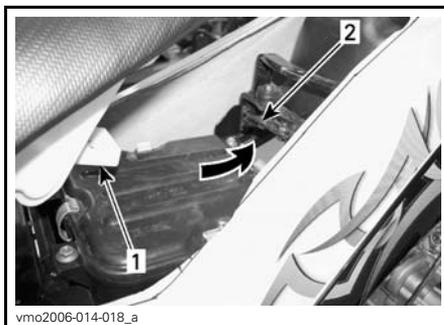
1. Loquet de siège

### Installation du siège

Insérer la languette du siège dans le crochet du châssis.

Lorsque le siège est bien en place, le pousser fermement vers le bas pour enclencher le loquet.

**REMARQUE:** On le sentira s'enclencher. Pour vérifier si le siège est bien fixé, donner un petit coup dessus.



1. Languette  
2. Crochet

**⚠ AVERTISSEMENT**

S'assurer que le siège est bien enclenché avant de conduire le véhicule.

**13) Prise de courant  
12 volts**

Elle est commode pour alimenter un projecteur ou un autre équipement portatif.

Enlever le capuchon pour brancher un accessoire dans la prise. Remettre le couvercle en place après utilisation pour protéger la prise contre les intempéries.

Ne pas dépasser la capacité nominale de la prise. Voir la section *FICHES TECHNIQUES*.

On peut utiliser une alimentation auxiliaire pour brancher des accessoires. Deux fils sont cachés dans le faisceau de fils à l'arrière du véhicule. S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé pour plus de détails.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

**⚠ AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

# CARBURANT

## Carburant recommandé

Utiliser de l'essence sans plomb, vendue dans la plupart des stations-service, ou du carburant oxygéné contenant un maximum de 10% d'éthanol ou de méthanol. Voir le tableau ci-dessous et s'assurer que l'essence utilisée a un indice d'octane d'au moins:

INDICE D'OCTANE	
En Amérique du Nord	87 (R + M)/2
Ailleurs	92 RON

**AVIS** Ne jamais employer d'autres carburants. L'utilisation de carburant non recommandé peut occasionner une réduction des performances du véhicule et endommager des composants importants du système d'alimentation et du moteur.

## Pour faire le plein

**AVIS** Ne jamais rien placer sur le bouchon du réservoir; cela pourrait obstruer l'orifice d'aération et le moteur pourrait avoir des ratés.

Dévisser le bouchon et l'enlever pour remplir le réservoir d'essence, puis le remettre et le visser à fond.

**REMARQUE:** S'assurer que le tube de ventilation est bien installé.

## **⚠** AVERTISSEMENT

Toujours arrêter le moteur avant de faire le plein. Retirer le bouchon avec précaution. Si on est en présence de pression différentielle (sifflement lorsqu'on desserre le bouchon du réservoir), faire vérifier et/ou réparer le véhicule avant de l'utiliser. Le carburant est inflammable et explosif dans certaines conditions. Ne jamais vérifier le niveau d'essence à la lueur d'une flamme. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. Toujours travailler dans un endroit bien aéré. Ne jamais trop remplir le réservoir d'essence pour ensuite laisser le véhicule exposé à la chaleur. Lorsque la température augmente, le carburant se dilate et risque de déborder. Toujours essuyer le carburant ou l'huile répandus sur le véhicule.



1. Bouchon de réservoir d'essence

# CONSIGNES D'UTILISATION

## Utilisation pendant la période de rodage

### Freins

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

Des freins neufs ne fonctionneront à leur pleine capacité qu'après une période de rodage. La performance des freins pourrait être réduite; il faut donc être très prudent.

### Moteur

Il est nécessaire d'assurer une période de rodage de 10 heures avant d'utiliser le véhicule à plein régime de manière continue.

**AVIS** Ne jamais mettre d'huile dans l'essence. Ce VTT est équipé d'un moteur 4-temps. N'ajouter de l'huile que dans la base du moteur.

L'accélérateur ne doit pas être actionné à plus du 3/4 de sa course. Toutefois, de brèves accélérations à plein régime et de fréquentes variations de vitesse contribuent à un bon rodage. Pendant la période de rodage, la surchauffe est néfaste pour le moteur, ainsi que les accélérations intenses et le fait de rouler à la même vitesse sur de longues périodes.

### Courroie

Une courroie neuve requiert une période de rodage de 50 km (30 mi). Éviter d'accélérer ou de décélérer vigoureusement, de tirer une charge ou de circuler à plein régime.

## Démarrage du moteur

### Conditions requises pour que le moteur démarre

Le moteur ne démarre que si le levier sélecteur est en position «N».

Pour démarrer le moteur, mettre l'interrupteur d'arrêt du moteur en position «RUN», insérer la clé dans l'interrupteur d'allumage et tourner à «ON», puis appuyer sur le bouton de démarrage du moteur.

### Démarrage à froid

Introduire la clé dans l'interrupteur d'allumage et la tourner à «ON».

**REMARQUE:** Ne pas oublier de mettre l'interrupteur d'arrêt du moteur en position «RUN» et d'actionner les freins (avant ou arrière).

Par temps froid, c'est-à-dire sous 0°C (32°F), ouvrir complètement l'étrangleur.



### ÉTRANGLEUR COMPLÈTEMENT OUVERT

Appuyer sur le bouton de démarrage du moteur et le maintenir jusqu'à ce que le moteur démarre.

**AVIS** Ne pas appuyer sur le bouton de démarrage du moteur plus de 20 secondes. Laisser refroidir le démarreur entre les tentatives de démarrage. Prendre garde de mettre la batterie à plat.

**REMARQUE:** On peut utiliser l'accélérateur pour faciliter le démarrage du moteur. Appuyer légèrement sur la manette d'accélérateur; pas trop, sinon l'étrangleur ne sera pas activé.

Relâcher le bouton de démarrage dès que le moteur démarre.

Après quelques secondes, ramener graduellement le levier d'étrangleur vers une position intermédiaire jusqu'à ce que le moteur atteigne un régime normal.

**REMARQUE:** Un usage excessif de l'étrangleur peut noyer le moteur et rendre le démarrage plus difficile. Consulter la section *DIAGNOSTIC DES PANNES*.

Lorsque le moteur est chaud, fermer le levier et relâcher les freins.



LEVIER D'ÉTRANGLEUR EN POSITION FERMÉE

## Démarrage à chaud

Procéder tel que décrit précédemment mais sans étrangleur. Si le moteur ne démarre pas après 2 tentatives de 5 se-

condes avec le démarreur électrique, placer le levier d'étrangleur entre les positions ouverte et fermée. Démarrer le moteur sans actionner l'accélérateur. Après quelques secondes, ramener le levier d'étrangleur en position fermée.

## Changement de vitesse

Laisser le moteur tourner au ralenti pour qu'il se réchauffe.

Actionner les freins et sélectionner la gamme de vitesse «F».

Relâcher les freins.

**AVIS** S'assurer que le frein de stationnement est complètement desserré avant d'utiliser le VTT.

Appuyer graduellement sur l'accélérateur pour augmenter le régime moteur et ainsi enclencher la transmission à changement de vitesse continu.

Inversement, lorsqu'on relâche l'accélérateur, le régime moteur diminue.

**REMARQUE:** Si on tente de changer de rapport à haut régime, le moteur s'arrêtera.

## Utilisation de la marche arrière

**AVIS** Lorsqu'on passe de la marche avant à la marche arrière ou vice versa, immobiliser le véhicule et serrer les freins avant de déplacer le levier sélecteur.

Les mêmes consignes que pour le *CHANGEMENT DE VITESSE* (voir plus haut) s'appliquent, sauf que le levier sélecteur doit être placé à «R».

## Pour arrêter le moteur

### AVERTISSEMENT

Éviter de stationner le véhicule dans une pente.

Relâcher l'accélérateur et immobiliser le véhicule.

Actionner le frein de stationnement.

Mettre le levier sélecteur à «F».

Placer l'interrupteur d'arrêt du moteur à «OFF».

Mettre la clé de contact à «OFF».

Retirer la clé de l'interrupteur d'allumage.

## Entretien d'après-utilisation

Si le véhicule est utilisé en milieu salin, il est impératif de le rincer à l'eau douce pour le préserver, ainsi que ses composants, de la corrosion. On recommande fortement de lubrifier les pièces métalliques. Utiliser le lubrifiant XPS Lube (N/P 293 600 016) ou l'équivalent. Faire cette opération à la fin de chaque journée d'utilisation.

Après une randonnée dans la boue, on recommande de rincer le véhicule ainsi que ses composants, et de nettoyer le feu arrière et les phares.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

### AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

# PERSONNALISATION DE LA CONDUITE

## Réglage de la suspension

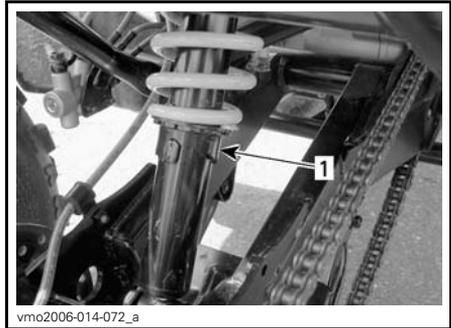
### **⚠ AVERTISSEMENT**

Régler les deux ressorts à la même charge. Sinon, il pourrait y avoir perte de maniabilité, de stabilité ou de contrôle, ce qui augmente le risque d'accident.

La précharge du ressort peut varier selon le poids du conducteur. Pour modifier la précharge, tourner la came de précharge dans un sens ou dans l'autre pour comprimer le ressort à la longueur voulue.

Raccourcir le ressort pour raffermir la suspension et circuler en terrain accidenté.

Allonger le ressort pour assouplir la suspension et circuler en terrain égal.



### **SUSPENSION ARRIÈRE**

1. *Came de précharge*



### **SUSPENSION AVANT**

A. *Même longueur des deux côtés*

# TRANSPORT DU VÉHICULE

Lorsqu'on transporte le véhicule, il faut bien l'arrimer à la remorque ou dans la caisse de la camionnette avec les sangles appropriées. L'emploi de cordes ordinaires est déconseillé.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne jamais basculer le VTT pour le transporter. Nous recommandons de le transporter dans sa position normale de fonctionnement (sur ses quatre roues).



Placer le robinet d'essence à «OFF».

Mettre le levier sélecteur à «F» et actionner le frein de stationnement.

Arrimer le véhicule par les pare-chocs avant et arrière.

**AVIS** L'emploi d'autres points d'arrimage risquerait d'endommager le véhicule.



*PARE-CHOCS AVANT —  
POINTS D'ARRIMAGE DES SANGLES*



*PARE-CHOCS ARRIÈRE —  
POINT D'ARRIMAGE DES SANGLES*

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas remorquer ce VTT derrière une voiture ou tout autre véhicule. Se servir d'une remorque.



# ***RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN***

# PROGRAMME D'ENTRETIEN

L'entretien est essentiel pour que l'utilisation du véhicule demeure sécuritaire. En tant que propriétaire, vous êtes responsable de l'entretien approprié du véhicule. Effectuez des vérifications périodiques et observez les consignes du tableau d'entretien suivant.

## AVERTISSEMENT

Si le véhicule n'est pas entretenu conformément aux consignes du tableau d'entretien périodique et des procédures d'entretien, son utilisation peut ne pas s'avérer sécuritaire.

### TABLEAU D'ENTRETIEN

#### VÉRIFICATION APRÈS 10 H OU 30 JOURS OU 200 KM (125 MI)

#### 25 H OU 500 KM (300 MI)

#### 50 H OU 1 000 KM (600 MI)

#### 100 H OU 1 AN OU 2 000 KM (1,200 MI)

#### 200 H OU 2 ANS OU 4 000 KM (2,500 MI)

#### À EFFECTUER PAR

A: Ajuster  
I: Inspecter  
L: Lubrifier  
N: Nettoyer  
R: Remplacer

#### PIÈCE/TÂCHE

#### LÉGENDE

#### MOTEUR

Huile à moteur <sup>(1)</sup>	R	R			Concess.
Tamis d'huile à moteur	N				Concess.
Jeu des soupapes	I, A			I, A	Concess.
Filtre à air		I, N (3)		R (3)	Client
Filtre de soupape d'injection d'air		I, N (3)		R (3)	Client
Échappement	I			I	Concess.
Pare-étincelles du silencieux				N	Client
Joints d'étanchéité du moteur	I			I	Concess.
Fixation des supports de moteur	I			I	Concess.

(1) Élément d'inspection de préutilisation.  
(3) Plus souvent quand on l'utilise dans des endroits poussiéreux. Voir la rubrique *FILTRE À AIR* de la section *PROCÉDURES D'ENTRETIEN*.

TABLEAU D'ENTRETIEN							
A: Ajuster I: Inspecter L: Lubrifier N: Nettoyer R: Remplacer	VÉRIFICATION APRÈS 10 H OU 30 JOURS OU 200 KM (125 MI)						
	25 H OU 500 KM (300 MI)						
	50 H OU 1 000 KM (600 MI)						
	100 H OU 1 AN OU 2 000 KM (1,200 MI)						
	200 H OU 2 ANS OU 4 000 KM (2,500 MI)						
À EFFECTUER PAR							
PIÈCE/TÂCHE							LÉGENDE
<b>SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT</b>							
Liquide de refroidissement du moteur <sup>(1)</sup>				I (2)	R	Client	(1) Élément d'inspection de préutilisation. (2) Toutes les 100 heures, vérifier l'efficacité du liquide de refroidissement.
Bouchon de radiateur/essai de pression du système de refroidissement	I				I	Concess.	
Radiateur			I, N <sup>(1)</sup>			Client	
<b>BOÎTE DE VITESSES</b>							
Huile à boîte de vitesses	I				R	Client/ Concess.	—
<b>TRANSMISSION CVC</b>							
Courroie d'entraînement				I		Concess.	—
Poulies motrice et menée				I, N		Concess.	
Conduit d'admission d'air de la transmission à changement de vitesse continu	I, N		I, N			Concess.	
<b>SYSTÈME D'ALIMENTATION</b>							
Filtre à essence	I			I	R	Concess.	(1) Élément d'inspection de préutilisation.
Conduits d'essence, raccords et vérification d'étanchéité du réservoir d'essence	I			I		Concess.	
Carburateur	A			A		Concess.	
Levier d'accélérateur <sup>(1)</sup> et câble	I, A		I, A, L			Client	
Étrangleur	I			I, A		Client	

## TABLEAU D'ENTRETIEN

VÉRIFICATION APRÈS 10 H OU 30 JOURS OU 200 KM (125 MI)

25 H OU 500 KM (300 MI)

50 H OU 1 000 KM (600 MI)

100 H OU 1 AN OU 2 000 KM (1,200 MI)

200 H OU 2 ANS OU 4 000 KM (2,500 MI)

À EFFECTUER PAR

A: Ajuster  
 I: Inspecter  
 L: Lubrifier  
 N: Nettoyer  
 R: Remplacer

PIÈCE/TÂCHE

LÉGENDE

## SYSTÈME ÉLECTRIQUE

Bougie <sup>(4)</sup>	I				R		Client	(1) Élément d'inspection de préutilisation. (4) S'assurer que l'écartement des électrodes de bougies est approprié.
Calage de l'allumage	I			I			Concess.	
Connexions de la batterie	I			I			Client	
Faisceaux de câblage, câbles et conduits	I				I		Concess.	
Interrupteur d'allumage, du bouton de démarrage du moteur et de l'interrupteur d'arrêt du moteur					I <sup>(1)</sup>		Client	
Système d'éclairage (forte/faible intensité, feu de freinage, visée du faisceau des phares, etc.)					I <sup>(1)</sup>		Client	

## SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT

Chaîne d'entraînement et glissière <sup>(1)</sup>					I, A, L		Client	(1) Élément d'inspection de préutilisation.
Pignons de la chaîne d'entraînement	I				I		Client	
Roulements de roue					I		Client	

## DIRECTION

Fixations du guidon	I				I		Concess.	(1) Élément d'inspection de préutilisation. (6) Plus souvent quand on l'utilise dans des endroits poussiéreux, sablonneux, enneigés, boueux ou en condition mouillée.
Direction (colonne, roulement, etc.) <sup>(6)</sup>	I				I		Concess.	
Rotules de barre d'accouplement	I	I					Concess.	
Écrous de roue et goujons	I			I			Client	
Pneus					I <sup>(1)</sup>		Client	
Parallélisme des roues avant	I				I		Concess.	
Joint à rotule		I					Concess.	

TABLEAU D'ENTRETIEN						
A: Ajuster I: Inspecter L: Lubrifier N: Nettoyer R: Remplacer	VÉRIFICATION APRÈS 10 H OU 30 JOURS OU 200 KM (125 MI)					
	25 H OU 500 KM (300 MI)					
	50 H OU 1 000 KM (600 MI)					
	100 H OU 1 AN OU 2 000 KM (1,200 MI)					
	200 H OU 2 ANS OU 4 000 KM (2,500 MI)					
À EFFECTUER PAR						
PIÈCE/TÂCHE						LÉGENDE
<b>SUSPENSION</b>						
Bras oscillant				I		Client
Amortisseurs			I			Client
Bras triangulaires			I			Client
<b>FREINS</b>						
Liquide de frein					R (5)	Client
Câble de frein de stationnement (5)	I, A	I, A				Client
Plaquettes de frein (5)		I (6)				Client
Système de freinage (disques, boyaux, etc.) (5)				I		Client
<b>CARROSSERIE/CHÂSSIS</b>						
Châssis				I		Concess.
Fixations de la carrosserie et du châssis			I			Client
Fixation du siège			I (1)			Client
Attelage et rotule (si installés)			I (1)			Client

Concess.: concessionnaire

(6) Plus souvent quand on l'utilise dans des endroits poussiéreux, sablonneux, enneigés, boueux ou en condition mouillée.

(5) Le remplacement du liquide de frein ou toute réparation du système de freinage doivent être faits par un concessionnaire Can-Am autorisé.

(1) Élément d'inspection de préutilisation.

---

## VÉRIFICATION APRÈS 10 HEURES

On recommande de faire réviser le véhicule par un concessionnaire Can-Am autorisé après les 10 premières heures d'utilisation ou 200 km (125 mi), le premier des deux prévalant. La première séance d'entretien est essentielle, il ne faut pas la négliger.

**REMARQUE:** Cette vérification est aux frais du client.

Nous recommandons que cette vérification soit signée par un concessionnaire Can-Am autorisé.

---

Date de la vérification après 10 heures

---

Signature du concessionnaire autorisé

---

Code du concessionnaire

# PROCÉDURES D'ENTRETIEN

Cette section comprend des consignes d'entretien de base. Si vous avez des connaissances en mécanique et que vous possédez les outils requis, vous pouvez effectuer l'entretien. Sinon, adressez-vous à un concessionnaire Can-Am autorisé.

Dans le cas des éléments de l'entretien périodique qui sont plus complexes et pour lesquels des outils spéciaux sont requis, il est préférable de s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Arrêtez le moteur et effectuez l'entretien périodique suivant. À défaut de procéder conformément aux procédures d'entretien, vous vous exposez aux risques suivants: pièces brûlantes ou mobiles, électricité, produits chimiques, entre autres.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours poser des dispositifs de verrouillage neufs (pattes de verrouillage, attaches autofreinées, etc.).

## **Filtre à air**

### **Directives pour l'entretien du filtre à air**

Comme dans le cas de tout VTT, il est essentiel d'entretenir le filtre à air pour assurer un rendement et une durée adéquats du moteur.

Ajuster la fréquence des entretiens du filtre à air selon les conditions de conduite.

Entretenir le filtre à air plus souvent si on conduit le véhicule dans les conditions poussiéreuses suivantes:

- Conduite sur sable sec
- Conduite sur surfaces poussiéreuses et sèches
- Conduite sur routes de gravier sèches ou dans des conditions semblables.

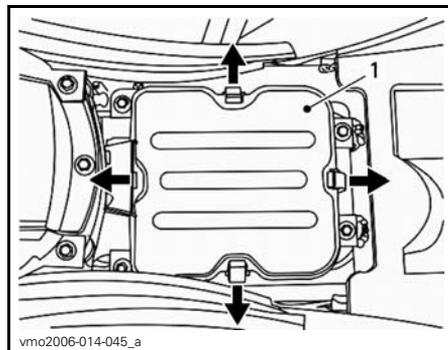
**REMARQUE:** La conduite en groupe dans de telles conditions fait en sorte qu'il faut entretenir et remplacer le filtre à air encore plus souvent.

### **Dépose du filtre à air**

**AVIS** Ne jamais enlever ni modifier les composants du boîtier de filtre à air. Cela peut amoindrir les performances du moteur ou l'endommager. Le moteur est réglé spécifiquement en fonction de ces composants.

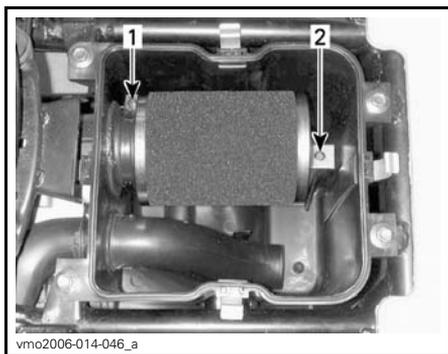
Enlever le siège.

Détacher les colliers et enlever le couvercle du boîtier de filtre à air.



1. Couvercle du boîtier de filtre à air

Desserrer le collier, retirer la vis de fixation puis enlever le filtre à air.



1. Collier
2. Vis de fixation

### Nettoyage du filtre à air

1. Imprégner l'élément en mousse de chaque côté avec du NETTOYEUR DE FILTRE À AIR (N/P 219 700 341).



1. Nettoyant de filtre à air (N/P 219 700 341)

2. Attendre 3 minutes.
3. Comme il est indiqué sur le contenant de nettoyant UNI, rincer à l'eau.
4. Sécher complètement l'élément en mousse.

**REMARQUE:** Une deuxième application de nettoyant peut être nécessaire si la mousse est très sale.

Une fois le filtre sec, huiler avec de l'huile pour filtre à air (N/P 219 700 340) ou l'équivalent.

**AVIS** Si le filtre n'est pas bien entretenu (lavé et huilé), les performances du moteur pourraient être amoindries ou le moteur pourrait être endommagé.

### Installation du filtre à air

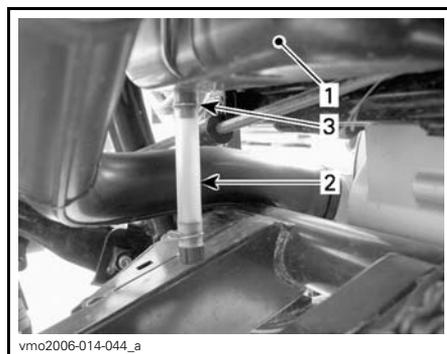
Bien remettre les pièces enlevées dans l'ordre inverse de leur dépose.

**REMARQUE:** Bien installer le couvercle du boîtier de filtre à air.

### Purge du boîtier de filtre à air

**AVIS** Ne jamais enlever ni modifier les composants du boîtier de filtre à air. Cela peut amoindrir les performances du moteur ou l'endommager. La carburation du moteur est réglée spécifiquement en fonction de ces composants.

Vérifier périodiquement si le tube de vidange du boîtier de filtre à air contient du liquide ou des dépôts.



- TYPIQUE**
1. Boîtier de filtre à air
  2. Tube de vidange
  3. Fixation

**REMARQUE:** Si le véhicule est utilisé dans un milieu poussiéreux, faire cette inspection plus souvent que ce que le *TABLEAU D'ENTRETIEN* recommande.

Si on découvre du liquide ou des dépôts, presser et enlever la fixation. Sortir le tube de vidange et le vider.

**AVIS** Ne pas démarrer le moteur si on découvre du liquide ou des dépôts dans le tube de vidange.

Si on découvre du liquide ou des dépôts, inspecter, sécher ou remplacer le filtre à air selon son état.

## Huile à moteur

### Huile à moteur recommandée

En été, utiliser l'HUILE XPS D'ÉTÉ (N/P 293 600 121).

En hiver, utiliser l'HUILE XPS D'HIVER (N/P 293 600 112).

**REMARQUE:** L'huile XPS est spécialement formulée et testée pour les exigences extrêmes de ce moteur.

Si ces huiles ne sont pas disponibles, utiliser une huile à moteur 5W/30 SAE 4-temps qui respecte ou dépasse les exigences de la classe de service SM, SL ou SJ de l'API. Vérifier l'étiquette de l'API sur le récipient d'huile afin de s'assurer qu'elle comporte au moins une des classes ci-dessus. Consulter le tableau de viscosité de l'huile à moteur.

### Tableau de viscosité de l'huile à moteur

SAE 0W30
SAE 5W30
SAE 10W30
SAE 10W40
SAE 15W40
SAE 20W50
Température
50°C (122°F)
40°C (104°F)
30°C (86°F)
20°C (68°F)
10°C (50°F)
0°C (32°F)
-10°C (14°F)
-20°C (-4°F)
-30°C (-22°F)

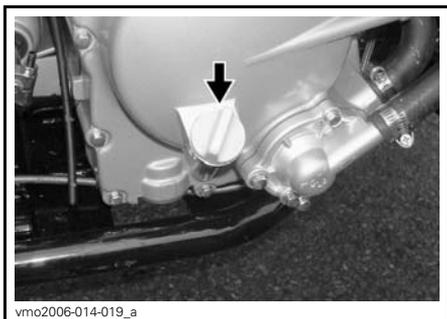
### Niveau d'huile à moteur

**AVIS** Vérifier le niveau d'huile souvent et faire le plein lorsque nécessaire. **Ne pas trop remplir.** Un niveau d'huile inapproprié risque d'endommager sérieusement le moteur et la transmission. Essayer tout déversement d'huile.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

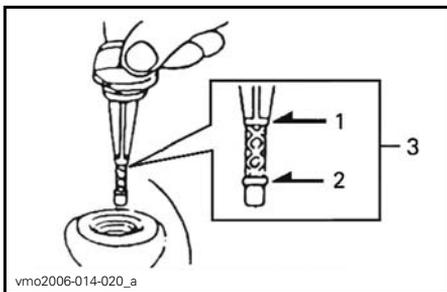


vmo2006-014-019\_a

**CÔTÉ DROIT DU MOTEUR**

Le véhicule sur une surface de niveau et le moteur étant froid et arrêté, vérifier le niveau d'huile comme suit:

1. Dévisser la jauge d'huile, la retirer et l'essuyer avec un chiffon.
2. Réinsérer la jauge (ne pas la visser à fond).
3. Sortir de nouveau la jauge et lire le niveau d'huile, qui devrait être égal à ou près de la marque de maximum.



vmo2006-014-020\_a

1. Plein
2. Ajouter de l'huile
3. Niveau de fonctionnement

Pour ajouter de l'huile, retirer la jauge.

Mettre un entonnoir dans le goulot pour ne pas répandre d'huile.

Verser une petite quantité d'huile et re-vérifier le niveau.

Répéter jusqu'à ce que l'huile atteigne la marque supérieure de la jauge. **Ne pas trop remplir.**

Bien visser la jauge.

**Vidange d'huile à moteur et nettoyage du tamis d'huile**

Faire la vidange lorsque le moteur est tiède.

**⚠ ATTENTION** L'huile à moteur peut être brûlante. Pour éviter toute brûlure potentielle, ne pas enlever le bouchon de vidange du moteur ni le couvercle du tamis à huile si le moteur est chaud. Attendre que l'huile à moteur refroidisse.

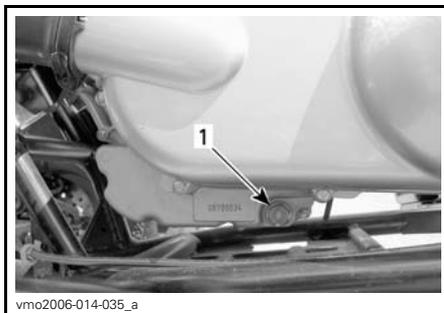
S'assurer que le véhicule est sur une surface de niveau.

Enlever la jauge d'huile.

Nettoyer le moteur autour du bouchon de vidange.

Placer un bac de récupération sous le bouchon de vidange du moteur.

Dévisser le bouchon de vidange.



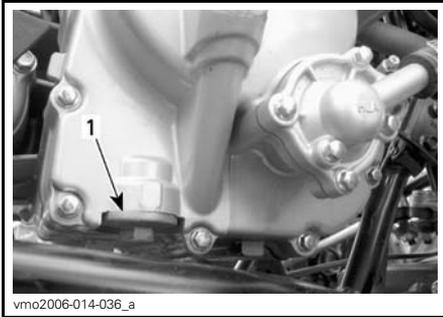
vmo2006-014-035\_a

**CÔTÉ GAUCHE, SOUS LE COUVERCLE DE LA TRANSMISSION CVC**

1. Bouchon de vidange d'huile

Dévisser le couvercle du tamis d'huile.

Attendre assez longtemps pour permettre à l'huile de s'écouler de l'orifice du tamis.



#### CÔTÉ DROIT DU MOTEUR

1. Couvercle du tamis d'huile

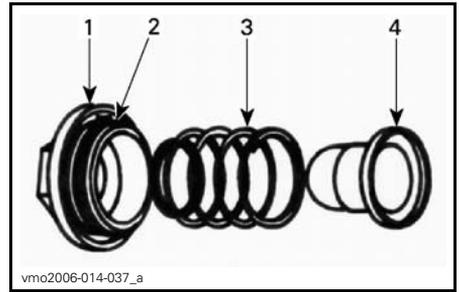
Enlever le tamis et le ressort.

Nettoyer le tamis avec un solvant puis le sécher à l'air comprimé.

**⚠ ATTENTION** Toujours porter des lunettes de protection. Les produits chimiques peuvent causer des éruptions cutanées et des blessures aux yeux.

**REMARQUE:** Vérifier le joint torique du couvercle et le remplacer au besoin.

Essuyer toute huile renversée sur le moteur.



1. Couvercle
2. Joint torique
3. Ressort
4. Tamis

Remettre en place le tamis, le ressort et le joint torique. Serrer le couvercle à  $15 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 1.5 \text{ N}\cdot\text{m}$  ( $133 \text{ lbf}\cdot\text{po} \pm 13 \text{ lbf}\cdot\text{po}$ ).

Vérifier la rondelle du bouchon de vidange et la remplacer au besoin.

Nettoyer le moteur autour de la rondelle et du bouchon de vidange, remettre le bouchon en place puis serrer le bouchon à  $39 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 3.9 \text{ N}\cdot\text{m}$  ( $29 \text{ lbf}\cdot\text{pi} \pm 3 \text{ lbf}\cdot\text{pi}$ ).

Remplir au niveau approprié avec une huile recommandée. Pour connaître la contenance du carter, consulter la section *FICHES TECHNIQUES*.

**REMARQUE:** La contenance du carter est également indiquée sur la jauge d'huile.

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti quelques minutes. S'assurer que le tamis d'huile et le bouchon de vidange ne présentent pas de fuite.

Arrêter le moteur. Attendre un instant pour permettre à l'huile de s'écouler dans le carter, et vérifier ensuite le niveau d'huile. Remplir au besoin.

Éliminer l'huile conformément à la réglementation locale sur l'environnement.

## Radiateur

### Inspection du radiateur

Vérifier périodiquement si le radiateur est propre.

Examiner les ailettes du radiateur. Elles doivent être propres, sans traces de boue, de saleté, de feuilles ni d'autres dépôts pouvant empêcher le radiateur d'assurer un bon refroidissement.

### Nettoyage du radiateur

Éliminer le plus de dépôts possible avec les mains. Si on dispose d'eau à proximité, essayer de rincer les ailettes du radiateur. Ou bien se servir d'un boyau d'arrosage.

**⚠ ATTENTION** Ne jamais nettoyer le radiateur avec les mains lorsqu'il est chaud. Le laisser d'abord refroidir.

**AVIS** Soyez prudent quand il s'agit de nettoyer les ailettes du radiateur. N'utiliser aucun objet ou outil pouvant les endommager. Les ailettes sont des pièces très minces conçues pour favoriser un refroidissement efficace. **SI ON UTILISE UN BOYAU POUR LES LAVER, s'assurer que la pression d'eau est faible. NE JAMAIS UTILISER UN NETTOYEUR À HAUTE PRESSION.**

Si le moteur surchauffe même lorsque le radiateur est propre, consulter un concessionnaire Can-Am autorisé.

## Liquide de refroidissement du moteur

### Liquide de refroidissement recommandé

Utiliser un antigel à base d'éthylène glycol comportant des agents anticorrosion destiné spécifiquement aux moteurs à combustion interne en aluminium.

Remplir le système de refroidissement avec du liquide de refroidissement prémélangé BRP (N/P 219 700 362) ou avec un mélange d'eau distillée et d'antigel (50% d'eau et 50% d'antigel).

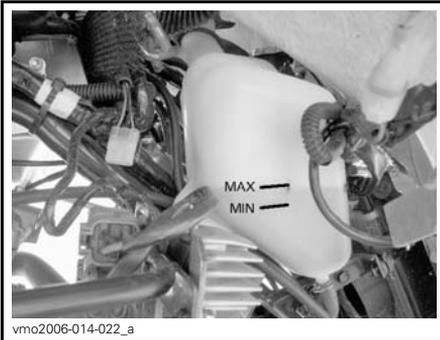
### Niveau de liquide de refroidissement

Le réservoir de liquide de refroidissement se trouve sous l'aile avant droite.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement lorsque le moteur est froid. Ne jamais ajouter de liquide dans le système de refroidissement lorsque le moteur est chaud.

**AVIS** Ne pas utiliser le véhicule lorsque le niveau de liquide de refroidissement est bas. Le moteur pourrait surchauffer et subir de graves dommages.



### NIVEAU DE LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

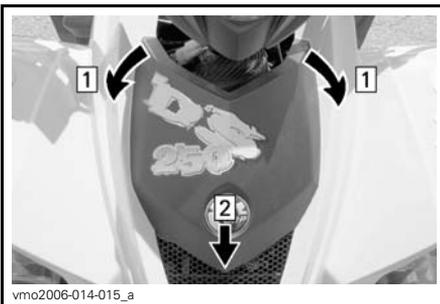
Le véhicule sur une surface de niveau, le liquide de refroidissement doit se trouver entre les marques MIN. et MAX. du réservoir.

**REMARQUE:** Lorsqu'on vérifie le niveau à une température inférieure à 20°C (68°F), celui-ci peut être légèrement plus bas que la marque MIN.

Pour accéder au réservoir de liquide de refroidissement, retirer le panneau d'accès de l'aile avant.

Tirer sur le haut du panneau pour faire sortir la languette des rondelles de caoutchouc.

Tirer le panneau vers le bas pour faire sortir les languettes inférieures de l'aile avant.



Étape 1: Faire sortir la languette avant des rondelles de caoutchouc  
Étape 2: Tirer le panneau vers le bas pour le retirer

Ajouter du liquide de refroidissement jusqu'à la marque MAX. au besoin. Utiliser un entonnoir pour éviter de renverser du liquide. **Ne pas trop remplir.**

Remettre le bouchon du réservoir.

Remettre le panneau d'accès de l'aile avant.

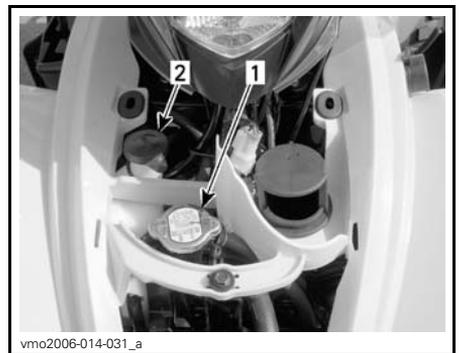
Si on ajoute du liquide de refroidissement dans le réservoir, vérifier aussi le niveau dans le radiateur. Ajouter du liquide au besoin.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur lorsque le moteur est chaud.**

**REMARQUE:** Si le système de refroidissement a souvent besoin de liquide, il y a probablement des fuites ou des anomalies au niveau du moteur. S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

Pour accéder au radiateur, retirer le panneau d'accès de l'aile avant (voir la procédure plus haut).



### TYPIQUE

1. Bouchon du radiateur
2. Bouchon du réservoir de liquide de refroidissement

## Remplacement du liquide de refroidissement

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur ou le bouchon de vidange quand le moteur est chaud.

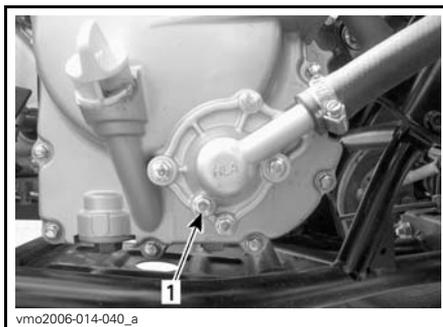
Enlever le panneau d'accès de l'aile avant.

Dévisser le bouchon du radiateur puis l'enlever.



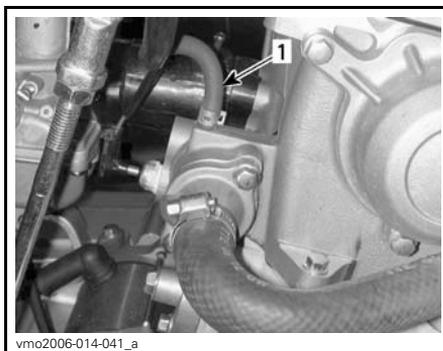
1. Bouchon du radiateur

Dévisser le bouchon de vidange à la droite du moteur et vider le liquide de refroidissement dans un contenant approprié.



1. Bouchon de vidange du liquide de refroidissement

Débrancher le boyau de dérivation sur le logement de thermostat.



1. Boyau de dérivation

Vidanger complètement le système et réinstaller le bouchon de vidange.

Installer un grand pince-boyau (N/P 529 032 500) sur le boyau entre le radiateur et le logement de thermostat.



#### EMPLACEMENT DU PINCE-BOYAU

Soulever l'avant du véhicule assez haut pour que les roues avant ne touchent plus au sol.

Remplir le radiateur jusqu'à ce que le liquide de refroidissement atteigne l'orifice du boyau de dérivation du logement de thermostat. Installer le boyau de dérivation puis enlever le pince-boyau.

**REMARQUE:** Si aucun liquide ne sort par l'orifice du boyau de dérivation, pomper plusieurs fois le boyau inférieur du radiateur jusqu'à ce que du liquide sorte.

Continuer de remplir le radiateur.

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement dans le réservoir et en ajouter au besoin.

Laisser tourner le moteur au ralenti sans remettre le bouchon du radiateur. Ajouter lentement du liquide de refroidissement au besoin.

À cette étape, attendre que le moteur atteigne sa température de fonctionnement normale. Appuyer sur l'accélérateur deux ou trois fois. Ajouter ensuite du liquide de refroidissement au besoin.

Remettre le bouchon du radiateur. Vérifier si les connexions présentent des fuites et s'il y a assez de liquide de refroidissement dans le réservoir.

Installer le panneau d'accès.

## Pare-étincelles

### Nettoyage du pare-étincelles

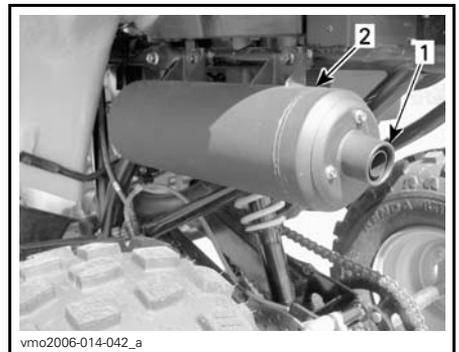
Purger régulièrement le silencieux de toute accumulation de calamine.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

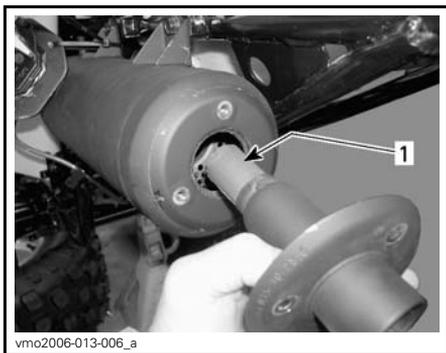
Ne jamais effectuer cette opération immédiatement après une période de fonctionnement du moteur, car l'échappement est alors brûlant. S'assurer de l'absence de matières combustibles à proximité. Porter des verres de protection et des gants. Respecter toutes les lois et réglementations en vigueur.

Placer le levier sélecteur à la position «F» et actionner le frein de stationnement.

Enlever le pare-étincelles du silencieux.



1. Retirer l'extrémité du silencieux
2. Silencieux



1. Pare-étincelles

Enlever tout dépôt de calamine du pare-étincelles avec une brosse.

**REMARQUE:** Utiliser une brosse souple. Attention de ne pas endommager le pare-étincelles.

Réinstaller le pare-étincelles dans le silencieux.

## Soupape d'injection d'air

### Nettoyage du filtre de la soupape d'injection d'air



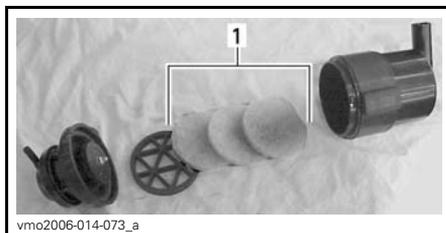
#### CÔTÉ GAUCHE DU MOTEUR

1. Soupape d'injection d'air

Débrancher les conduits de la soupape d'injection d'air.

Retirer la soupape de son support.

Tout en tenant une moitié de la soupape, tourner l'autre moitié dans le sens antihoraire pour ouvrir la soupape.



1. Filtres

Verser une solution nettoyante (N/P 219 700 341) ou l'équivalent dans un seau et y mettre les filtres à tremper.

Pendant que les filtres trempent dans la solution nettoyante, nettoyer l'intérieur de la soupape d'injection d'air.

Rincer les filtres à l'eau tiède pour enlever la solution nettoyante.

**REMARQUE:** Si, après ce lavage, les filtres sont toujours sales, les remplacer.

Laisser ensuite les filtres sécher complètement.

Une fois les filtres secs, remettre en place les pièces enlevées dans l'ordre inverse de leur dépose.

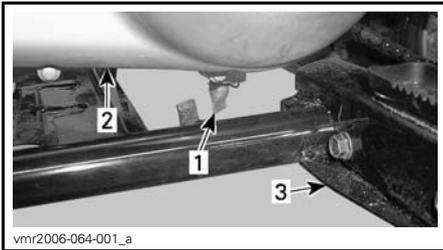
## Courroie d'entraînement

S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé pour la faire inspecter ou remplacer.

## Tube de vidange du couvercle de transmission CVC

### Vidange du tube de vidange du couvercle de transmission CVC

Chaque fois qu'on pense que de l'eau s'est infiltrée dans le couvercle de la transmission CVC, enlever le tube de vidange pour vider le carter de la transmission.



1. Tube de vidange du couvercle de transmission CVC
2. Couvercle de transmission CVC
3. Repose-pied gauche

## Boîte de vitesses

### Huile recommandée de boîte de vitesses

Utiliser de l'huile de carter de chaîne XPS (N/P 413 801 900) ou l'équivalent.

**AVIS** Lors de l'entretien, ne pas employer d'autre huile que celle recommandée. Ne pas mélanger avec d'autres types d'huile.

### Niveau d'huile de la boîte de vitesses

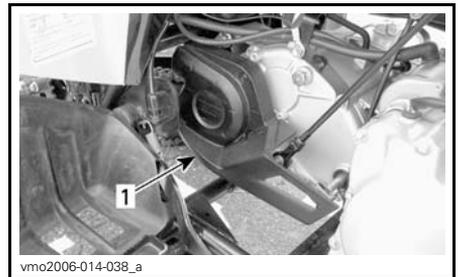
On ne peut pas vérifier le niveau d'huile de la boîte de vitesses.

La seule façon de s'assurer que le niveau est adéquat est de vidanger la boîte de vitesses puis de la remplir avec la quantité d'huile appropriée. Voir *VIDANGE D'HUILE DE LA BOÎTE DE VITESSES* pour savoir comment procéder.

### Vidange d'huile de la boîte de vitesses

Mettre le véhicule sur une surface de niveau.

Enlever le protecteur de chaîne d'entraînement.



1. Protecteur de chaîne d'entraînement

Nettoyer les bouchons de remplissage et de vidange.

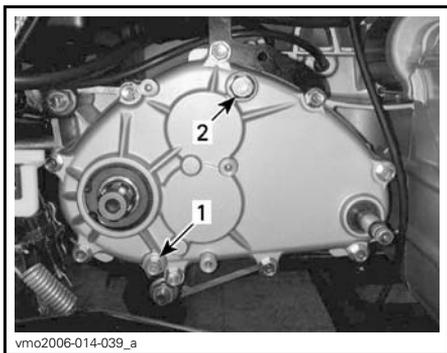
Enlever le bouchon de remplissage de la boîte de vitesses.

Placer un bac de récupération sous le bouchon de vidange de la boîte de vitesses, puis retirer le bouchon.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.



1. Bouchon de vidange de la boîte de vitesses
2. Bouchon de remplissage de la boîte de vitesses

**REMARQUE:** Pour vider complètement la boîte de vitesses, pencher le véhicule vers la droite à l'aide d'un cric placé sous le repose-pied gauche.

Quand la boîte de vitesses est vide, installer le bouchon de vidange et le serrer à  $9\text{N}\cdot\text{m} \pm 0.9\text{N}\cdot\text{m}$  ( $80\text{ lbf}\cdot\text{po} \pm 8\text{ lbf}\cdot\text{po}$ ). Remettre le véhicule au sol.

Verser dans la boîte de vitesses 800 ml (27 oz É.-U.) d'huile de carter de chaîne XPS (N/P 413 801 900) ou d'un produit équivalent.

**REMARQUE:** La contenance de la boîte de vitesses est également indiquée sur le couvercle de la boîte.

**AVIS** Lors de l'entretien, ne pas utiliser d'huile non recommandée. Ne pas mélanger avec d'autres types d'huile.

Remettre le bouchon de remplissage d'huile. Le serrer à  $39\text{N}\cdot\text{m} \pm 3.9\text{N}\cdot\text{m}$  ( $29\text{ lbf}\cdot\text{pi} \pm 3\text{ lbf}\cdot\text{pi}$ ).

## Câble d'accélérateur

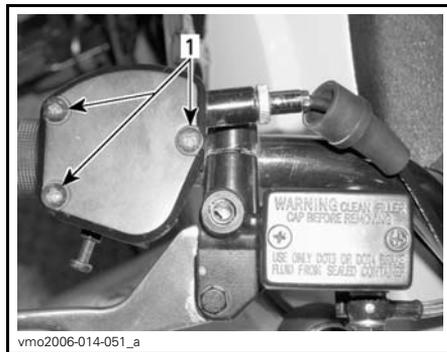
### Lubrification du câble d'accélérateur

Lubrifier le câble d'accélérateur seulement avec du lubrifiant pour câbles (N/P 293 600 041) ou l'équivalent.

### **AVERTISSEMENT**

Toujours utiliser un lubrifiant à la silicone. L'utilisation d'un autre lubrifiant, à base d'eau par exemple, pourrait empêcher le bon fonctionnement de l'accélérateur/du câble.

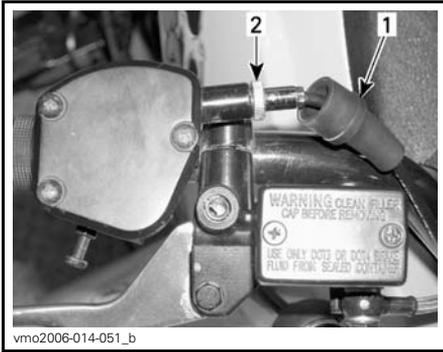
Ouvrir le logement de la manette d'accélérateur.



1. Enlever les vis

Glisser le protecteur vers l'arrière pour découvrir le tendeur de câble.

Dévisser l'écrou autobloquant du tendeur de câble, puis visser le tendeur pour relâcher la tension du câble.



1. Protecteur
2. Tendeur de câble

Retirer le câble de la manette d'accélérateur.

**REMARQUE:** Glisser le câble dans la fente de l'attache et retirer l'extrémité du câble de l'attache.

Enlever le capuchon sur le dessus du carburateur. Éloigner le capuchon du corps du carburateur.

Placer le huileur de câble (N/P 529 035 738) sur le câble.

Insérer l'aiguille du vaporisateur dans l'orifice du huileur.

**⚠ ATTENTION** Toujours porter des verres de protection et des gants lorsqu'on lubrifie un câble.

**REMARQUE:** Mettre un chiffon autour du huileur de câble pour éviter que le lubrifiant se répande.

Vaporiser du lubrifiant dans le câble d'accélérateur jusqu'à ce qu'il atteigne l'extrémité reliée au carburateur.

Laisser pendre le câble une quinzaine de minutes ou jusqu'à ce que le lubrifiant cesse de s'écouler du câble.

Réinstaller le capuchon du carburateur.

Réinstaller et régler le câble.

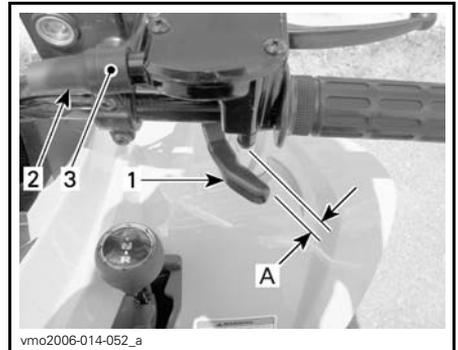
## Réglage de la manette d'accélérateur

Glisser le protecteur vers l'arrière pour découvrir le tendeur de câble d'accélérateur.

Desserrer l'écrou autobloquant puis tourner le tendeur pour obtenir un jeu approprié de manette d'accélérateur.

**REMARQUE:** Mesurer le jeu à l'extrémité de la manette d'accélérateur.

Serrer l'écrou autobloquant et réinstaller le protecteur.



1. Manette d'accélérateur
  2. Protecteur
  3. Tendeur de câble
- A. 1 mm à 3 mm (.039 po à .118 po)

Le levier sélecteur au point mort, démarrer le moteur. Vérifier si le câble d'accélérateur est bien réglé en tournant le guidon complètement à droite, puis complètement à gauche. Si le régime du moteur augmente, régler de nouveau le jeu de la manette d'accélérateur.

## Bougie

### Dépose de la bougie

**⚠ ATTENTION** Toujours porter des verres de protection lorsqu'on se sert d'air comprimé.

Débrancher le câble de bougie.

Dévisser la bougie d'un tour.

Si possible, nettoyer la bougie et la culasse à l'air comprimé.

Dévisser complètement la bougie et l'enlever.



CÔTÉ GAUCHE DU MOTEUR

1. Bougie

### Installation de la bougie

Avant d'installer la bougie, s'assurer que la surface de contact de la culasse et de la bougie n'est pas sale.

Avec une jauge d'épaisseur, régler l'écartement des électrodes à 0.8 mm (.031 po).

Appliquer du lubrifiant antigrippage sur les filets de la bougie.

Serrer la bougie à la main dans la culasse, puis avec une clé dynamométrique et une douille appropriée.

Serrer la bougie à 11 N•m ± 1.1 N•m (97 lbf•po ± 10 lbf•po).

## Batterie

**⚠ ATTENTION** Ne jamais charger la batterie quand elle est en place dans le véhicule.

Ces VTT sont munis d'une batterie VRLA, ce qui signifie «Valve Regulated Lead Acid», ou «au plomb-acide à régulation par soupape». Cette batterie ne requiert aucun entretien; il n'est pas nécessaire d'ajouter de l'eau pour ajuster le niveau d'électrolyte.

**AVIS** Ne jamais retirer le capuchon d'étanchéité de la batterie.

### Dépose de la batterie

**⚠ ATTENTION** Toujours respecter cette séquence de démontage: débrancher le câble négatif NOIR d'abord.

Débrancher le câble négatif NOIR en premier, puis le câble positif ROUGE.

Enlever la sangle.

Enlever la batterie du véhicule.

### Nettoyage de la batterie

Nettoyer la batterie, son boîtier, les câbles et les bornes avec un mélange de bicarbonate de soude et d'eau.

Avec une brosse métallique, enlever la rouille des connexions électriques et des bornes. Nettoyer le dessus de la batterie avec une brosse douce et du savon qui dissout la graisse, ou avec un mélange de bicarbonate de soude et d'eau.

Enduire les bornes de la batterie de graisse diélectrique (N/P 293 550 004) ou l'équivalent pour les protéger de l'oxydation.

## Installation de la batterie

Remettre la batterie dans le véhicule.

**⚠ ATTENTION** Brancher le câble positif ROUGE d'abord, puis le câble négatif NOIR. Toujours brancher le câble positif ROUGE en premier.

## Fusibles

Le système électrique est protégé par des fusibles.

Si les fusibles sont endommagés, les remplacer par d'autres de même calibre.

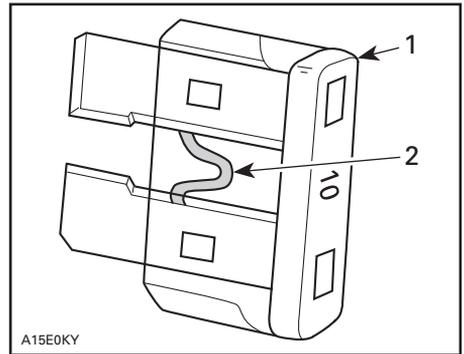
**AVIS** Ne pas utiliser un fusible de calibre supérieur; cela pourrait causer des dommages importants.

Les fusibles se trouvent dans le compartiment d'entretien sous le siège. Retirer le siège pour accéder au porte-fusibles.



1. Porte-fusibles

Pour retirer un fusible, retirer le couvercle du porte-fusibles, puis tirer simplement dessus. Vérifier si le filament est fondu.



1. Fusible
2. Vérifier s'il est fondu

## Feux

**⚠ ATTENTION** Toujours mettre l'interrupteur d'allumage à «OFF» avant de remplacer une ampoule défectueuse.

Vérifier le bon fonctionnement de l'ampoule après son remplacement.

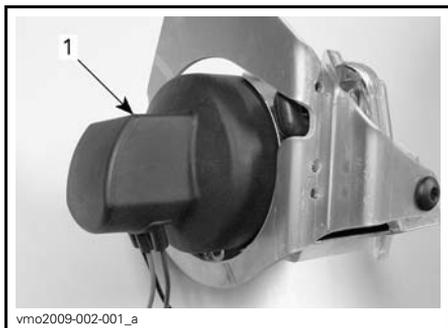
## Remplacement des ampoules de phares

**AVIS** Ne jamais toucher la partie de verre d'une ampoule halogène avec les doigts; cela réduit sa durée. Si on a touché à la partie de verre, la nettoyer avec de l'alcool isopropylique pour enlever le film gras laissé par les doigts.

**REMARQUE:** En ce qui a trait aux illustrations qui suivent, le logement du phare a été enlevé du véhicule pour faciliter la compréhension.

Pour remplacer une ampoule de phare, procéder comme suit.

Enlever le protecteur de caoutchouc du logement de phare.

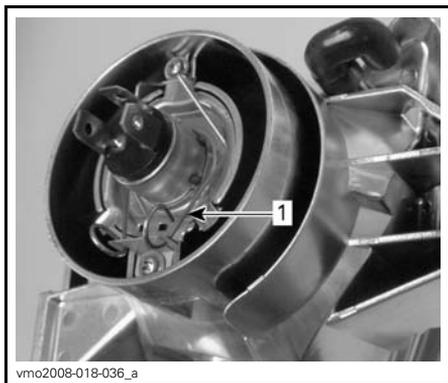


**TYPIQUE**

1. *Protecteur de caoutchouc*

Débrancher le connecteur de l'ampoule.

Pousser les extrémités de la pince de retenue vers l'avant et les déplacer latéralement pour déverrouiller l'ampoule du phare.



**TYPIQUE**

1. *Pince de retenue*

Soulever la pince de retenue, puis retirer l'ampoule.



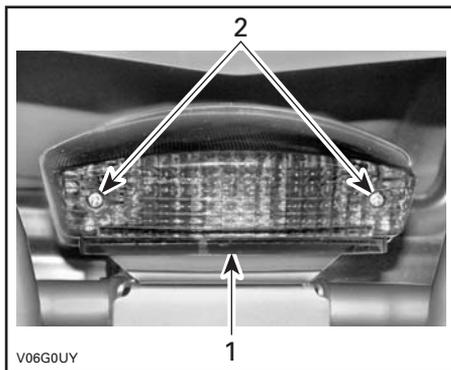
**TYPIQUE**

Remplacer l'ampoule.

Bien réinstaller les pièces enlevées dans l'ordre inverse de leur dépose.

**Remplacement de l'ampoule de feu arrière**

Dévisser les vis de la lentille pour accéder à l'ampoule.



1. *Lentille*

2. *Vis*

Enfoncer l'ampoule dans sa douille et, tout en maintenant une pression, la tourner dans le sens antihoraire pour la retirer.

Pour poser l'ampoule neuve, l'enfoncer puis la maintenir tout en la tournant dans le sens horaire. Remettre la lentille.

## Réglage de la visée du faisceau des phares

Procéder comme suit pour régler la visée du faisceau.

Desserrer les boulons identifiés sur les photos suivantes mais ne pas les enlever.



1. Boulons à desserrer

Régler l'angle du logement de phare à la main.

Régler les deux phares à la même hauteur.

Serrer les boulons une fois le réglage fait.

## Chaîne d'entraînement

Régler et lubrifier la chaîne d'entraînement avant chaque randonnée.

### **AVERTISSEMENT**

Mettre l'interrupteur d'allumage à «OFF» avant de vérifier, régler ou lubrifier la chaîne d'entraînement.

**AVIS** Ne jamais conduire le VTT si la chaîne d'entraînement est trop lâche ou trop serrée, car les composants du système d'entraînement pourraient subir de graves dommages.

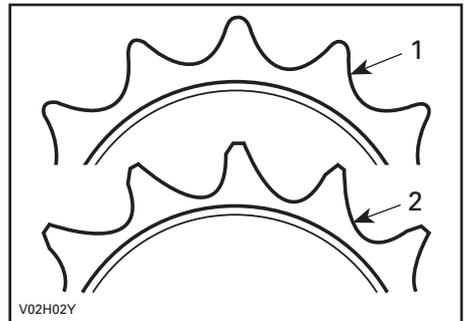
## Inspection de la chaîne d'entraînement

La chaîne de ce VTT est munie de goupilles et de rouleaux à lubrification permanente scellés par joints toriques. Vérifier la chaîne d'entraînement avant d'utiliser le véhicule.

Vérifier le jeu de la chaîne d'entraînement et le régler au besoin.

S'assurer qu'aucun joint torique ou rouleau manque ou est endommagé.

Vérifier que les pignons ne sont pas déformés, usés ou endommagés.



1. En bon état
2. À remplacer

**AVIS** Remplacer la chaîne et les pignons pour éviter qu'ils ne s'usent prématurément. Installer une nouvelle bague de retenue chaque fois qu'un pignon est enlevé.

## Lubrification et nettoyage de la chaîne d'entraînement

**AVIS** Ne jamais utiliser un jet à haute pression ou de la gazoline pour nettoyer la chaîne, car cela pourrait endommager les joints toriques et causer leur usure prématurée. De plus, la chaîne d'entraînement pourrait se briser.

Nettoyer les côtés de la chaîne avec un chiffon sec.

**REMARQUE:** Ne pas nettoyer la chaîne avec une brosse.

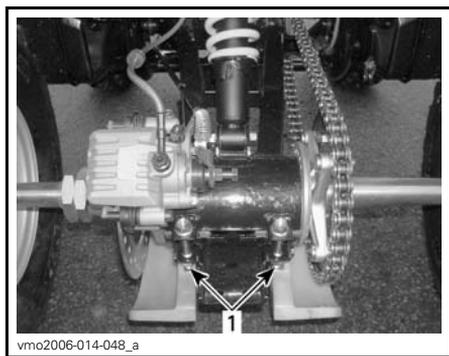
N'utiliser qu'un lubrifiant à chaîne d'entraînement recommandé. D'autres lubrifiants à chaîne peuvent contenir un solvant nuisible aux joints toriques.

## Réglage de la chaîne d'entraînement

**REMARQUE:** Régler la chaîne d'entraînement tandis que le conducteur est sur le véhicule.

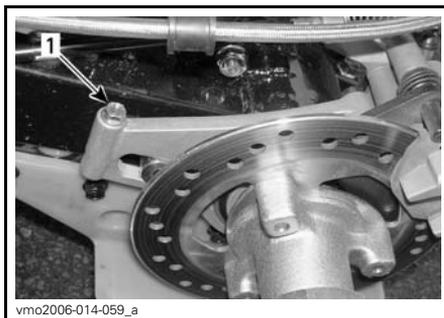
Placer le VTT sur une surface de niveau et mettre la transmission au point mort.

Desserrer les boulons de blocage du tendeur de chaîne et le boulon du support d'étrier.



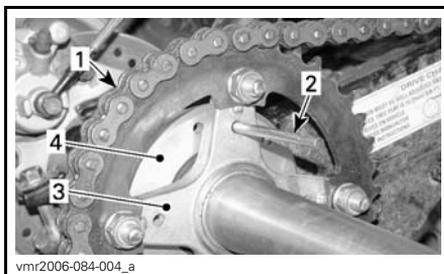
### TYPIQUE

1. Boulons de blocage du tendeur de chaîne



1. Boulon du support d'étrier

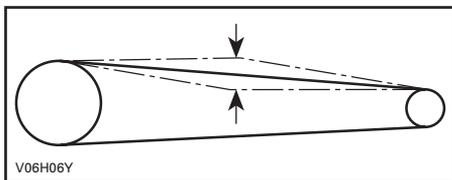
Insérer le loquet du tendeur dans le moyeu du pignon, puis dans le tendeur de chaîne.



1. Chaîne d'entraînement
2. Loquet de tendeur
3. Moyeu de pignon
4. Tendeur de chaîne

Régler la flèche de la chaîne en déplaçant le VTT lentement vers l'avant ou vers l'arrière.

La flèche sur le dessus de la chaîne devrait être entre 15 mm et 25 mm (.6 po et 1 po).



Serrer les boulons de blocage du tendeur de chaîne à  $62 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 6 \text{ N}\cdot\text{m}$  ( $46 \text{ lbf}\cdot\text{pi} \pm 4 \text{ lbf}\cdot\text{pi}$ ) et le boulon de support d'étrier à  $12 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 1.2 \text{ N}\cdot\text{m}$  ( $106 \text{ lbf}\cdot\text{po} \pm 11 \text{ lbf}\cdot\text{po}$ ).

**AVIS** Ne jamais conduire le VTT si la chaîne d'entraînement est trop lâche ou trop serrée, car les composants du système d'entraînement pourraient subir de graves dommages.

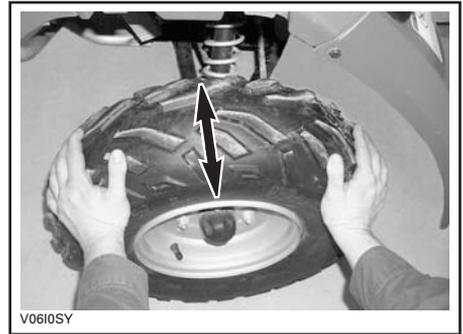
Une fois le réglage effectué, répéter l'opération ci-dessus pour vérifier la flèche plusieurs fois à différents endroits sur la chaîne.

## Roues

Il faut parfois retirer les écrous de roue et enduire les goujons de lubrifiant antigrippage pour faciliter la dépose. Surtout quand on utilise le véhicule à proximité d'eau salée ou dans la boue. Enlever un écrou à la fois, lubrifier et resserrer à  $50 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 5 \text{ N}\cdot\text{m}$  ( $37 \text{ lbf}\cdot\text{pi} \pm 4 \text{ lbf}\cdot\text{pi}$ ).

## Roulements et douilles de roue

Tenir la roue par le rebord supérieur, puis tirer et pousser afin de sentir le jeu. Si l'on constate un jeu, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.



TYPIQUE

## Pneus et roues

### Pression des pneus

#### **AVERTISSEMENT**

La pression des pneus influence grandement la maniabilité et la stabilité du véhicule. Un pneu trop mou risque de se dégonfler davantage et de tourner sur la jante. Un pneu trop dur risque d'éclater. Respecter les pressions recommandées. Comme ce sont des pneus à basse pression, on recommande d'employer une pompe manuelle.

Vérifier la pression lorsque les pneus sont **froids**, c'est-à-dire avant d'utiliser le véhicule. La pression des pneus varie selon la température et l'altitude. Revérifier la pression si une de ces conditions a changé.

Par commodité, un manomètre est fourni dans la trousse d'outils.

#### **PRESSION DES PNEUS (AVANT/ARRIÈRE)**

<b>Jusqu'à 150 kg (330 lb)</b>	MAX.	34 kPa (5 lbf/po <sup>2</sup> )
	MIN.	26 kPa (3.8 lbf/po <sup>2</sup> )

Bien que les pneus soient prévus spécialement pour tout type de terrain, une crevaison reste possible. C'est pourquoi on recommande d'emporter une pompe et un nécessaire de réparation.

### État des pneus et des roues

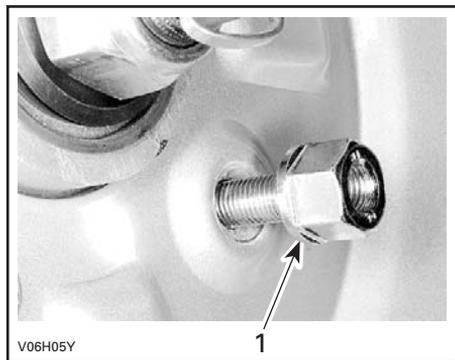
Vérifier si les pneus sont endommagés ou usés. Les remplacer au besoin.

Ne pas permuter les pneus car les pneus avant et arrière sont de taille différente. Les pneus sont directionnels. Il faut donc veiller à maintenir leur sens de rotation pour assurer le bon fonctionnement du véhicule.

### Dépose et installation d'une roue

Desserrer les écrous, puis soulever le véhicule. Placer un support sous le véhicule. Dévisser les écrous, puis enlever la roue.

Au moment de remettre la roue, appliquer un lubrifiant antigrippage sur les filets. Serrer les écrous progressivement, en ordre entrecroisé, puis serrer finalement à  $50 \text{ N}\cdot\text{m} \pm 5 \text{ N}\cdot\text{m}$  ( $37 \text{ lbf}\cdot\text{pi} \pm 4 \text{ lbf}\cdot\text{pi}$ ).



#### TIPIQUE

1. Côté conique de l'écrou

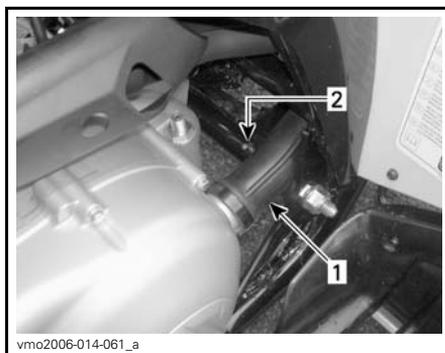
**AVIS** Toujours utiliser les écrous de roue recommandés. D'autres écrous risquent d'endommager la jante.

## Suspension

### Lubrification de la suspension

#### Bras oscillant

Lubrifier les pivots du bras oscillant avec de la graisse synthétique (N/P 293 550 033) ou l'équivalent.



#### CÔTÉ GAUCHE DU VÉHICULE

1. Conduit de la transmission CVC
2. Raccord de graissage

### Inspection de la suspension

#### Amortisseurs

Vérifier si les amortisseurs présentent des fuites d'huile et si les fixations sont solides. En cas de fuite ou d'autre anomalie, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

#### Bras oscillant

Vérifier si le bras oscillant est déformé, fissuré ou plié. S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé si on décèle une de ces situations.

## Bras triangulaires

Vérifier si les bras triangulaires sont fissurés, pliés ou endommagés. Au besoin, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

## Freins

### Liquide de frein recommandé

Toujours utiliser un liquide de frein qui répond à la norme DOT 4.

**AVIS** Pour éviter que le système de freinage soit gravement endommagé, ne pas utiliser de liquide autre que celui recommandé, et ne pas mélanger différents liquides pour obtenir un niveau approprié.

### Niveau de liquide de frein

Le véhicule sur une surface de niveau, vérifier le niveau du liquide de frein dans le réservoir. Le liquide doit être au-dessus de la marque MIN.

Ajouter du liquide au besoin. **Ne pas trop remplir.**

Nettoyer le bouchon du réservoir avant de le remettre en place.

**AVIS** N'utiliser que du liquide de frein DOT 4 provenant d'un récipient scellé. Ne pas utiliser de liquide provenant d'un vieux contenant ou d'un contenant déjà ouvert.

**REMARQUE:** Un niveau bas peut être le symptôme de fuites ou d'une usure avancée des plaquettes. S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

## Réservoirs de liquide au niveau du guidon

Orienter les roues droit devant pour faire en sorte que les réservoirs soient de niveau. Vérifier le niveau de liquide de frein; le réservoir est plein lorsque le liquide atteint le haut de la fenêtre.

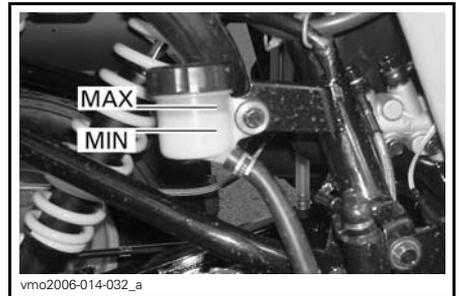
Vérifier l'état du soufflet du levier. Rechercher toute fissure, déchirure, etc. Remplacer au besoin.



TYPIQUE — RÉSERVOIR GAUCHE DE LIQUIDE FREIN ARRIÈRE

## Réservoir de liquide arrière

Le véhicule étant sur une surface de niveau, le niveau de liquide de frein doit se situer entre les marques MIN. et MAX.



SOUS L'AILE ARRIÈRE DROITE

## Remplacement du liquide de frein

### AVERTISSEMENT

S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé pour la vidange du liquide de frein.

### Inspection des freins

Le système de freinage est hydraulique et ne nécessite aucun réglage.

Pour que les freins demeurent en bon état, vérifier:

- Le niveau de liquide de frein
- Que le système de freinage ne présente aucune fuite
- Si les freins sont spongieux
- Si les freins sont propres
- Si les disques sont très usés
- Si les plaquettes sont usées, endommagées ou desserrées.

#### LIMITE D'USURE

Épaisseur des plaquettes	2 mm (.08 po)
Épaisseur des disques	2 mm (.08 po)
Gauchissement maximal des disques	0.15 mm (.006 po)

Si on décèle un problème au niveau des freins, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

### AVERTISSEMENT

S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé pour tout entretien du système de freinage.

## Carrosserie et châssis

### Inspection de la carrosserie et du châssis

#### Zone moteur

Vérifier si la zone moteur présente des dommages et des fuites. S'assurer que tous les colliers de tuyauterie sont bien serrés et qu'aucun tuyau n'est fissuré, plié ni endommagé de quelque autre façon.

Inspecter le silencieux, la batterie et les fixations du réservoir. S'assurer que les connexions électriques ne sont pas corrodées et sont bien serrées.

Remplacer ou faire réparer les pièces endommagées.

#### État de l'attelage et de la rotule (s'il y a lieu)

S'assurer que les fixations sont bien serrées, et que la rotule est bien ajustée dans l'attelage de la remorque et qu'elle est en bon état. Bien resserrer les fixations s'il y a lieu et remplacer la rotule si elle est usée.

#### Fixations du châssis

S'assurer que les fixations du véhicule sont en bon état et bien serrées. Resserrer au besoin.

#### Fixations de siège

S'assurer que les fixations sont en bon état et bien serrées. Resserrer au besoin.

#### Nettoyage et protection de la carrosserie et du châssis

Ne jamais utiliser un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le véhicule; **NE LE NETTOYER QU'À BASSE PRES-SION** (avec un boyau d'arrosage par

**exemple).** Une pression élevée pourrait causer des dommages électriques ou mécaniques.

Les pièces peintes endommagées doivent être repeintes correctement afin de prévenir la rouille.

Au besoin, laver la carrosserie à l'eau chaude et au savon (détergent doux seulement). Appliquer une cire non abrasive.

**AVIS** Ne jamais nettoyer les pièces de plastique avec un détergent concentré, un dégraissant, un diluant à peinture, de l'acétone, etc.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

** AVERTISSEMENT**

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.

---

# ENTREPOSAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE



## AVERTISSEMENT

Faire vérifier le système d'alimentation par un concessionnaire Can-Am autorisé tel que prescrit dans le *TABLEAU D'ENTRETIEN*.

Si le véhicule n'est pas utilisé pendant plus d'un mois, il importe de le remettre correctement.

S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé pour connaître les consignes de remisage.

Lorsqu'on utilise le VTT après une période de remisage, une préparation s'impose. S'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé pour connaître les consignes appropriées.

# ***INFORMATION TECHNIQUE***

# IDENTIFICATION DE VOTRE VÉHICULE

Les principaux composants de votre véhicule (moteur et châssis) sont identifiés par des numéros de série. Il sera utile de les avoir en mains lors d'une réclamation de garantie ou pour retracer le véhicule en cas de perte. Le concessionnaire Can-Am autorisé a besoin de ces numéros pour bien remplir les réclamations de garantie. BRP ne pourra accepter une réclamation de garantie si le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) ou le numéro d'identification du véhicule (N.I.V.) a été enlevé ou altéré de quelque façon. On recommande fortement de noter les numéros de série de votre véhicule et de les transmettre à votre compagnie d'assurance.

## Emplacement du numéro d'identification du véhicule



### TYPIQUE

1. N.I.V. (Numéro d'Identification du Véhicule)
2. Modèle

## Emplacement du numéro d'identification du moteur

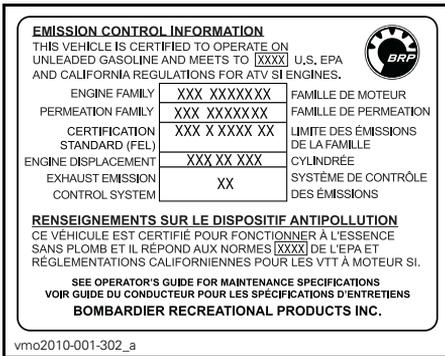


## Étiquettes de conformité

Ces étiquettes indiquent que le véhicule satisfait les normes.



**EMPLACEMENT: TUBE INFÉRIEUR AVANT DROIT DU CHÂSSIS**



**EMPLACEMENT: SOUS L'AILE ARRIÈRE**



**EMPLACEMENT: AILE AVANT**

# FICHES TECHNIQUES

MODÈLE		DS 250
<b>MOTEUR</b>		
Type	4-temps. À simple arbre à cames en tête, refroidi par liquide	
Nombre de cylindres	1	
Nombre de soupapes	4 soupapes à poussoirs mécaniques (réglables)	
Cylindrée	249.4 cm <sup>3</sup> (15.2 po <sup>3</sup> )	
Alésage	71 mm (2.8 po)	
Course	63 mm (2.5 po)	
Système de démarrage	Démarreur électrique	
Taux de compression	10.6:1	
Lubrification	Par circulation forcée et barbotage	
Filtre à air	Éponge humide	
<b>TRANSMISSION</b>		
Transmission	À changement de vitesse continu (CVC) haute vitesse (F), point mort et marche arrière	
<b>REFROIDISSEMENT</b>		
Type	Refroidissement par liquide	
Radiateur	Monté à l'avant	
<b>CARBURATION</b>		
Carburateur	KEHIN PTG 23	
Étrangleur	Étrangleur manuel variable	
Régime de ralenti	1700 ± 100 tr/mn	
<b>SYSTÈME ÉLECTRIQUE</b>		
Magnéto	Type	338 W @ 5000 tr/mn
Allumage	ADC (allumage à décharge de condensateur)	
Calage de l'allumage	Non réglable	

MODÈLE		DS 250
<b>SYSTÈME ÉLECTRIQUE (suite)</b>		
Bougie	Marque	NGK
	Type	CR8E
	Écartement des électrodes	0.8 mm (.031 po)
Nombre de bougies		1
Batterie	Type	Batterie à électrolyte
	Volts	12 volts, 10 A•h (ampère-heure)
Système de démarrage		Démarrateur électrique
Ampoules de phares		2 x 35 W
Ampoule de feu arrière		1 x 5/21 W
Clignotants		1.7 W
Fusibles	Ventilateur	10 A
	Phares	15 A
	Autres feux	15 A
	Fusible principal	30 A
<b>SYSTÈME D'ENTRAÎNEMENT</b>		
Essieu arrière		Entraîné par chaîne/essieu rigide
Rayon de braquage		3.5 m (11.5 pi) à basse vitesse
<b>SUSPENSION</b>		
Avant	Type	Indépendante — bras triangulaire double, 2 amortisseurs (huile)
	Course	140 mm (5.5 po)
Arrière	Type	Bras oscillant rigide, 1 amortisseur (huile)
	Course	170 mm (6.7 po)

<b>MODÈLE</b>		<b>DS 250</b>
<b>PNEUS</b>		
Pression	Avant	Maximum: 34 kPa (5 lbf/po <sup>2</sup> ) Minimum: 26 kPa (3.8 lbf/po <sup>2</sup> )
	Arrière	
Taille	Avant	22 x 7-10
	Arrière	20 x 11-9
<b>ROUES</b>		
Taille	Avant	AT 10 x 5.5
	Arrière	AT 9 x 8
Couple de serrage des écrous de roue		50 N•m ± 5 N•m (37 lbf•pi ± 4 lbf•pi)
<b>FREINS</b>		
Avant		Hydraulique, 2 disques
Arrière		Hydraulique, 1 disque
Stationnement		Manette de frein à droite comprenant un frein de stationnement
<b>CAPACITÉ DE CHARGE ET POIDS</b>		
Poids à sec		195 kg (430 lb)
Charge totale admissible		150 kg (330 lb) (y compris le poids du conducteur, de toute autre charge et de tout accessoire ajouté)
<b>DIMENSIONS</b>		
Longueur hors tout		183 cm (72 po)
Largeur hors tout		103 cm (40.6 po)
Hauteur hors tout		110.5 cm (43.5 po)
Hauteur du siège		80 cm (31.5 po)
Empattement		118.7 cm (47 po)
Garde au sol	Au centre du VTT	26 cm (10.2 po)

MODÈLE		DS 250
<b>LIQUIDES</b>		
Huile à moteur		En été, utiliser l'HUILE XPS D'ÉTÉ (N/P 293 600 121). En hiver, utiliser l'HUILE XPS D'HIVER (N/P 293 600 112). Consulter le <i>TABLEAU SUR LA VISCOSITÉ DE L'HUILE</i>
Huile de boîte de vitesses		85W-140 ou huile de carter de chaîne XPS
Liquide de refroidissement		Mélange éthylène glycol/eau (50% liquide de refroidissement, 50% eau distillée). Utiliser le liquide prémélangé de BRP ou un liquide spécialement conçu pour les moteurs en aluminium
Carburant	Type	Essence ordinaire sans plomb
	Indice d'octane	En Amérique du Nord: 87 (R + M)/2 Ailleurs: 92 RON ou plus
Freins		Liquide de frein DOT 4
<b>CONTENANCES</b>		
Réservoir d'essence		12.5 L (3.3 gal. É.-U.)
Huile à moteur		1.2 L (1.3 pte (liq. É.-U.)) (vidange d'huile)
Huile de la boîte de vitesses		800 ml (.8 pte (liq. É.-U.)) (vidange d'huile)
Liquide de refroidissement		850 ml (.9 pte (liq. É.-U.)) (moteur et radiateur)

# ***DIAGNOSTIC DES PANNES***

---

# DIRECTIVES DE DIAGNOSTIC

---

## LE MOTEUR NE TOURNE PAS

---

1. L'interrupteur d'allumage se trouve à la position «OFF».
  - Placer l'interrupteur à la position «ON».
2. Interrupteur d'arrêt du moteur.
  - S'assurer que l'interrupteur d'arrêt du moteur est à «ON».
3. La transmission n'est pas réglée à la position «N».
  - Placer la transmission à la position «N» ou appuyer sur la manette de frein.
4. Fusible grillé.
  - Vérifier l'état du fusible principal.
5. Batterie faible ou connexions desserrées.
  - Vérifier le fusible du système de charge.
  - Vérifier l'état des connexions et des bornes.
  - Faire vérifier la batterie.
  - Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

---

## LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER

---

1. Le mélange n'est pas assez riche pour faire démarrer un moteur froid.
  - Vérifier le niveau d'essence et la méthode de démarrage, en particulier en ce qui concerne l'utilisation de l'étrangleur.
2. Moteur noyé (les bougies sont humides lorsqu'on les enlève).
  - Tourner l'interrupteur d'allumage à la position «ON» et s'assurer que l'étrangleur est fermé.
  - S'assurer que le levier sélecteur est à la position «N».
  - Appuyer à fond sur l'accélérateur tout en démarrant le moteur.
  - Dès que le moteur démarre, relâcher l'accélérateur. Ne pas emballer le moteur.
  - **Si le moteur ne démarre pas:** Nettoyer le pourtour de la bougie et la retirer (les outils nécessaires sont dans la trousse d'outils). Se référer au passage DÉPOSE DE LA BOUGIE dans ce guide.
  - Actionner le démarreur quelques fois. Ensuite, installer une nouvelle bougie si possible ou une bougie propre et sèche.
  - Démarrer le moteur de la façon décrite plus haut. Si le moteur est encore noyé, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.
  - Vérifier s'il y a de l'essence dans l'huile à moteur. Si c'est le cas, vidanger l'huile.

**LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER (suite)**

- 3. L'essence ne parvient pas au moteur (bougies sèches lorsqu'on les enlève).**
  - Vérifier le niveau d'essence. Tourner le robinet d'essence à la position «ON» (essayer également à la position «RES.»). La pompe à essence ou le carburateur peuvent être en panne.
  - Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.
- 4. Bougie/système d'allumage (aucune étincelle).**
  - Vérifier l'état du fusible principal.
  - Enlever la bougie puis la rebrancher au capuchon de bougie.
  - Vérifier si l'interrupteur d'allumage et/ou l'interrupteur d'arrêt du moteur se trouvent à la position «ON».
  - Démarrer le moteur lorsque la bougie est mise à la masse sur le moteur, loin du trou de bougie. Si aucune étincelle n'apparaît, remplacer la bougie.
  - Si le problème persiste, communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.
- 5. Compression du moteur.**
  - Si on ne détecte aucune résistance, on peut soupçonner une perte importante de compression.
  - Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

**ACCÉLÉRATION OU PUISSANCE INSUFFISANTE DU MOTEUR**

- 1. Bougie encrassée ou endommagée.**
  - Voir la rubrique LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER.
- 2. L'essence ne parvient pas au moteur.**
  - Voir la rubrique LE MOTEUR TOURNE, MAIS REFUSE DE DÉMARRER.
- 3. Réglages du carburateur.**
  - Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.
- 4. Surchauffe du moteur.**
  - Voir la rubrique SURCHAUFFE DU MOTEUR.
- 5. Filtre à air/boîtier de filtre à air obstrué ou sale.**
  - Vérifier le filtre à air et le nettoyer au besoin.
  - Vérifier s'il y a des dépôts dans le boyau de vidange du boîtier de filtre à air.
  - Vérifier l'emplacement du boyau d'admission d'air.
- 6. Transmission CVC usée ou sale.**
  - Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.
- 7. Le frein de stationnement est actionné.**
  - Relâcher le frein de stationnement.

## ACCÉLÉRATION OU PUISSANCE INSUFFISANTE DU MOTEUR (suite)

---

### 8. Soupapes mal réglées.

- *Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.*

## SURCHAUFFE DU MOTEUR

---

### 1. Bas niveau de liquide de refroidissement dans le système.

- *Voir la rubrique LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT DU MOTEUR à la section RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN.*

### 2. Les ailettes du radiateur sont sales.

- *Nettoyer les ailettes. Voir la rubrique RADIATEUR à la section RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN.*

## RETOURS DE FLAMME DANS LE MOTEUR

---

### 1. Le système d'échappement fuit.

- *Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.*

### 2. Le moteur tourne à température trop élevée.

- *Voir la rubrique ACCÉLÉRATION OU PUISSANCE INSUFFISANTE DU MOTEUR.*

### 3. Mauvais réglage de l'allumage ou panne du système d'allumage.

- *Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.*

### 4. Mauvais réglage du carburateur.

- *Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.*

### 5. Bougie encrassée/endommagée/usée.

- *Nettoyer/inspecter la bougie et vérifier son degré thermique. La remplacer au besoin.*

### 6. Le système antipollution est défectueux.

- *Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.*

## RATÉS D'ALLUMAGE DU MOTEUR

---

### 1. Bougie encrassée, endommagée ou usée.

- *Nettoyer/inspecter la bougie et vérifier son degré thermique. La remplacer au besoin.*

### 2. Présence d'eau dans l'essence.

- *Vider le système d'alimentation et le remplir d'essence neuve.*

## BRUIT INHABITUEL DU MOTEUR

---

### 1. Réglage des soupapes.

- *Consulter un concessionnaire Can-Am autorisé.*

---

**BRUIT INHABITUEL DU MOTEUR (suite)**

---

- 2. Tendeur de chaîne.**
  - Consulter un concessionnaire Can-Am autorisé.
- 3. Usure de la chaîne de distribution.**
  - Consulter un concessionnaire Can-Am autorisé.
- 4. Transmission CVC contaminée.**
  - Consulter un concessionnaire Can-Am autorisé.

---

**LE VÉHICULE N'ATTEINT PAS SA VITESSE MAXIMALE**

---

- 1. Moteur.**
  - Voir la rubrique **ACCÉLÉRATION OU PUISSANCE INSUFFISANTE DU MOTEUR**.
- 2. Frein de stationnement.**
  - S'assurer que le loquet de levier de frein est complètement déverrouillé.
- 3. Filtre à air/boîtier de filtre à air obstrué ou sale.**
  - Vérifier le filtre à air et le nettoyer au besoin.
  - Vérifier s'il y a des dépôts dans le boyau de vidange du boîtier de filtre à air.
  - Vérifier l'emplacement du boyau d'admission d'air.
- 4. Transmission CVC usée ou sale.**
  - Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

---

**LEVIER SÉLECTEUR DIFFICILE À DÉPLACER**

---

- 1. Les engrenages de la transmission se trouvent dans une position empêchant le levier sélecteur de bien fonctionner.**
  - Faire un mouvement de va-et-vient au véhicule pour déplacer les engrenages de la transmission et permettre au levier sélecteur de bien se placer.
- 2. Vitesse de ralenti trop élevée.**
  - Régler le ralenti. Consulter les **FICHES TECHNIQUES**.
- 3. Transmission CVC usée ou sale.**
  - Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

---

**LE RÉGIME DU MOTEUR AUGMENTE, MAIS LE VÉHICULE N'AVANCE PAS**

---

- 1. Transmission en position «N».**
  - Mettre la transmission en position «R» ou «F».
- 2. Transmission CVC défectueuse.**
  - Communiquer avec un concessionnaire Can-Am autorisé.
- 3. Présence d'eau dans le logement de la transmission CVC.**
  - Voir la rubrique **TRANSMISSION CVC** à la section **RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN**.



# ***GARANTIE***

---

# **GARANTIE LIMITÉE BRP ÉTATS-UNIS ET CANADA: VTT CAN-AM<sup>MC</sup> 2010**

## **1) PORTÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE**

Bombardier Produits Récréatifs inc. («BRP»)\* garantit ses VTT Can-Am 2010 vendues par un concessionnaire BRP autorisé (tel que défini ci-après) aux États-Unis ou au Canada contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous. La présente garantie limitée s'annule si: (1) le VTT a été utilisé dans le cadre d'une course ou de toute autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur; ou (2) une modification du VTT a entraîné une altération de son fonctionnement, de ses performances ou de sa durée de vie, ou le VTT a été modifiée dans le but de changer son utilisation première.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine VTT Can-Am 2010 bénéficient de la même garantie que le VTT Can-Am.

## **2) LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES ÉTATS OU PROVINCES.

Ni un distributeur, ni un concessionnaire BRP, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BRP.

BRP se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

## **3) EXCLUSIONS – NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

Les items suivants ne sont, en aucune circonstance, couverts par la garantie:

- L'usure normale;
- Les éléments d'entretien de routine, les mises au point et réglages (pièces et main d'œuvre);

- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le Guide du conducteur VTT Can-Am;
- Les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces n'ayant pas été fabriquées ou approuvées par BRP, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un concessionnaire BRP autorisé;
- Les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence, ou encore une utilisation non conforme aux recommandations du Guide du conducteur VTT Can-Am;
- Les dommages résultant d'un accident, d'une submersion, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;
- L'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le Guide du conducteur);
- L'ingestion de neige ou d'eau;
- Le préjudice résultant de dommages imprévus, de dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les inconvénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus.

#### **4) DURÉE DE LA GARANTIE**

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: (1) la date de livraison au premier acheteur au détail ou; (2) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et pour une période de:

SIX (6) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée ou commerciale, sauf en ce qui concerne les composants reliés aux émissions qui sont installés sur les VTT certifiés EPA et enregistrés aux États-Unis, lesquels sont couverts pour 5 000 km ou trente (30) mois consécutifs, selon la première éventualité; les composants reliés aux émissions de vapeurs de carburant sont couverts pour vingt-quatre (24) mois consécutifs. Pour obtenir une liste des composants actuels reliés aux émissions, s'adresser à un concessionnaire Can-Am autorisé.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

#### **5) CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

La présente garantie ne s'applique **seulement** si **chacune** des conditions suivantes sont remplies:

- Le VTT Can-Am 2010 doit être achetée en tant que véhicule neuf et non utilisé par son premier propriétaire auprès d'un concessionnaire BRP autorisé à distribuer des produits Can-Am dans le pays où la vente a été conclue («le concessionnaire BRP»);

- Le processus d’inspection de prélivraison prescrit par BRP doit être effectué et documenté;
- Le VTT Can-Am 2010 doit être enregistrée en bonne et due forme par un concessionnaire BRP autorisé;
- Le VTT Can-Am 2010 doit être achetée dans le pays où le propriétaire réside;
- L’entretien de routine décrit dans le Guide du conducteur doit être effectué dans les délais prescrits pour que la garantie soit maintenue. BRP se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l’entretien a été effectué adéquatement.

Si les conditions précédentes ne sont pas rencontrées, BRP n’a pas l’obligation d’honorer la garantie limitée reliée aux véhicules en question, et ce, tant pour une utilisation privée que commerciale. De telles restrictions sont nécessaires afin que BRP puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public.

## **6) CONDITIONS D’OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE**

Le consommateur doit cesser d'utiliser le VTT dès la découverte d'une anomalie. Le consommateur doit aviser un concessionnaire BRP dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au concessionnaire BRP une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de BRP.

## **7) CE QUE BRP FERA**

Les obligations de BRP en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, ou soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine VTT Can-Am neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un concessionnaire BRP et ce pour la durée de couverture de la présente garantie et aux conditions ci-énoncées. La responsabilité de BRP est limitée à la réparation ou au remplacement des pièces. Aucune réclamation concernant une rupture de garantie ne peut entraîner l'annulation ou la rescision de la vente du VTT au propriétaire.

Si une réparation couverte par cette garantie est requise alors que le VTT se trouve en dehors du pays où il a été achetée, le propriétaire sera responsable des charges additionnelles causées par les pratiques et conditions locales, tel que, sans s'y limiter, le transport, les assurances, taxes, droit de licences, frais d'importations, et tout autres débours, y compris ceux exigés par les gouvernements, états, territoires et leurs agences respectives.

BRP se réserve le droit d’améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

## 8) GARANTIE FOURNISSEUR

BRP équipe certains VTT Can-Am 2010 avec un récepteur GPS. Ce dernier est couvert par la garantie limitée offerte par le fabricant du récepteur GPS et n'est pas couvert par la présente garantie limitée. SVP contacter les distributeurs ci-dessous:

### Raytech Électronique

1451 boul. des Laurentides  
Vimont Laval QC  
H7M 2Y3

Tél.: 450 975-1015  
Télé.: 800 975-0025 / 450 975-0817  
Courriel: [raytech@raytech.qc.ca](mailto:raytech@raytech.qc.ca)  
Site Web: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)  
Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

### Naviclub Ltée

5054 rue St-Georges  
Lévis QC  
G6V 4P2

Tél.: 418 835-9279  
Télé.: 418 835-6681  
Courriel: [naviclub@naviclub.com](mailto:naviclub@naviclub.com)  
Site Web: [www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

Votre VTT Can-Am 2010 peut avoir comme équipement original des pneus Carlisle<sup>†</sup> ou ITP<sup>†</sup>. Ces pneus sont garantis séparément par leurs fabricants et nous vous prions de communiquer directement avec le fabricant ou l'un de ses représentants, ou encore, de demander à votre concessionnaire autorisé BRP de vous assister.

### Carlisle Tire & Wheel Company

23 Windham Boulevard  
Aiken SC 29805

### Information concernant la garantie:

É.-U.: 1 800 260-7959  
Canada: 1 800 265-6155  
Québec: 1 877 997-4999

## 9) TRANSFERT

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BRP soit avisé du transfert de propriété de la façon suivante:

1. L'ancien propriétaire communique avec BRP (au numéro de téléphone ci-après) ou avec un concessionnaire BRP autorisé pour lui donner les coordonnées du nouveau propriétaire; ou
2. BRP ou un concessionnaire BRP autorisé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire.

## **10) SERVICE À LA CLIENTÈLE**

Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente garantie limitée, BRP vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.

Si la situation n'est toujours pas réglée, faites parvenir votre plainte par écrit à l'adresse ci-dessous, ou téléphonez au numéro suivant:

### **BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.**

VTT CAN-AM

Groupe d'assistance à la clientèle

75 rue J.-A. Bombardier

Sherbrooke QC J1L 1W3

Tél.: 819 566-3366

\* Aux États-Unis, BRP US Inc. distribue et offre les services reliés aux produits.

© 2009 Bombardier Produits Récréatifs inc. Tous droits réservés.

MC Marque de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées.

†Carlisle et ITP sont des marques de commerce détenues par ou utilisées sous licence de Carlisle Tire & Wheel Company.

---

# **GARANTIE LIMITÉE BRP INTERNATIONALE: QUAD CAN-AM<sup>MC</sup> 2010**

## **1) PORTÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE**

Bombardier Produits Récréatifs inc. («BRP»)\* garantit ses Quad Can-Am 2010 vendus par un distributeur/concessionnaire Can-Am autorisé (tel que défini ci-après) hors du Canada, des États-Unis et des pays membres de l'Espace Économique Européen (ce qui comprends les états membres de l'Union Européenne plus la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein) contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine Quad Can-Am installés par un distributeur/concessionnaire Can-Am autorisé (tel que défini ci-après) au moment de la livraison du Quad Can-Am 2010 bénéficient de la même garantie.

La présente garantie limitée s'annule si: (1) le quad a été utilisé dans le cadre d'une course ou de toute autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur; ou (2) une modification du quad a entraîné une altération de son fonctionnement, de ses performances ou de sa durée de vie, ou le quad a été modifié dans le but de changer son utilisation première.

## **2) LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES PAYS.

Ni un distributeur, ni un concessionnaire Can-Am, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BRP.

BRP se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

### **3) EXCLUSIONS – NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

Les items suivants ne sont, en aucune circonstance, couverts par la garantie:

- L'usure normale;
- Les éléments d'entretien de routine, les mises au point et réglages (pièces et main d'œuvre);
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le Guide du conducteur Quad Can-Am;
- Les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces n'ayant pas été fabriquées ou approuvées par BRP, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un distributeur/concessionnaire Can-Am autorisé;
- Les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence, ou encore une utilisation non conforme aux recommandations du Guide du conducteur Quad Can-Am;
- Les dommages résultant d'un accident, d'une submersion, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;
- L'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le Guide du conducteur);
- L'ingestion de neige ou d'eau dans le moteur;
- Les dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les inconvénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus.

### **4) DURÉE DE LA GARANTIE**

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: (1) la date de livraison au premier acheteur au détail ou; (2) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et pour une période de:

SIX (6) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée ou commerciale.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

### **5) CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

La présente garantie ne s'applique **seulement** si **chacune** des conditions suivantes sont remplies:

- Le Quad Can-Am 2010 doit être acheté en tant que véhicule neuf et non utilisé par leur premier propriétaire auprès d'un distributeur/concessionnaire Can-Am autorisé à distribuer des produits Can-Am dans le pays où la vente a été conclue («le distributeur/concessionnaire Can-Am»);

- Le processus d’inspection de prélivraison prescrit par BRP doit être effectué et documenté;
- Le Quad Can-Am 2010 doit être enregistré en bonne et due forme par un distributeur/concessionnaire Can-Am autorisé;
- Le Quad Can-Am 2010 doit être acheté dans le pays ou l’union de pays où le propriétaire réside;
- L’entretien de routine décrit dans le Guide du conducteur doit être effectué dans les délais prescrits pour que la garantie soit maintenue. BRP se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l’entretien a été effectué adéquatement.

Si les conditions précédentes ne sont pas rencontrées, BRP n’a pas l’obligation d’honorer la garantie limitée reliée aux véhicules en question, et ce, tant pour une utilisation privée que commerciale. De telles restrictions sont nécessaires afin que BRP puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public.

## **6) CONDITIONS D’OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE**

Le consommateur doit cesser d'utiliser le quad dès la découverte d'une anomalie. Le consommateur doit aviser un distributeur/concessionnaire Can-Am dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au distributeur/concessionnaire Can-Am une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de BRP.

## **7) CE QUE BRP FERA**

Les obligations de BRP en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, ou soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine de Quad Can-Am neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un distributeur/concessionnaire Can-Am et ce pour la durée de couverture de la présente garantie et aux conditions ci-énoncées. La responsabilité de BRP est limitée à la réparation ou au remplacement des pièces. Aucune réclamation concernant une rupture de garantie ne peut entraîner l'annulation ou la rescision de la vente du quad au propriétaire.

Si une réparation couverte par cette garantie est requise alors que le quad se trouve en dehors du pays où il a été acheté, le propriétaire sera responsable des charges additionnelles causées par les pratiques et conditions locales, tel que, sans s’y limiter, le transport, les assurances, taxes, droit de licences, frais d’importations, et tout autres débours, y compris ceux exigés par les gouvernements, états, territoires et leurs agences respectives.

BRP se réserve le droit d’améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

## **8) TRANSFERT**

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BRP ou un distributeur/concessionnaire Can-Am autorisé reçoive une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoive les coordonnées du nouveau propriétaire.

## **9) SERVICE À LA CLIENTÈLE**

1. Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente garantie limitée, BRP vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.
2. Si la situation persiste, veuillez communiquer avec le département de service du distributeur qui pourra vous aider à résoudre le problème.
3. Si la situation n'est toujours pas réglée, faites parvenir votre plainte à l'adresse ci-dessous, ou téléphonez au numéro suivant:

**Pour l'Europe, le Moyen-Orient, l'Afrique, la Russie et la CEI, veuillez communiquer avec notre bureau européen:**

**BRP EUROPE N.V.**

Groupe d'assistance à la clientèle  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tél.: +32-9-218-26-00

**Pour la Scandinavie, veuillez communiquer avec notre bureau de Finlande:**

**BRP FINLAND OY**

Service après-vente  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tél.: +358 16 3208 111

**Pour tous les autres pays, veuillez communiquer avec votre distributeur local ou contacter notre bureau nord-américain:**

**BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.**

Groupe d'assistance à la clientèle

75 rue J.-A. Bombardier

Sherbrooke QC J1L 1W3

Tél.: 819 566-3366

Vous trouverez les coordonnées de votre distributeur local sur [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* Dans le territoire couvert par cette garantie limitée, Bombardier Produits Récréatifs inc. ou ses sociétés affiliées distribue et offre les services reliés aux produits.

© 2009 Bombardier Produits Récréatifs inc. Tous droits réservés.

MC Marque de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées.

---

# **GARANTIE LIMITÉE BRP POUR L'ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN: QUAD CAN-AM<sup>MC</sup> 2010**

## **1) PORTÉE DE LA GARANTIE LIMITÉE**

Bombardier Produits Récréatifs inc. («BRP»)\* garantit ses quads Can-Am année-modèle 2010 neufs et non utilisés vendus par des distributeurs/concessionnaires BRP autorisés («Distributeurs/Concessionnaires») dans les états membres de l'Espace Économique Européen («EEE») (ce qui comprends les états membres de l'Union Européenne plus la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein) contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période décrite ci-dessous.

Toutes les pièces et tous les accessoires d'origine quad Can-Am installés par un Distributeur/Concessionnaire BRP autorisé au moment de la livraison du quad Can-Am 2010 bénéficient de la même garantie que le quad.

La présente garantie limitée s'annule si: (1) le quad a été utilisé dans le cadre d'une course ou de toute autre compétition, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur; ou (2) une modification du quad a entraîné une altération de son fonctionnement, de ses performances ou de sa durée de vie, ou le quad a été modifié dans le but de changer son utilisation première.

## **2) LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES, SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS ET INDIRECTS NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE. CERTAINES JURIDICTIONS NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT D'UN ÉTAT À L'AUTRE.

Ni un distributeur, ni un Distributeur/Concessionnaire BRP, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente garantie limitée. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BRP.

BRP se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

### **3) EXCLUSIONS – NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

Les items suivants ne sont, en aucune circonstance, couverts par la garantie:

- L'usure normale;
- Les éléments d'entretien de routine, les mises au point et réglages (pièces et main d'œuvre);
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le Guide du conducteur Quad Can-Am;
- Les dommages résultant de l'enlèvement de pièces, de réparations, entretien ou service incorrects, de la modification ou de l'utilisation de pièces n'ayant pas été fabriquées ou approuvées par BRP, ou encore les dommages résultant de réparations effectuées par une personne n'étant pas un Distributeur/Concessionnaire autorisé;
- Les dommages causés par un usage abusif, une utilisation anormale, la négligence, ou encore une utilisation non conforme aux recommandations du Guide du conducteur Quad Can-Am;
- Les dommages résultant d'un accident, d'une submersion, d'un incendie, d'un vol, d'un acte de vandalisme ou de tout cas de force majeure;
- L'utilisation de carburants, d'huiles ou de lubrifiants ne convenant pas au produit (voir le Guide du conducteur);
- L'ingestion de neige ou d'eau dans le moteur;
- Les dommages indirects ou de tout autre dommage, y compris entre autres le remorquage, le remisage, les appels téléphoniques, la location, le recours à un taxi, les inconvénients, les couvertures d'assurance, le remboursement de prêts, les pertes de temps et les pertes de revenus.

### **4) DURÉE DE LA GARANTIE**

La présente garantie entrera en vigueur à compter de la première des deux dates suivantes: (1) la date de livraison au premier acheteur au détail ou; (2) la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, et ce pour une période de:

VINGT-QUATRE (24) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée.

SIX (6) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation commerciale ou locative.

Un produit est utilisé à des fins commerciales lorsqu'on l'utilise dans le cadre de tout travail ou emploi qui génère des revenus, à n'importe quel moment de la période de garantie. Un produit est également utilisé à des fins commerciales lorsque, à n'importe quel moment de la période de garantie, il est immatriculé à des fins commerciales.

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

Veuillez prendre note que la durée ou toutes autres modalités de la garantie sont sujettes aux lois locales ou nationales qui s'appliquent pour votre pays.

## **5) CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

La présente garantie ne s'applique **seulement** si **chacune** des conditions suivantes sont remplies:

- Le quad Can-Am 2010 doit être achetée en tant que véhicule neuf et non utilisé par leur premier propriétaire auprès d'un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé à distribuer des produits Can-Am dans le pays où la vente a été conclue;
- Le processus d'inspection de prélivraison prescrit par BRP doit être effectué et documenté;
- Le quad Can-Am 2010 doit être enregistré en bonne et due forme par un Distributeur/Concessionnaire Can-Am autorisé;
- Le quad Can-Am 2010 doit être achetée dans l'EEE;
- L'entretien de routine décrit dans le Guide du conducteur doit être effectué dans les délais prescrits pour que la garantie soit maintenue. BRP se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué adéquatement.

Si les conditions précédentes ne sont pas rencontrées, BRP n'a pas l'obligation d'honorer la garantie limitée reliée aux véhicules en question et ce, tant pour une utilisation privée que commerciale. De telles restrictions sont nécessaires afin que BRP puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public.

## **6) CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE**

Le consommateur doit cesser d'utiliser le quad dès la découverte d'une anomalie. Le consommateur doit aviser un Distributeur/Concessionnaire BRP dans les deux (2) mois suivant la découverte d'un vice; il doit également lui donner un accès raisonnable au produit ainsi qu'un délai raisonnable pour le réparer. Le consommateur doit présenter au Distributeur/Concessionnaire BRP une preuve d'achat du produit et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée en vertu de la présente garantie limitée devient la propriété de BRP.

Veuillez prendre note que la période pour aviser un Distributeur/Concessionnaire BRP est sujette aux lois locales ou nationales qui s'appliquent pour votre pays.

## **7) CE QUE BRP FERA**

Les obligations de BRP en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer les pièces qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présentent un vice, ou soit à remplacer ces pièces par des pièces d'origine Can-Am neuves, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un Distributeur/Concessionnaire BRP et ce pour la durée de couverture de la présente garantie et aux conditions ci-énoncées. La responsabilité de BRP est limitée à la réparation ou au remplacement des pièces. Aucune réclamation concernant une rupture de garantie ne peut entraîner l'annulation ou la rescision de la vente du quad au propriétaire.

Si une réparation couverte par cette garantie est requise alors que le quad se trouve en dehors de l'EEE, le propriétaire sera responsable des charges additionnelles causées par les pratiques et conditions locales, tel que, sans s'y limiter, le transport, les assurances, taxes, droit de licences, frais d'importations, et tout autres débours, y compris ceux exigés par les gouvernements, états, territoires et leurs agences respectives.

BRP se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les produits fabriqués auparavant.

## **8) TRANSFERT**

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BRP ou un Distributeur/Concessionnaire BRP autorisé reçoive une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoive les coordonnées du nouveau propriétaire.

## **9) SERVICE À LA CLIENTÈLE**

Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente garantie limitée, BRP vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.

Si la situation persiste, veuillez communiquer avec le département de service du distributeur qui pourra vous aider à résoudre le problème.

Si la situation n'est toujours pas réglée, faites parvenir votre plainte à l'adresse ci-dessous, ou téléphonez au numéro suivant:

**Pour l'Europe, le Moyen-Orient, l'Afrique, la Russie et la CEI, veuillez communiquer avec notre bureau européen:**

**BRP EUROPE N.V.**

Groupe d'assistance à la clientèle

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgium

Tél.: +32-9-218-26-00

**Pour la Scandinavie, veuillez communiquer avec notre bureau de Finlande:**

**BRP FINLAND OY**

Service après-vente

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

Finland

Tél.: +358 16 3208 111

**Pour tous les autres pays, veuillez communiquer avec votre distributeur local ou contacter notre bureau nord-américain:**

**BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.**

Groupe d'assistance à la clientèle

75 rue J.-A. Bombardier

Sherbrooke QC J1L 1W3

Tél.: +1 819 566-3366

Vous trouverez les coordonnées de votre distributeur local sur [www.brp.com](http://www.brp.com).

---

## CONDITIONS ADDITIONNELLES POUR LA FRANCE

Les termes et conditions suivants ne sont applicables qu'aux produits vendus en France:

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. Pour être conforme au contrat, le bien doit:

1. Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant:
  - Correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
  - Présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage;
2. Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

\* Dans le territoire couvert par cette garantie limitée, Bombardier Produits Récréatifs inc. ou ses sociétés affiliées distribue et offre les services reliés aux produits.

© 2009 Bombardier Produits Récréatifs inc. Tous droits réservés.

MC Marque de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées.



# ***INFORMATION SUR LE CLIENT***

---

# RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS

Nous tenons à vous informer que vos coordonnées seront utilisées à des fins de sécurité et de garantie. Parfois, nous utilisons aussi les coordonnées de nos clients pour les renseigner sur nos produits et nos offres. Si vous préférez ne pas recevoir d'information à propos de nos produits, offres et services, écrivez-nous à l'adresse ci-après.

Prenez également note que, de temps à autre, des organismes de confiance sélectionnés avec soin peuvent être autorisés à utiliser les coordonnées de nos clients pour promouvoir des produits et services de qualité. Si vous ne désirez pas que vos coordonnées soient transmises à ces organismes, écrivez-nous à l'adresse suivante.

## **Canada**

### **BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.**

Service de la garantie  
75, rue J.-A. Bombardier  
Sherbrooke (Québec) J1L 1W3  
Télécopieur: 819 566-3590

## **États-Unis**

### **BRP US INC.**

Warranty Department  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tél.: 715 848-4957

## **Pays scandinaves**

**BRP FINLAND OY**  
**Service après-vente**  
**Isoaavantie 7**  
**FIN-96320 Rovaniemi**

## **Autres pays dans le monde**

### **DISTRIBUTION EUROPÉENNE DE BRP**

Service de la garantie  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne Suisse  
Télécopieur: + 41213187801

---

# CHANGEMENT D'ADRESSE/DE PROPRIÉTAIRE

Si vous déménagez ou devenez le nouveau propriétaire du véhicule, veuillez aviser BRP:

- en postant l'une des cartes (ci-dessous)
- en composant, **si vous habitez l'Amérique du Nord**, le 819 566-3366 (Canada) ou le 715 848-4957 (É.-U.)
- en prenant contact avec un concessionnaire Can-Am autorisé.

S'il s'agit d'un changement de propriété, veuillez fournir la preuve que le propriétaire précédent accepte le transfert.

Il est important d'aviser BRP même après l'expiration de la garantie limitée car cela nous permet de joindre le propriétaire lorsque nécessaire, comme à l'occasion d'un rappel sécuritaire. C'est la responsabilité du propriétaire d'aviser BRP.

**VÉHICULES VOLÉS:** Si votre véhicule est volé, vous devriez aviser BRP ou un concessionnaire Can-Am autorisé. On vous demandera vos nom, adresse, numéro de téléphone ainsi que le numéro d'identification du véhicule et la date à laquelle le véhicule a été volé.

## **Amérique du Nord**

### **BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.**

Service de la garantie  
75, rue J.A. Bombardier  
Sherbrooke (Québec) J1L 1W3  
Canada

## **Pays scandinaves**

### **BRP FINLAND OY**

Service après-vente  
Isoaavantie 7  
FIN-96320 Rovaniemi

## **Autres pays dans le monde**

### **DISTRIBUTION EUROPÉENNE DE BRP**

Service de la garantie  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Suisse







NUMÉRO DE MODÈLE  
DU VTT \_\_\_\_\_

NUMÉRO D'IDENTIFICATION  
DU VÉHICULE (N.I.V.) \_\_\_\_\_

NUMÉRO D'IDENTIFICATION  
DU MOTEUR (N.I.M.) \_\_\_\_\_

Propriétaire : \_\_\_\_\_

NOM

N°

RUE

APP.

VILLE

ÉTAT OU PROVINCE

CODE POSTAL

Date d'achat \_\_\_\_\_

JOUR

MOIS

ANNÉE

Date d'expiration  
de la garantie \_\_\_\_\_

JOUR

MOIS

ANNÉE

À faire remplir par le concessionnaire lors de la vente

SCEAU DU CONCESSIONNAIRE

V00A2IL

Veillez communiquer avec le concessionnaire qui vous a vendu le VTT pour vous assurer qu'il l'a enregistré auprès de BRP.

Tout en lisant le présent Guide du conducteur, se souvenir que:

## AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation comportant des risques qui pourrait provoquer de graves blessures, y compris la possibilité de décès, si on ne l'évitait pas.



## AVERTISSEMENT

**LA CONDUITE DE CE VÉHICULE PEUT ÊTRE DANGEREUSE.** Une collision ou un renversement peut se produire rapidement, même pendant des manoeuvres telles les virages, la conduite en pente ou sur des obstacles si vous omettez de prendre les précautions nécessaires.

**DES BLESSURES SÉRIEUSES OU MÊME MORTELLES** pourraient résulter du non-respect de ces directives:

- **LISEZ CE GUIDE DU CONDUCTEUR ET TOUTES LES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER CE VÉHICULE.**
- **N'UTILISEZ JAMAIS CE VÉHICULE AVANT D'EN AVOIR APPRIS LE FONCTIONNEMENT.** Les novices devraient suivre un cours de formation certifié.
- **NE TRANSPORTEZ JAMAIS DE PASSAGER.** Vous courez davantage le risque de perdre le contrôle de votre véhicule lorsque vous transportez un passager.
- **N'UTILISEZ JAMAIS CE VÉHICULE SUR UNE SURFACE ASPHALTÉE.** Vous courez davantage le risque de perdre le contrôle de votre véhicule lorsque vous conduisez votre véhicule tout-terrain sur une surface asphaltée.
- **NE CONDUISEZ JAMAIS CE VTT SUR UNE VOIE PUBLIQUE.** Il y a risque de collision avec un autre véhicule si vous circulez sur une voie publique avec votre véhicule.
- **PORTEZ TOUJOURS UN CASQUE APPROUVÉ,** des verres de protection et des vêtements protecteurs.
- **NE JAMAIS CONDUIRE SOUS L'EFFET DE L'ALCOOL OU DE LA DROGUE.** Ces substances réduisent le temps de réaction et troublent le jugement.
- **NE CONDUISEZ JAMAIS CE VÉHICULE À DES VITESSES EXCESSIVES.** Vous courez davantage le risque de perdre le contrôle de ce véhicule quand vous conduisez à une vitesse trop élevée sans tenir compte du terrain, de la visibilité et de votre expérience.
- **N'ESSAYEZ JAMAIS DE FAIRE DES CABRÉS, DES SAUTS OU D'AUTRES MANOEUVRES PÉRILLEUSES.**

219 000 655

CA

OPERATOR'S GUIDE DS250 / FRENCH  
GUIDE DU CONDUCTEUR DS250 / FRANÇAIS

FAIT AU / MADE IN CANADA

U/M:P.C.